



Manuel **utilisateur** - 2



User **manual** - 15



Benutzerhandbuch - 28



Manual del **usuario** - 41



Manual do **utilizador** - 54



Manuale **d'uso** - 67



Gebruikershandleiding - 80



Instrukcja **obsługi** - 93

Poêle à gaz infrarouge
LOROS



LOROS

Poêle à gaz infrarouge

Manuel d'utilisation



**AVERTISSEMENTS :**

Lire cette notice avant d'utiliser votre appareil.

Le raccordement de cet appareil doit être effectué par l'intermédiaire d'un Détendeur et d'un tuyau flexible. Consultez votre fournisseur.

Utiliser seulement dans un endroit bien aéré.

Ne pas utiliser dans les véhicules de loisirs tels que caravanes et camping-car.

Sommaire :

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

A- CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉS

B- MISE EN SERVICE

B-1 Vue d'ensemble

B-2 Constructions et caractéristiques

B-3 Instructions d'installation

B-4 Lieu de chauffage

C- EXIGENCES EN MATIÈRE DE GAZ

D- AIR FRAIS POUR LA COMBUSTION ET LA VENTILATION

D-1 Étanchéité

D-2 Espace non-confiné

D-3 Espace clos

E- TEST DE FUITE

F- UTILISATION

F-1 Allumage de l'appareil

F-2 Arrêt de l'appareil

G- CHANGEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

H- STOCKAGE ET ENTRETIEN

I- SÉCURITÉS GÉNÉRALES

J- RÉOLUTION DES PROBLÈMES & DÉPANNAGE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nom de l'appareil : LOROS
Puissance : 1.5 / 2.8 / 4.2 kW
Consommation : 110 / 200 / 305 g/h
Pression : 28 mbar
Catégorie : I _{3B}
Gaz : G30 (Butane)

A- CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉS

L'utilisateur assume tous les risques pendant l'assemblage et le fonctionnement du chauffage d'appoint à gaz. Ne pas suivre les avertissements et les instructions de ce manuel peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages à la propriété. Si l'utilisateur ne peut pas lire ou comprendre parfaitement le mode d'emploi, contactez votre revendeur. Votre fournisseur ne sera pas tenu responsable d'une négligence venant de l'utilisateur.

- Cet appareil doit être installé conformément en fonction des règles qui sont en vigueur.
- Cet appareil nécessite l'installation par une personne compétente.
- Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.
- Ce chauffage doit être dans une pièce aérée pour un bon fonctionnement, de mauvaises combustions pourraient en résulter.
- L'air de ventilation supplémentaire doit être fourni dans un des espaces confinés.
- Cet appareil doit être utilisé pour le chauffage des locaux uniquement.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des caves, en sous-sol ou dans des appartements de grande hauteur.
- Cet appareil nécessite un tuyau et un détendeur approuvés qui sont définies dans le manuel, ou vérifier auprès de votre fournisseur de gaz.
- Ne pas placer d'objets sur ou contre l'appareil.
- Ne pas stocker de produits chimiques ou des matériaux inflammables ou d'aérosols à proximité de cet appareil.
- Ne pas faire fonctionner cet appareil dans un endroit inflammable comme dans les zones où de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables sont entreposés.
- L'installation doit être conforme aux règlements du pays.
- L'installation et la réparation doivent être effectuées par un technicien qualifié.
- Une installation, un réglage, une altération peuvent causer des blessures corporelles ou dommages matériels.
- Ne tentez pas de modifier l'unité.
- Ne remplacez jamais le détendeur avec un modèle différent à l'original.
- Retirez toutes les protections avant la première utilisation.
- Ce chauffage a besoin d'air frais extérieur pour garantir le bon fonctionnement. Ce chauffage est équipé d'un capteur ODS. L'ODS arrête le chauffage s'il n'y a pas assez de renouvellement d'air ou d'oxygène dans la pièce.
- Ne faites jamais fonctionner le chauffage dans un espace confiné. Ouvrir une porte d'une pièce voisine peut aider à ventiler.
- Si le chauffage s'arrête, ne le rallumez pas avant d'avoir aéré la pièce.
- Ne jamais utiliser de gaz naturel dans une unité conçue pour du gaz de pétrole liquéfié.
- Ne pas stocker ou utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables près du chauffage.
- L'ensemble du réseau du gaz, le tuyau, le détendeur, le pilote et le brûleur doivent être inspectés pour déceler les fuites ou des dommages avant utilisation, et au moins annuellement par une personne qualifiée.
- Tous les essais d'étanchéité doivent être effectués avec une solution d'eau savonneuse. Ne jamais utiliser une flamme nue pour vérifier les fuites.
- Ne pas utiliser le chauffage avant d'avoir effectué les tests de fuites.

- Fermez le robinet de la bouteille de gaz immédiatement si une odeur de gaz est détectée.
- Ne pas transporter le chauffage pendant son utilisation.
- Coupez le chauffage et laissez le refroidir avant l'entretien.
- Ne pas déplacer le chauffage après qu'il ait été mis hors tension. Attendez qu'il refroidisse.
- Gardez l'accès à la bouteille libre, et parfaitement accessibles de tous débris.
- Les compartiments de contrôle, le brûleur et les passages de circulation d'air du chauffage doivent être propres.
- Un nettoyage fréquent peut être exigé en raison de la poussière excessive laissée par les moquettes et autres matériaux.
- La bouteille de gaz doit être fermée lorsque le chauffage n'est pas utilisé.
- Éviter de tordre les tubes et le tuyau.
- Tout protecteur ou autre dispositif de protection enlevé pour l'entretien du chauffage doit être remplacé avant le fonctionnement de l'appareil.
- Les adultes et les enfants doivent rester éloignés des surfaces chaudes pour éviter les brûlures ou l'inflammation des vêtements.
- Les enfants doivent rester sous surveillance lorsqu'ils se trouvent dans la zone de l'appareil. Ne jamais les laisser assis, debout ou jouer sur ou autour du chauffage.
- Ne pas faire fonctionner le chauffage pendant votre sommeil.
- Les vêtements ou autres matériaux inflammables ne devraient pas être accroché sur le chauffage ou placés près de celui-ci.
- Maintenir la zone de l'appareil libre de matériaux combustibles, essence, autres vapeurs inflammables et liquides.
- Ne pas utiliser l'appareil si une des parties a été sous l'eau. Appeler un technicien qualifié pour inspecter le chauffage pour savoir si une des parties qui a été exposée à l'eau doit être remplacée.

Avertissement en cas de fuite de gaz :

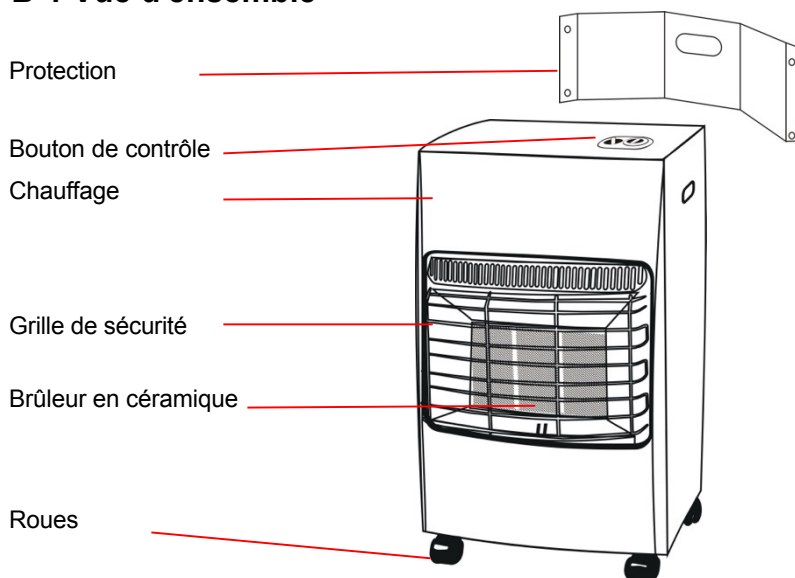
- Fermez le robinet immédiatement **si une odeur de gaz est détectée.**
- Éteignez toute flamme nue.
- Ne pas réessayer d'allumer l'appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique.
- N'utiliser aucun téléphone situé dans votre appartement / maison.
- Appelez les pompiers avec le téléphone d'un voisin.

Ne jamais installer le chauffage :

- Dans une chambre ou une salle de bains.
- Dans un véhicule, caravane ou camping-car.
- Où les rideaux, les meubles, les vêtements ou autres objets inflammables sont à moins de 100 cm de l'appareil.
- Comme un insert de cheminée.
- Dans les zones de courants d'air.
- Dans une zone de fort trafic.
- Dans un sous-sol.
- Dans un appartement à haut plafond.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil dans une pièce poussiéreuse.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil dans une atmosphère explosive, comme dans les zones où de l'essence ou d'autres liquides ou des vapeurs inflammables sont entreposés.

B - MISE EN SERVICE

B-1 Vue d'ensemble



B-1 Construction et caractéristiques

- Chauffage d'appoint mobile à infrarouge.
- Système « Tilt Switch », le chauffage s'éteint automatiquement lorsque l'appareil est accidentellement renversé.
- Système de sécurité ODS.
- Cet appareil est destiné pour une utilisation avec un détendeur 2.8 kPa.
- Cet appareil est destiné à être utilisé avec du gaz butane.

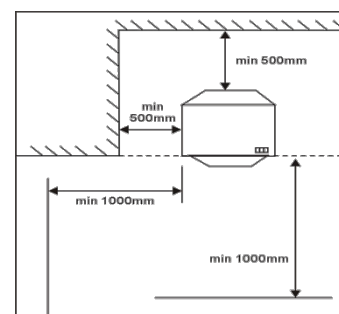
NE PAS SURÉLEVER LE CHAUFFAGE D'APPOINT À PLUS D'1.3 MÈTRES DU SOL.

B-2 Instructions d'installation

1. Retirez le chauffage de son carton d'emballage.
2. Enlevez tous les emballages de protection de l'appareil.
3. Regardez s'il y a détérioration du matériel dû au transport. Si oui, informez directement votre fournisseur.
4. Retirez le couvercle arrière de l'appareil.
5. Raccordez le détendeur à la bouteille de gaz et serrez la connexion (non fourni avec l'appareil).
6. Faire un test de fuite. (Voir instructions ci-dessous).
7. Placez la bouteille de gaz à l'intérieur de l'appareil. Évitez de tordre le tuyau de gaz.
8. Fixez le capot arrière.

B-3 Lieu de chauffage

Ce chauffage est conçu pour être placé sur le plancher et éloigné des murs. Pendant l'utilisation du chauffage, orientez-le toujours en direction du centre de la pièce. Dégager tous les matériaux combustibles à l'arrière et sur les côtés du radiateur. L'appareil doit être par l'arrière, éloigné de 500 mm de tous murs et de 1000 mm à l'avant de tous matériaux combustibles.



C - EXIGENCES EN MATIÈRE DE GAZ

- Cet appareil est à utiliser uniquement avec le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique. Cet appareil n'est pas convertible pour une utilisation avec d'autres gaz.
- La taille maximum du vérin adapté à l'appareil est de 30 cm (L) x 62 cm (H). Dimension intérieure du boîtier de l'unité est de 37 cm (L) x 64,5 cm (H).
- Une bouteille de gaz cabossée, rouillée peut être dangereuse et doit être vérifiée par votre fournisseur de gaz. Ne jamais utiliser une bouteille de gaz avec un robinet endommagé.
- Aucune vapeur n'est censée sortir de la bouteille de gaz.
- Éviter de tordre les tubes souples et flexibles.
- Ne raccordez jamais une bouteille de gaz non réglementés à l'appareil.
- Débranchez la bouteille de gaz lorsque le chauffage n'est pas utilisé.

D - AIR FRAIS POUR LA COMBUSTION ET LA VENTILATION

AVERTISSEMENT : Ce chauffage doit avoir de l'air frais pour un fonctionnement correct, sinon il peut y avoir une mauvaise combustion. Lisez les instructions suivantes pour vous assurer du bon fonctionnement de cet appareil.

Tous les espaces d'une maison correspondent à une des trois classifications de ventilation suivantes :

D-1 Étanchéité

L'air, que les fuites autour des portes et des fenêtres peuvent être suffisant pour la combustion et la ventilation. Toutefois, dans certains cas, cela ne peut pas être assez lorsque :

- Les murs et plafonds exposés à l'air extérieur ont une vapeur d'eau continue.
- Un coupe-froid a été ajouté sur les fenêtres et portes.
- Du calfeutrage ou mastics ont été appliqués comme joints autour des fenêtres et cadres de porte, entre les planchers, les joints entre le mur et plafond, entre les panneaux de mur, des points de pénétration pour la plomberie, les ouvertures de lignes électriques et de gaz, et autres.

D-2 Espace non-confiné

Un espace non confiné est un espace où le volume est d'au moins 25m³ et qui a moins de 4200W installés dans la pièce. Cet espace doit communiquer directement avec une autre pièce ventilée.

D-3 Espace Clos

Un espace confiné dont le volume est inférieur à 105 m³. Vous devez donc ouvrir une porte vers une pièce voisine pour aider à ventiler.

E - TEST DE FUITE

Les connexions de gaz sur le chauffage sont testées en usines avant l'expédition. Toutefois une vérification complète d'étanchéité doit être effectuée avant l'installation car l'appareil a pu subir des chocs pendant le transport. Le chauffage doit être vérifié en utilisant une bouteille de gaz pleine.

1. Assurez-vous que le bouton de contrôle de sécurité est en position OFF.
2. Fabriquez la solution d'eau savonneuse avec une dose de savon et une dose d'eau.
La solution d'eau savonneuse peut être appliquée avec un vaporisateur, ou un chiffon à toutes les connexions de gaz. Des bulles de savon apparaissent en cas de fuite.
3. Ouvrez la bouteille de gaz.
4. En cas de fuite, couper l'alimentation en gaz. Serrez tous les joints qui fuient, puis ré-ouvrez le gaz pour revérifier. Contactez votre revendeur ou votre fournisseur de gaz pour vous aider si les bulles continuent d'apparaître.

ATTENTION

- Éteindre toutes les flammes à proximité.
- Ne pas fumer pendant les tests.

F - UTILISATION

AVERTISSEMENT : Avant d'allumer l'appareil, vérifiez qu'il n'y ait aucune trace de gaz. Vérifiez les odeurs près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposent sur le sol.

F-1 Allumage de l'appareil

1. Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
2. Pressez et tournez le bouton de contrôle sur la position de départ (Low / pilote).
3. Appuyez sur le bouton de commande et maintenez-le pendant 30 secondes. Tout en maintenant enfoncé le bouton de commande, appuyez sur le bouton d'allumage à plusieurs reprises jusqu'à ce que la flamme de la veilleuse s'allume. Relâchez le bouton de contrôle de 10 ~ 20 secondes après l'allumage.

Note :

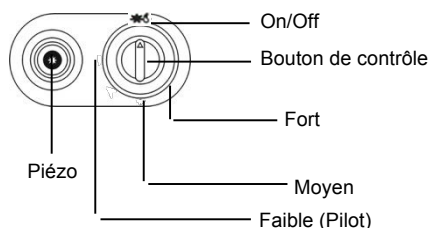
- Si une nouvelle bouteille vient d'être connectée, attendez au moins une minute de plus pour que l'air dans le système de gaz se purge à travers le trou de l'injecteur, et suivre les indications de l'étape 3.
 - Au moment d'allumer la flamme de la veilleuse assurez-vous que le bouton de contrôle soit maintenu enfoncé tout en appuyant sur le bouton d'allumage. Relâchez le bouton de contrôle de 10 ~ 20 secondes après l'allumage.
 - Si la flamme de la veilleuse ne s'allume pas ou s'éteint, répétez l'étape 3.
4. Laissez le bouton de contrôle sur la position 1 (Low / pilote) pendant 5 minutes ou plus avant de tourner le bouton de contrôle pour obtenir la position de chauffe désirée.
 5. Pour sélectionner la chaleur désirée, appuyez et tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Relâchez la pression quand le bouton commence à tourner et arrêtez-vous sur la position désirée. Vérifiez que le bouton soit bien positionné sur la puissance désirée.
 6. Le système ODS arrête le chauffage lorsque la teneur normale en oxygène de l'air est réduite de 18%. Aérer la pièce avant de ré-allumer. Répétez les étapes 2 à 5.

ATTENTION

1. L'ensemble du système de gaz, le tuyau, le régulateur, le pilote ou le brûleur doivent être inspectés pour fuite avant l'utilisation.
2. Vérifier le tuyau dans le cas où des fuites surviendraient. Les zones suspectes doivent être vérifiées. Si le tuyau fuit il doit être remplacé par un tuyau identique.
3. Veiller à ne pas tordre le tuyau.
4. Vérifier à ce que les conduits du gaz, le brûleur soient propres et qu'il n'y ait aucun résidu ou débris dans ces compartiments. Si il y a des débris, araignées ou insectes, nettoyer l'appareil avec des ustensiles appropriés.
5. Utiliser seulement votre main pour tourner le bouton de contrôle. N'utiliser jamais d'ustensiles. Si le bouton de s'enfonce pas, ne pas essayer de le réparer. Appeler une personne qualifiée. Toutes tentatives de réparations peuvent provoquer une explosion.
6. Toujours avoir un extincteur à portée de main pendant l'utilisation du chauffage d'appoint.

F-2 Arrêt de l'appareil

1. Appuyez et tourner le bouton de contrôle sur la position 1 (Low / pilote).
2. Appuyez et tourner le bouton de contrôle sur la position OFF.
3. Éteignez le robinet de la bouteille de gaz et déconnecter la bouteille.



ATTENTION

Ne pas bouger ou couvrir le chauffage avant qu'il ne soit complètement refroidi.

G - CHANGEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

1. Fermez la valve de la bouteille de gaz.
2. Débranchez le détendeur de la bouteille en suivant les instructions fournies avec votre détendeur.
3. Remplacez la bouteille.
4. En l'absence de toute flamme, enlever le bouchon ou capuchon d'étanchéité de la valve de la bouteille.
5. Vérifier la présence et le bon état du joint avant de connecter le détendeur.
6. Faire un test d'étanchéité en utilisant une solution d'eau savonneuse.

ATTENTION

Le changement de la bouteille de gaz doit se faire dans une pièce sans flamme.
Le bouton de contrôle de l'appareil doit impérativement être sur la position START.

H - STOCKAGE & ENTRETIEN

STOCKAGE

- La valve de la bonbonne de gaz, après usage doit toujours être fermée.
- Retirez le détendeur et le tuyau si le chauffage ne va pas être utilisé pendant une longue période.
- La bouteille doit être entreposée à l'extérieur dans un endroit bien aéré, hors de la portée des enfants.
- La bouteille de gaz doit avoir un bouchon bien installé et ne doit pas être stockée dans un garage ou tout autre espace fermé.
- Le stockage du chauffage à l'intérieur est autorisé que si la bouteille est débranchée et retiré de l'appareil.
- Vérifier l'étanchéité de la valve et des dommages. Si vous soupçonnez un dommage, faites le vérifier et changer par votre distributeur de gaz.
- Ne gardez jamais une bouteille de gaz dans un sous-sol, ou à dans des endroits sans ventilation d'air approprié.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Poussières, peluches ou débris peuvent affecter les performances du chauffage. Le chauffage, quand il est en fonctionnement aspire de l'air. Dans le processus, de la poussière, des peluches ou des débris seront aspirés dans l'appareil et de toiles d'araignée peuvent s'accumuler pendant la saison creuse. Gardez le brûleur, les circuits du gaz, la combustion et les conduits où circule l'air pur. Inspectez ou faire inspecter ces zones chaque année au début de la saison ou vous utiliserez le chauffage par un technicien qualifié. Un chauffage peut nécessiter un nettoyage fréquent en raison de la poussière excessive ou de débris en fonction de l'environnement.

NETTOYAGE DU BRÛLEUR EN CÉRAMIQUE ET DU SYSTEME ODS

- Nettoyer l'extérieur avec une brosse à poils doux.
- Pour nettoyer l'ODS, l'utilisation d'air comprimé peut aider à enlever toute la poussière. N'utilisez jamais d'ustensile qui peuvent se casser et obstruer le pilote ODS ou le port du brûleur principal.

NETTOYAGE DES CIRCUITS DE VENTILATION

- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le boîtier de l'unité. Ne pas nettoyer l'appareil avec du matériel de nettoyage qui sont inflammables ou corrosives.
- Enlever les débris, les nids d'insectes et d'araignées coincés dans la ventilation du produit, ainsi que dans les compartiments de contrôle. Le brûleur et les passages de circulation d'air de l'appareil doivent être nettoyés avec des ustensiles appropriés.

ATTENTION

1. N'effectuer aucun entretien avant que l'appareil soit froid.
2. Veiller à ce que le bouton de contrôle soit sur OFF et que la bouteille de Gaz soit bien fermée.
3. Ne pas exposer l'appareil à l'eau. Si l'appareil a été mouillé l'appareil doit être vérifié par une personne qualifiée.

I - SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Équipez votre maison avec au moins un détecteur de fumée à chaque étage.
- Garder les zones autour des sources de chaleur libre de papiers et de débris.
- Peintures, solvants et liquides inflammables loin de toutes sources de chaleur et d'inflammation.
- Élaborer un plan d'évacuation avant qu'un incendie se produise. Soyez certain que tout personne comprend le plan et est en mesure d'exécuter le plan en cas d'urgence.
- Si vos vêtements prennent feu ne courez pas. Laissez-vous tomber immédiatement au sol et rouler sur vous-même afin d'étouffer les flammes.
- Les premiers signes d'empoisonnement au monoxyde de carbone ressemblent à la grippe, avec des maux de tête, des étourdissements ou des nausées. Si vous présentez ces signes, le chauffage peut ne pas bien fonctionner. Respirez de l'air frais. Certaines personnes sont plus touchées par le monoxyde de carbone que d'autres. Il s'agit notamment de femmes enceintes, les personnes cardiaques ou atteintes de problèmes pulmonaires ou d'anémie ainsi que les personnes sous l'influence de l'alcool.

J- RÉOLUTION DES PROBLÈMES ET DÉPANNAGE

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Les 3 problèmes les plus courants associés à tout appareil de chauffage à gaz sont les fuites de gaz, la pression du gaz qui est mauvaise ainsi que la saleté.

1. **NE PAS UTILISER VOTRE CHAUFFAGE SANS CONTRÔLER LES FUITES**

Les fuites peuvent se produire pendant le transport et l'installation. Une solution simple de savon et d'eau tamponnée sur les raccords feront des bulles si une fuite de gaz est présente.

2. **MAUVAISE PRESSION DU GAZ**

Trop de pression du gaz peut sérieusement endommager votre appareil. Peu de pression ne permet pas à votre appareil de bien fonctionner. Si l'installateur ne peut pas vérifier la pression du gaz, consulter votre revendeur de gaz.

3. **POUSSIÈRE ET SALETÉ**

Ce chauffage nécessite un peu de ménage. Si l'étincelle ne reste pas allumée ou si un panneau n'est pas aussi brillant que l'autre, votre chauffage a probablement besoin d'un bon nettoyage. Le remplacement du thermocouple ou l'assemblage de la veilleuse n'est généralement pas nécessaire.

FLASH BACK (retour de flamme)

Dans le cas où un flash back survient au niveau du brûleur en céramique (c'est à dire quand la flamme brûle à l'intérieur du tube du brûleur au lieu de l'extérieur):

- Coupez immédiatement l'alimentation en gaz à partir de la bouteille de gaz.
- Tournez le bouton de contrôle sur OFF.
- Débranchez le détendeur et attendre que le chauffage refroidisse (+ 30 minutes).
- Une fois refroidis, vérifier le brûleur en céramique pour les blocages et suivre les procédures de nettoyage tel que décrit dans la rubrique « Nettoyage et entretien".
- Si le problème persiste quand vous le rallumez, faites vérifier votre appareil par un professionnel.

NOTE : CET APPAREIL EST FAIT POUR FONCTIONNER AVEC UN DÉTENDEUR QUI UTILISE 2.8 mbar.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Il n'y a pas d'étincelle au pilote ODS lorsque le bouton de commande est enfoncé et allumé sur la position 1 (bas / pilote).	<ul style="list-style-type: none"> • Les électrodes de l'allumeur sont mal positionnées • Les électrodes sont cassées ou le câble est pincé 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer les électrodes • Déplacer le câble et s'il est endommagé, remplacez-le.
Il y a une étincelle, mais ça ne s'allume pas lorsque le bouton de commande est enfoncé et positionné sur 1 (bas / pilote).	<ul style="list-style-type: none"> • La bouteille de gaz est fermée. • Le bouton de contrôle n'est pas sur la position 1. • Le bouton n'est pas maintenu enfoncé. • L'ODS est bouché. • Il y a de l'air dans les circuits du gaz. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir la bouteille de gaz. • Tourner le bouton de contrôle sur la position 1. • Appuyer sur le bouton et en même temps, le tourner. • Appeler une personne qualifiée. • Purger l'air en continuant d'appuyer sur le bouton.
Le système ODS s'allume mais la flamme s'éteint quand on relâche le bouton.	<ul style="list-style-type: none"> • Le bouton de contrôle n'est pas maintenu enfoncé assez longtemps. • Le système ODS est enclenché. • La flamme pilot ne touche pas le thermocouple. Le problème peut venir de : - L'ODS est obstrué. - Faible pression de gaz. • Thermocouple endommagé. • La liaison du thermocouple est perdue au niveau de la valve. • La valve est endommagée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Garder le bouton enfoncé approx. Pendant 30 seconds • Attendre 1 minute et répéter l'opération. • Contacter une personne qualifiée ou votre fournisseur de gaz. • Remplacer le thermocouple. • Resserrer les connections. • Remplacer la commande de gaz.
Les brûleurs ne s'allument pas alors que le brûleur pilote est allumé.	<ul style="list-style-type: none"> • Le brûleur est obstrué. • Pression du gaz basse 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le brûleur. • Appeler votre revendeur de gaz.
Allumage retardé.	<ul style="list-style-type: none"> • Le brûleur est peut-être sale. • Pression du gaz basse 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le brûleur. • Appeler votre revendeur de gaz.
Combustion inadéquate avec le brûleur en céramique.	<ul style="list-style-type: none"> • Il n'y a pas assez d'air. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les passages d'air et la propreté du brûleur. Nettoyer avec de l'air comprimé.
Légères fumées et odeurs au cours des premières opérations.	Reste de résidu provenant de la fabrication à l'usine.	<ul style="list-style-type: none"> • Se stoppera après environ 30 min d'utilisation.

<u>PROBLEME</u>	<u>CAUSE POSSIBLE</u>	<u>SOLUTION</u>
Le chauffage produit un petit bruit lorsqu'il est allumé.	<ul style="list-style-type: none"> • Les passages pour l'air sont bouchés. • Il y a un peu d'air dans les conduits de gaz. 	<ul style="list-style-type: none"> • Regarder les circuits et si nécessaire, Nettoyer. • Continuer d'allumer le bruleur pour purger l'air.
Le chauffage produit un petit « click » juste après l'allumage ou l'extinction du brûleur.	<ul style="list-style-type: none"> • Dilatation ou contraction du métal. 	<ul style="list-style-type: none"> • C'est quelque chose de commun avec les chauffages. Si le bruit persiste, contacter une personne qualifiée.
Il y a une odeur de gaz même quand le bouton de contrôle est sur la position OFF.	<ul style="list-style-type: none"> • Fuite de gaz. • Le contrôle du gaz est défectueux. • Fissures sur le bruleur en céramique 	<ul style="list-style-type: none"> • Localiser et réparer la fuite immédiatement. • Remplacer le contrôle du gaz. • Remplacer le bruleur.
Il y a des odeurs de gaz pendant que le chauffage fonctionne.	<ul style="list-style-type: none"> • Corps étranger sur le bruleur. • Des impuretés de l'air sont en train de brûler. • Fuite de gaz à partir : <ul style="list-style-type: none"> - De la connexion du tuyau ou du détendeur. - Valve / connections. - Tuyau 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les conduits et le bruleur. • Aérer la pièce, arrêter le stockage et utilisation responsables des odeurs de produits à proximité de l'appareil. • Localiser et réparer la fuite immédiatement.
Le chauffage s'éteint à cause du système ODS.	<ul style="list-style-type: none"> • Il n'y a pas assez d'air frais dans la pièce. • Basse pression de gaz. • Pilot ODS partiellement obstrué 	<ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir une fenêtre • Contacter votre vendeur de gaz. • Nettoyer le pilot

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Nos produits sont garantis 2 ans pièces et mains d'œuvres à compter de la date d'achat. Vous pouvez vous rapprocher de notre service SAV pour obtenir la procédure de prise en charge.

Exclusions de garanties

Ne sont pas couverts par la garantie : les dommages engageant la responsabilité d'un tiers ou résultant d'une faute intentionnelle ou dolosive, les frais d'entretien et la réparation des dommages consécutifs à un mauvais entretien, à une utilisation ou à une installation non conforme aux prescriptions, la main d'œuvre afférente aux pièces non couvertes par ce contrat, le remplacement des pièces d'usure et esthétiques n'entravant pas le bon fonctionnement de l'appareil sauf si lesdits dommages sont consécutifs à un événement garanti par le contrat, les parties extérieures : vernis, émail, laque, peinture ; les coups, chocs, éraflures, accidents ou oxydation, les erreurs de branchement ou de mise en service, les dommages ayant pour origine : les actes de malveillance ou une cause externe à l'appareil (choc, chute, vol, sabotage), l'utilisation d'énergie, d'emploi ou d'installation non conforme aux prescriptions du fabricant, la foudre, incendie, dégâts des eaux, variation climatique, ou tous risques couverts par l'assurance multirisques habitation, la mauvaise utilisation, l'erreur de manipulation, l'humidité provoquant une corrosion ou oxydation sauf si lesdits dommages sont consécutifs à un événement garanti par le contrat.

Garanties légales

Outre les garanties spécifiques, les Clients disposent, sur tous les Produits, de la garantie légale de conformité en application des articles L. 211-4 et suivants du Code de la consommation pour le Client consommateur seulement, et de la garantie des vices cachés en application des articles 1641 à 1648 du Code Civil. Grâce à cette garantie, le Client qui prouve l'existence de vice caché, peut obtenir au choix, le remboursement du prix contre la restitution du Produit ou le remboursement seulement d'une partie du prix sans restitution du Produit.

SAV Hors Garantie

Notre service s'engage à tenir en stock minimum 5 ans les pièces détachées de ces produits à partir de la date d'achat.

Le remplacement de certaines pièces nécessite le savoir-faire d'un professionnel pour garantir non seulement le fonctionnement de l'appareil mais également, sa sécurité et celle de ses utilisateurs. Par conséquent, notre service recommande à ses clients de faire installer ces pièces (mise en garde figurant notamment sur le bon de commande / livraison de chacune des pièces concernées) par un professionnel qualifié. Elle propose à cet effet, à la demande du client, d'assurer elle-même cette prestation par son personnel.

Les parties protégées par le fabricant, ainsi que toutes transformations de l'appareil par son utilisateur, sans accord du fabricant ou de son mandataire pourraient s'avérer très dangereuses et entraîneraient la suspension immédiate de la garantie et sont strictement interdites.

En cas de moindre doute sur le montage ou la mise en service de cet appareil, appelez votre revendeur.



LOROS

Infrared gas stove

User manual





WARNINGS :

Read these instructions before using your device.

This device must be connected via a regulator and a flexible hose. Consult your supplier. Use only in a well-ventilated area.

Do not use in recreational vehicles such as caravans and motorhomes.

Contents:

TECHNICAL SPECIFICATIONS

A- GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

B- COMMISSIONING

B-1 Overview

B-2 Construction and specifications

B-3 Installation instructions

B-4 Heating location

C- GAS REQUIREMENTS

D- FRESH AIR FOR COMBUSTION AND VENTILATION

D-1 Waterproofing

D-2 Unconfined space

D-3 Enclosed space

E- LEAK TEST

F-USE

F-1 Switching on the device

F-2 Stopping the appliance

G- CHANGING THE GAS CYLINDER

H- STORAGE AND MAINTENANCE

I- GENERAL SAFETY

J- PROBLEM SOLVING & TROUBLESHOOTING

CONDITIONS OF APPLICATION OF THE GUARANTEE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Device name: LOROS
Power: 1.5 / 2.8 / 4.2 kW
Consumption: 110 / 200 / 305 g/h
Pressure: 28 mbar
Category: I3B
Gas: G30 (Butane)

A- GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The user assumes all risks during the assembly and operation of the gas-fired space heater. Failure to follow the warnings and instructions in this manual can result in serious injury, death, or property damage. If the user cannot read or fully understand the operating instructions, contact your dealer. Your supplier shall not be held liable for any negligence on the part of the user.

- This appliance must be installed in accordance with the regulations in force.
- This device requires installation by a competent person.
- Use only in well-ventilated areas.
- This heating appliance must be located in a ventilated room for proper operation, or poor combustion could result.
- Additional ventilation air must be provided in a confined space.
- This appliance must be used for heating of rooms only.
- This appliance must not be used in cellars, in the basement or in high-rise apartments.
- This device requires an approved hose and regulator that are defined in the manual, or check with your gas supplier.
- Do not place objects on or against the appliance.
- Do not store chemicals or flammable materials or aerosols near this appliance.
- Do not operate this appliance in a flammable place such as in areas where petrol or other flammable liquids or vapours are stored.
- The installation must comply with the regulations of the country.
- Installation and repair must be carried out by a qualified technician.
- Installation, adjustment or alteration may cause bodily injury or property damage.
- Do not attempt to modify the unit.
- Never replace the regulator with a different model from the original.
- Remove all protections before first use.
- Never install or use the heater in any of the following places:
Bedrooms, bathrooms, caravans/motorhomes, basements, in an airflow area, less than 100 cm from a piece of furniture or curtain, fireplaces, or rooms with high ceilings.
- This heating system needs fresh outside air to ensure proper operation. This heater is fitted with an ODS sensor. The ODS stops the heating if there is not enough air or oxygen renewal in the room.
- Never operate the heater in a confined space. Opening a door in a nearby room can help with ventilation.
- If the heating stops, do not turn it on again until you have ventilated the room.
- Never use natural gas in a unit designed for liquefied petroleum gas.
- Do not store or use petrol or other flammable vapours or liquids near the heater.
- The entire gas network, the pipe, the regulator, the pilot and the burner must be inspected for leaks or damage before use, and at least annually by a qualified person.
- All leak tests must be carried out with a soapy water solution. Never use an open flame to check for leaks.
- Do not use the heater until you have carried out the leak tests.

- Turn off the valve of the gas cylinder immediately if the smell of gas is detected.
- Do not transport the heater during use.
- Turn off the heating and allow it to cool before maintenance.
- Do not move the heater after it has been turned off. Wait for it to cool.
- Keep access to the cylinder clear and free of debris.
- The control compartments, the burner and the air circulation passages of the heater must be clean.
- Frequent cleaning may be required due to excessive dust left by carpets and other materials.
- The gas cylinder must be closed when the heater is not in use.
- Do not use the appliance if one of the parts has been under water. Call a qualified technician to inspect the heater to see if any of the parts that have been exposed to water need to be replaced.
- Avoid twisting the tubes and hose.
- Any guard or other protective device removed for heater maintenance must be replaced before the heater is operated.
- Adults and children must stay away from hot surfaces to avoid burns or ignition of clothing.
- Children must remain under supervision when they are in the appliance area. Never let them sit, stand or play on or around the heater.
- Do not leave the heater on while you sleep.
- Clothing or other flammable materials should not be hung on or placed near the heater.
- Keep the device area free of combustible materials, petrol, other flammable vapours and liquids.

Warning in the event of a gas leak:

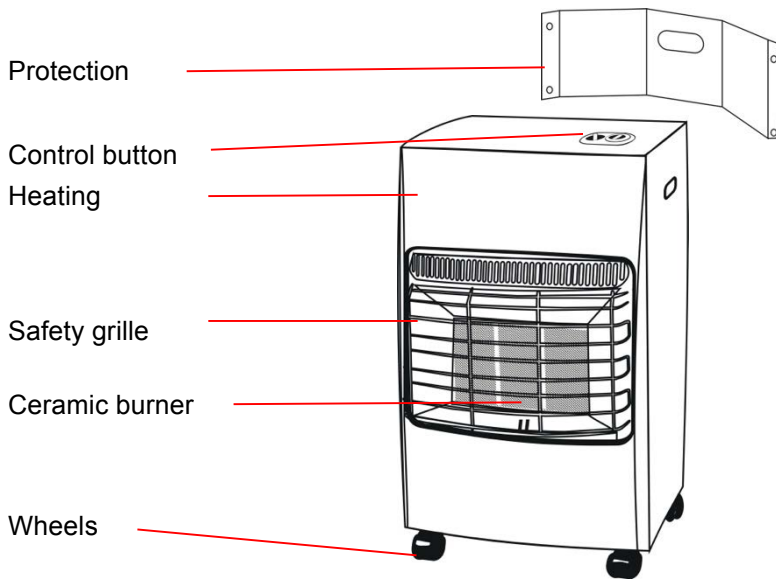
- Turn off the valve immediately if the smell of gas is detected.
- Extinguish any open flame.
- Do not try to turn on the device again.
- Do not touch any electrical switches.
- Do not use any phone located in your apartment/house.
- Call the fire department using a neighbor's phone.

Never install the heater:

- in a bedroom or bathroom.
- in a vehicle, caravan or motorhome.
- where curtains, furniture, clothing or other flammable objects are less than 100 cm from the appliance.
- Like a chimney insert.
- In draught zones.
- In a high-traffic area.
- In a basement.
- In a high-ceilinged apartment.
- Never operate the appliance in a dusty room.
- Never operate the appliance in an explosive atmosphere, such as in areas where petrol or other liquids or flammable vapours are stored.

B - COMMISSIONING

B-1 Overview



B-2 Construction and specifications

- Infrared mobile auxiliary heater.
- "Tilt Switch" system: the heating switches off automatically when the appliance is accidentally overturned.
- ODS safety device.
- This appliance is intended for use with a 2.8 kPa pressure reducer.
- This appliance is intended for use with butane gas.

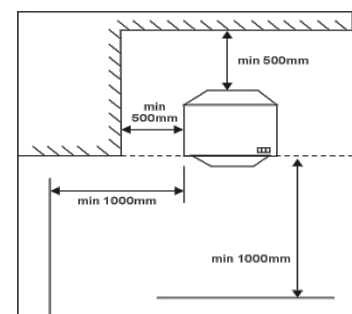
DO NOT RAISE THE AUXILIARY HEATER MORE THAN 1.3 METERS ABOVE THE GROUND.

B-3 Installation instructions

1. Remove the heater from its packaging carton.
2. Remove all protective packaging from the device.
3. Check if the material has deteriorated due to transport. If yes, inform your supplier directly.
4. Remove the back cover of the appliance.
5. Connect the regulator to the gas cylinder and tighten the connection (not supplied with the appliance).
6. Do a leak test. (See instructions below).
7. Place the gas cylinder inside the device. Avoid twisting the gas pipe.
8. Attach the back cover.

B-4 Heating location

This heater is designed to be placed on the floor and away from the walls. When using the heater, always orient it towards the centre of the room. Clear all combustible materials at the back and sides of the radiator. The appliance must be installed 500 mm away from walls at the rear and 1000 mm away from combustible materials at the front.



C - GAS REQUIREMENTS

- This appliance is to be used only with the type of gas indicated on the rating plate. This appliance is not convertible for use with other gases.
- The maximum size of the cylinder adapted to the device is 30 cm (W) x 62 cm (H). The internal dimensions of the unit housing are 37 cm (W) x 64.5 cm (H).
- A dented, rusty gas cylinder can be dangerous and must be checked by your gas supplier. Never use a gas cylinder with a damaged valve.
- No steam is supposed to come out of the gas cylinder.
- Avoid twisting the flexible pipes.
- Never connect an unregulated gas cylinder to the appliance.
- Unplug the gas cylinder when the heater is not in use.

D - FRESH AIR FOR COMBUSTION AND VENTILATION

WARNING: This heater must have fresh air for proper operation, otherwise there may be poor combustion. Read the following instructions to ensure the proper operation of this appliance.

All the spaces in a house correspond to one of the following three ventilation classifications:

D-1 Waterproofing

The air, as the leaks around the doors and windows may be sufficient for combustion and ventilation. However, in some cases, this may not be enough when:

- The walls and ceilings exposed to the outside air have continuous water vapour.
- A weatherstripping has been added to the windows and doors.
- Caulking or sealants have been applied as joints around windows and door frames, between floors, wall-ceiling joints, between wall panels, penetration points for plumbing, electrical and gas line openings, and others.

D-2 Unconfined space

An unconfined space is a space where the volume is at least 25 m³ and which has less than 4200W installed in the room. This space must communicate directly with another ventilated room.

D-3 Confined space

A confined space whose volume is less than 105 m³. So you need to open a door to a nearby room to help with ventilation.

E - LEAK TEST

The gas connections on the heater are tested in factories before shipment. However, a complete leak check must be carried out before installation because the device may have been subjected to shocks during transport. The heater must be checked using a full gas cylinder.

1. Make sure the safety control knob is in the off position.
2. Make the soapy water solution with a dose of soap and a dose of water.
The soapy water solution can be applied with a vaporiser or a cloth to all gas connections. Soap bubbles appear in the event of a leak.
3. Open the gas cylinder.
4. In the event of a leak, cut off the gas supply. Tighten all leaking seals, then reopen the gas to recheck. Contact your dealer or gas supplier to help you if the bubbles continue to appear.

ATTENTION

Extinguish all flames nearby.
Do not smoke during tests.

F - UTILISATION

WARNING: Before turning on the device, check that there are no traces of gas. Check for odours near the ground, as some gases are heavier than air and settle on the ground.

F-1 Switching on the device

1. Turn on the valve of the gas cylinder.
2. Press and turn the control button to the start position (low/pilot).
3. Press and hold the control button for 30 seconds. While holding down the control button, press the ignition button repeatedly until the flame of the pilot light lights up. Release the control button 10 ~ 20 seconds after ignition.

Note :

- If a new cylinder has just been connected, wait at least one more minute for the air in the gas system to purge through the injector hole, and follow the indications in step 3.
- When lighting the flame of the pilot light, make sure that the control button is held down while pressing the ignition button. Release the control button 10 ~ 20 seconds after ignition.
- If the flame of the pilot light does not come on or goes out, repeat step 3.

4. Leave the control button in position 1 (low/pilot) for 5 minutes or more before turning the control button to obtain the desired heating position.
5. To select the desired heat, press and turn the dial counterclockwise. Release the pressure when the button starts to turn and stop in the desired position. Check that the button is correctly positioned on the desired power.
6. The ODS system stops the heating when the normal oxygen content of the air is reduced by 18%. Ventilate the room before re-igniting. Repeat steps 2 to 5.

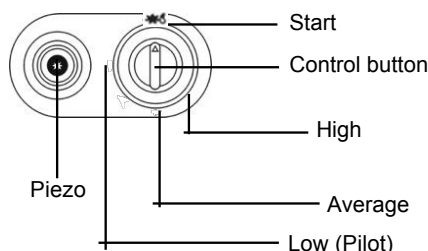
ATTENTION

1. The entire gas system, the pipe, the regulator, the pilot or the burner must be inspected for leaks before use.
2. Check the hose in the event that leaks occur. Suspicious areas must be checked. If the hose leaks, it must be replaced by an identical hose.
3. Be careful not to twist the hose.
4. Check that the gas pipes and the burner are clean and that there are no residues or debris in these compartments. If there are any debris, spiders or insects, clean the appliance with appropriate utensils.
5. Use only your hand to turn the control button. Never use utensils. If the button does not press in, do not try to repair it. Call a qualified person. Any attempts at repairs can cause an explosion.
6. Always have a fire extinguisher to carry with you when using the auxiliary heater.



F-2 Stop the device

1. Press and turn the control button to position 1 (low/pilot).
2. Press and turn the control button to the OFF position.
3. Turn off the valve of the gas cylinder and disconnect the cylinder.



ATTENTION

Do not move or cover the heater until it is completely cooled.

G - CHANGING THE GAS CYLINDER

1. Close the valve of the gas cylinder.
2. Disconnect the regulator from the cylinder following the instructions provided with your regulator.
3. Replace the cylinder.
4. In the absence of any flame, remove the cap or sealing cap of the cylinder valve.
5. Check the presence and condition of the seal before connecting the regulator.
6. Carry out a leak test using a soapy water solution.

ATTENTION

The gas cylinder must be replaced in a flame-free room. The control button of the device must be in the START position.

H - STORAGE & MAINTENANCE

STORAGE

- After use, the valve of the gas cylinder must always be closed.
- Remove the regulator and the hose if the heater is not going to be used for a long time.
- The bottle must be stored outside in a well-ventilated area, out of the reach of children.
- The gas cylinder must have a plug well installed and must not be stored in a garage or any other enclosed space.
- The storage of the heater inside is allowed only if the cylinder is disconnected and removed from the device.
- Check the sealing of the valve and for damage. If you suspect damage, have it checked and changed by your gas distributor.
- Never keep a gas cylinder in a basement, or in places without proper air ventilation.

CLEANING AND MAINTENANCE

Dust, lint or debris can affect the performance of the heater. The heater, when it is in operation, sucks in air. In the process, dust, lint or debris will be sucked into the device, and cobwebs may accumulate in the season when it is not in use. Keep the burner, gas circuits, combustion and ducts clean. Inspect or have inspected these areas every year at the beginning of the season you will be using the heater by a qualified technician. A heater may require frequent cleaning due to excessive dust or debris, depending on the environment.

CLEANING THE CERAMIC BURNER AND THE ODS SYSTEM

- Clean the outside with a soft bristle brush.
- To clean the ODS, the use of compressed air can help remove all the dust. Never use a utensil that can break and obstruct the ODS driver or the main burner port.

CLEANING OF VENTILATION CIRCUITS

- Use a damp cloth to clean the unit housing. Do not clean the appliance with cleaning equipment that is flammable or corrosive.
- Remove debris, nests of insects and spiders stuck in the ventilation of the product, as well as in the control compartments. The burner and the air circulation passages of the appliance must be cleaned with appropriate utensils.

ATTENTION

1. Do not carry out any maintenance before the appliance is cold.
2. Make sure that the control button is off and that the gas cylinder is properly closed.
3. Do not expose the appliance to water. If the appliance has been wet, the appliance must be checked by a qualified person.

I - GENERAL SECURITY

- Equip your home with at least one smoke detector on each floor.
- Keep areas around heat sources free of paper and trash.
- Keep paints, solvents and flammable liquids away from all sources of heat and ignition.
- Develop an evacuation plan before a fire occurs. Be sure that everyone understands the plan and is able to execute the plan in case of emergency.
- If your clothes catch fire, do not run. Immediately drop to the ground and roll over yourself in order to smother the flames.
- The first signs of carbon monoxide poisoning resemble the flu, with a headache, dizziness or nausea. If you show these signs, the heater may not be working properly. Breathe in fresh air. Some people are more affected by carbon monoxide than others. These include pregnant women, people with heart or lung problems or anaemia as well as people under the influence of alcohol.

J- PROBLEM SOLVING AND TROUBLESHOOTING

PROBLEM SOLVING

The 3 most common problems associated with any gas heater are gas leaks, poor gas pressure and dirt.

1. **DO NOT USE YOUR HEATER WITHOUT CHECKING FOR LEAKS.**

Leaks can occur during transport and installation. A simple solution of soap and water dabbed onto the fittings will bubble up if there is a gas leak.

2. **INCORRECT GAS PRESSURE**

Excessive gas pressure can seriously damage your appliance. Low pressure does not allow your device to function properly. If the installer cannot check the gas pressure, consult your gas dealer.

3. **DUST AND DIRT**

The heater requires a little cleaning. If the spark does not stay on or if one panel is not as bright as the other, your heater is probably in need of a good cleaning. Replacing the thermocouple or assembling the pilot light is usually not necessary.

FLASH BACK

In the event that a flash back occurs at the ceramic burner (i.e., when the flame burns inside the burner tube instead of outside):

- Turn off the gas supply from the gas cylinder immediately.
- Turn the control button to OFF.
- Disconnect the regulator and wait for the heater to cool down (+ 30 minutes).
- Once cooled, check the ceramic burner for blockages and follow the cleaning procedures as described in the section "Cleaning and maintenance".
- If the problem persists when you turn it back on, have your device checked by a professional.

NOTE: THIS APPLIANCE IS DESIGNED TO OPERATE WITH A PRESSURE REDUCER THAT USES 2.8 mbar.

TROUBLESHOOTING

<u>PROBLEM</u>	<u>POTENTIAL CAUSE</u>	<u>SOLUTION</u>
There is no spark at the ODS driver when the control button is pressed and turned on in the 1 (low/pilot)	<ul style="list-style-type: none"> The igniter electrodes are incorrectly positioned The electrodes are broken or the cable is pinched 	<ul style="list-style-type: none"> Replace electrodes Replace electrodes Move the cable, and if it is damaged, replace it.
There is a spark, but it does not turn on when the control button is pressed and set to 1 (low/pilot)	<ul style="list-style-type: none"> The gas cylinder is closed. The control button is not in position 1. The button is not held down. The ODS is clogged. There is air in the gas circuits. 	<ul style="list-style-type: none"> Open the gas cylinder. Turn the control button to position 1. Press the button and, at the same time, turn it. Call a qualified person. Purge the air by continuing to press the button.
The ODS system lights up but the flame is extinguished when the button is released	<ul style="list-style-type: none"> The control button has not been held down long enough. The ODS system is activated. The pilot flame does not touch the thermocouple. <p>The problem may be due to:</p> <ul style="list-style-type: none"> The ODS being clogged. Low gas pressure. Damaged thermocouple. The connection of the thermocouple is lost at the valve. The valve is damaged. 	<ul style="list-style-type: none"> Keep the button pressed for approx. 30 seconds Wait 1 minute and repeat the operation. Contact a qualified person or your gas supplier. Replace the thermocouple. Tighten connections. Replace the gas control.
The burners do not light while the pilot burner is on	<ul style="list-style-type: none"> The burner is clogged. Low gas pressure 	<ul style="list-style-type: none"> Clean the burner. Call your gas dealer.
Delayed ignition	<ul style="list-style-type: none"> The burner may be dirty. Low gas pressure 	<ul style="list-style-type: none"> Clean the burner. Call your gas dealer.
Inadequate combustion with the ceramic burner	<ul style="list-style-type: none"> There is not enough air. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the air passages and the cleanliness of the burner. Clean with compressed air.
Light fumes and odours during the first operations	<ul style="list-style-type: none"> Remainder of residue from manufacturing at the factory. 	<ul style="list-style-type: none"> Will stop after about 30 min of use.



PROBLEM	POTENTIAL CAUSE	SOLUTION
The heater produces a small noise when it is switched on	<ul style="list-style-type: none"> • The air passages are clogged. • There is some air in the gas ducts. 	<ul style="list-style-type: none"> • Look at the circuits and if necessary, Clean. • Continue to turn on the burner to purge the air.
The heater produces a small "click" just after the burner is switched on or off.	<ul style="list-style-type: none"> • Expansion or contraction of the metal. 	<ul style="list-style-type: none"> • This is something common with heaters. If the noise persists, contact a qualified person.
There is a smell of gas even when the control button is in the OFF position	<ul style="list-style-type: none"> • Gas leak. • The gas control is defective. • Cracks on the ceramic burner 	<ul style="list-style-type: none"> • Locate and repair the leak immediately. • Replace the gas control. • Replace the burner.
There are smells of gas while the heater is working.	<ul style="list-style-type: none"> • Foreign body on the burner. • Impurities in the air are burning. • Gas leak from: <ul style="list-style-type: none"> - From the pipe or regulator connection. - Valve/connections. - Pipe 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the ducts and the burner. • Ventilate the room, stop storage and use responsible for product odours near the appliance. • Locate and repair the leak immediately.
The heater turns off because of the ODS system	<ul style="list-style-type: none"> • There is not enough fresh air in the room. • Low gas pressure. • ODS pilot partially clogged 	<ul style="list-style-type: none"> • Open a window • Contact your gas seller. • Clean the pilot

CONDITIONS OF APPLICATION OF THE GUARANTEE

Our products are guaranteed for 2 years from the date of purchase. You can contact our after-sales service to obtain the procedure for taking charge.

Warranty exclusions

The following are not covered by the guarantee: damage for which a third party is liable or which is the result of an intentional or reckless act or omission, maintenance costs and repairs to damage caused by poor maintenance, use or installation that does not comply with regulations; labour relating to parts not covered by this contract; replacement of parts subject to wear and tear or cosmetic parts that do not prevent the appliance from working properly, unless the said damage is the result of an event covered by the contract; external parts: varnish, enamel, lacquer, paint; knocks, shocks, scratches, accidents or oxidation; errors in connection or commissioning; damage caused by : malicious acts or a cause external to the appliance (impact, fall, theft, sabotage), use of energy, use or installation that does not comply with the manufacturer's instructions; lightning, fire, water damage, climatic variations, or any risks covered by comprehensive home insurance; misuse, handling error; humidity causing corrosion or oxidation unless the said damage is the result of an event covered by the contract.

Legal guarantees

In addition to the specific warranties, for all Products, Customers have the legal warranty of conformity in application of articles L. 211-4 et seq. of the French Consumer Code for consumer customers only, and the warranty against hidden defects in application of articles 1641 to 1648 of the French Civil Code. Thanks to this guarantee, the Customer who proves the existence of a hidden defect may obtain, at his or her choice, reimbursement of the price against return of the Product or reimbursement of only part of the price without return of the Product.

Out-of-warranty after-sales service

Our service undertakes to keep in stock for at least 5 years the spare parts of these products from the date of purchase.

The replacement of certain parts requires the know-how of a professional to guarantee not only the operation of the device but also its safety and that of its users.

Therefore, our service recommends that its customers have these parts installed (warning appearing in particular on the purchase order/delivery of each of the parts concerned) by a qualified professional. At the customer's request, it offers to provide this service itself using its own staff.

The parts protected by the manufacturer, as well as any transformation of the appliance by the user, without the agreement of the manufacturer or its authorised representative could prove to be very dangerous and would lead to the immediate suspension of the guarantee and are strictly forbidden.

If in doubt about the assembly or commissioning of this device, call your dealer.



LOROS

Infrarot-Gasofen

Bedienungsanleitung



**WARNHINWEISE:**

Lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie Ihr Gerät verwenden.
Der Anschluss dieses Geräts muss über einen Druckminderer und einen Schlauch.
Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
Nur in gut belüfteten Räumen verwenden.
Nicht in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen und Wohnmobilen verwenden.

Inhalt:

TECHNISCHE DATEN

A- ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

B- INBETRIEBNAHME

B-1 Übersicht

B-2 Konstruktionen und Merkmale

B-3 Installationsanweisungen

B-4 Heizort

C-GASANFORDERUNGEN

D- FRISCHE LUFT FÜR BRENNUNG UND BELÜFTUNG

D-1 Dichtheit

D-2 Nicht umschlossener Raum

D-3 Geschlossener Raum

E- LEAK TEST

F- VERWENDUNG

F-1 Gerät einschalten

F-2 Gerät ausschalten

G- WECHSEL DER GASFLASCHE

H- LAGERUNG UND WARTUNG

I- ALLGEMEINE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

J- FEHLERBEHEBUNG UND STÖRUNGSBESEITIGUNG

TECHNISCHE DATEN

Gerätename: LOROS
Leistung: 1.5 / 2.8 / 4.2 kW
Verbrauch: 110 / 200 / 305 g/h
Druck: 28 mbar
Kategorie: I3B
Gas: G30 (Butan)

A- ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Der Benutzer trägt alle Risiken während der Montage und des Betriebs der Gas-Zusatzheizung. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen in diesem Handbuch kann zu schweren Verletzungen, zum Tod oder zu Sachschäden führen. Wenn der Benutzer die Bedienungsanleitung nicht vollständig lesen oder verstehen kann, wenden Sie sich an Ihren Händler. Ihr Lieferant haftet nicht bei Fahrlässigkeit des Benutzers.

- Dieses Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften installiert werden.
- Dieses Gerät erfordert die Montage durch eine sachkundige Person.
- Nur in gut belüfteten Räumen verwenden.
- Diese Heizung muss in einem belüfteten Raum aufgestellt werden, damit sie ordnungsgemäß funktioniert, da dies ansonsten zu einem problematischen Verbrennungsvorgang führen kann.
- Die zusätzliche Belüftungsluft muss in einem der geschlossenen Räume bereitgestellt werden.
- Dieses Gerät darf nur zum Heizen von Räumen verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nicht in Kellern, Untergeschossen oder in Wohnungen mit hohen Decken verwendet werden.
- Dieses Gerät erfordert einen zugelassenen Schlauch und ein Expansionsventil, die im Handbuch festgelegt sind, oder erkundigen Sie sich bei Ihrem Gaslieferanten.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät oder lehnen Sie sie am Gerät an.
- Lagern Sie keine Chemikalien, brennbaren Materialien oder Aerosole in der Nähe dieses Geräts.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht an einem brennbaren Ort wie in Bereichen, in denen Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe gelagert werden.
- Die Installation muss den Vorschriften des jeweiligen Landes entsprechen.
- Die Installation und Reparatur muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.
- Eine Installation, Einstellung oder Änderung kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Versuchen Sie nicht, Änderungen am Gerät vorzunehmen.
- Ersetzen Sie das Expansionsventil niemals durch ein anderes Modell als das Original.
- Entfernen Sie alle Schutzvorrichtungen vor dem ersten Gebrauch.
- Installieren oder verwenden Sie die Heizung niemals an einem der folgenden Orte:
Schlafzimmer, Badezimmer, Wohnwagen/Wohnmobil, Untergeschoss, in einem Bereich mit Zugluft, weniger als 100 cm von einem Möbelstück oder einem Vorhang entfernt, in einem Kamin, oder in einem Raum mit hohen Decken.
- Diese Heizung benötigt Frischluft von außen, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Diese Heizung ist mit einem ODS-Sensor ausgestattet. ODS stoppt den Heizvorgang, wenn im Raum nicht genügend Luft- oder Sauerstoffaustausch stattfindet.
- Betreiben Sie die Heizung niemals in eng abgegrenzten Räumen. Das Öffnen einer Tür in einem benachbarten Raum kann zu einer besseren Belüftung führen.
- Wenn die Heizung stoppt, schalten Sie sie nicht wieder ein, bevor Sie den Raum gelüftet haben.
- Verwenden Sie niemals Erdgas in einem Gerät, das auf Flüssiggas ausgelegt ist.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten in der Nähe der Heizung.
- Das gesamte Gasnetz, der Schlauch, das Expansionsventil, das Steuerungsgerät und der Brenner müssen vor dem Gebrauch und mindestens jährlich von einer qualifizierten Person auf Lecks oder Schäden überprüft werden.
- Alle Dichtheitsprüfungen müssen mit einer Seifenwasserlösung durchgeführt werden. Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um das Gerät auf Undichtigkeiten zu prüfen.

- Benutzen Sie die Heizung nicht, bevor Sie die Dichtheitsprüfungen durchgeführt haben.
- Drehen Sie den Hahn der Gasflasche sofort ab, wenn Gasgeruch festgestellt wird.
- Transportieren Sie die Heizung während des Gebrauchs nicht.
- Schalten Sie die Heizung aus und lassen Sie sie vor der Wartung abkühlen.
- Bewegen Sie die Heizung nicht, nachdem sie ausgeschaltet wurde. Warten Sie, bis sie abgekühlt ist.
- Halten Sie den Zugang zur Flasche frei und beseitigen Sie ggf. alle Ablagerungen.
- Die Kontrollräume, der Brenner und die Luftzirkulationskanäle der Heizung müssen sauber sein.
- Eine häufige Reinigung kann aufgrund von übermäßigem Staub von Teppichen und anderen Materialien erforderlich sein.
- Die Gasflasche muss geschlossen sein, wenn die Heizung nicht verwendet wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich eines der Teile unter Wasser befunden hat. Rufen Sie einen qualifizierten Techniker an, der die Heizung überprüfen soll, um herauszufinden, ob eines der Teile, die dem Wasser ausgesetzt waren, ersetzt werden muss.
- Vermeiden Sie das Verdrehen der Rohre und des Schlauchs.
- Alle für die Wartung der Heizung entfernten Schutzvorrichtungen oder anderen Schutzelemente müssen vor dem Betrieb des Geräts wieder eingesetzt werden.
- Erwachsene und Kinder müssen sich von heißen Oberflächen fernhalten, um Verbrennungen oder eine Entzündung ihrer Kleidung zu vermeiden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe des Geräts befinden. Lassen Sie sie niemals auf oder um die Heizung herum sitzen, stehen oder spielen.
- Betreiben Sie die Heizung nicht, während Sie schlafen.
- Kleidung oder andere brennbare Stoffe dürfen nicht an der Heizung aufgehängt oder in deren Nähe platziert werden.
- Halten Sie den Raum um das Gerät frei von brennbaren Materialien, Benzin, anderen brennbaren Dämpfen und Flüssigkeiten.

Warnung bei Gasleckage:

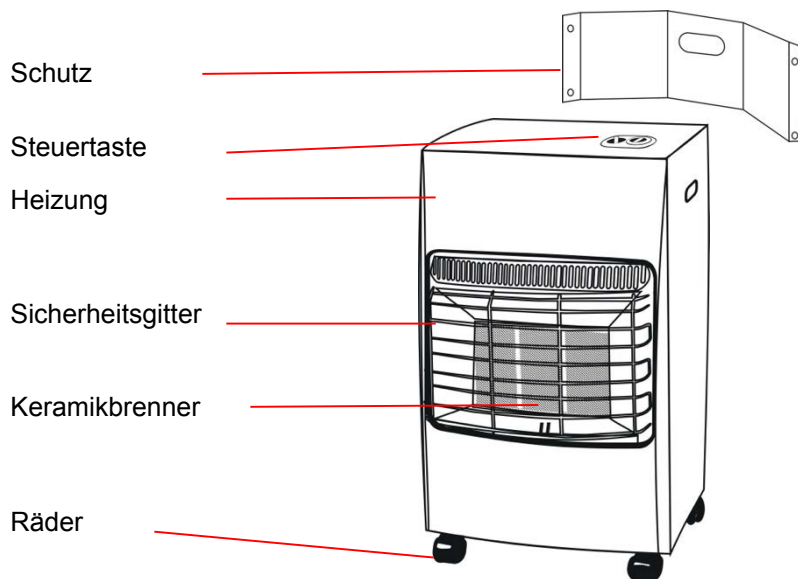
- Drehen Sie den Wasserhahn sofort ab, wenn Gasgeruch festgestellt wird.
- Löschen Sie alle offenen Flammen.
- Versuchen Sie nicht erneut, das Gerät einzuschalten.
- Berühren Sie keine elektrischen Schalter.
- Verwenden Sie keine Telefone in Ihrer Wohnung /Ihrem Haus.
- Rufen Sie mit dem Telefon eines Nachbarn die Feuerwehr.

• Installieren Sie niemals die Heizung :

- in einem Schlafzimmer oder Badezimmer.
 - in einem Fahrzeug, Wohnwagen oder Wohnmobil.
 - dort, wo Vorhänge, Möbel, Kleidung oder andere brennbare Gegenstände weniger als 100 cm vom Gerät entfernt sind.
 - wie einen Kamineinsatz.
 - In Bereichen mit Zugluft.
 - in einem Gebiet mit hohem Verkehrsaufkommen.
 - in einem Untergeschoss.
 - in einer Wohnung mit hohen Raumdecken.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in einem staubigen Raum.
 - Betreiben Sie das Gerät niemals in einer explosionsfähigen Atmosphäre wie in Bereichen, in denen Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe gelagert werden.

B - INBETRIEBNAHME

B-1 Übersicht



B-1 Aufbau und Eigenschaften

- Mobile Infrarot-Zusatzheizung.
- System "Tilt Switch", die Heizung schaltet sich automatisch aus, wenn das Gerät versehentlich umgekippt wird.
- ODS-Sicherheitssystem.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung mit einem Expansionsventil mit 2,8 kPa bestimmt.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung mit butangas bestimmt.

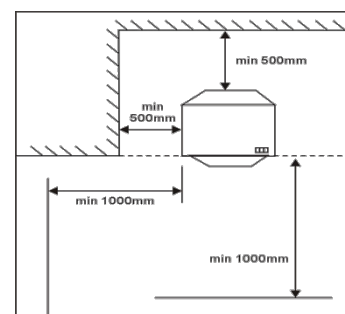
DIE STANDHEIZUNG DARF NICHT AUF MEHR ALS 1,3 METER ÜBER DEM BODEN ANGEHOBEWEN WERDEN.

B-2 Installationsanweisungen

1. Entfernen Sie die Heizung aus ihrem Verpackungskarton.
2. Entfernen Sie alle Schutzverpackungen vom Gerät.
3. Überprüfen Sie, ob das Material durch den Transport beschädigt worden ist. Wenn ja, informieren Sie Ihren Lieferanten direkt.
4. Entfernen Sie die hintere Abdeckung des Geräts.
5. Schließen Sie das Expansionsventil an die Gasflasche an und ziehen Sie die Verbindung fest (nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten).
6. Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch. (Siehe Anweisungen unten).
7. Stellen Sie die Gasflasche in das Gerät. Vermeiden Sie ein Verdrehen des Gasschlauchs.
8. Befestigen Sie die hintere Abdeckung.

B-3 Heizort

Diese Heizung ist so konzipiert, dass sie auf dem Boden und in einiger Entfernung von den Wänden platziert wird. Während der Verwendung der Heizung richten Sie sie immer zur Mitte des Raumes hin aus. Entfernen Sie alle brennbaren Stoffe auf der Rückseite und an den Seiten des Heizkörpers. Das Gerät muss von der Rückseite aus 500 mm von allen Wänden und von der Vorderseite aus 1000 mm von allen brennbaren Stoffen entfernt sein.



C - ANFORDERUNGEN AN DAS GAS

- Dieses Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Gasart verwendet werden. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung mit anderen Gasen umwandelbar.
- Die maximale Größe des an das Gerät angepassten Zylinders beträgt 30 cm (B) x 62 cm (H). Das Innenmaß des Gehäuses des Geräts beträgt 37 cm (B) x 64,5cm (H).
- Eine ausgebeulte, rostige Gasflasche kann gefährlich sein und muss von Ihrem Gaslieferanten überprüft werden. Verwenden Sie niemals eine Gasflasche mit einem beschädigten Wasserhahn.
- Ein Austritt von Dampf aus der Gasflasche ist nicht zu erwarten.
- Vermeiden Sie das Verdrehen der weichen und flexiblen Rohre.
- Schließen Sie niemals eine nicht zugelassene Gasflasche an das Gerät an.
- Trennen Sie die Gasflasche, wenn die Heizung nicht verwendet wird.

D - FRISCHLUFT FÜR VERBRENNUNG UND BELÜFTUNG

WARNUNG: Diese Heizung benötigt für einen ordnungsgemäßen Betrieb Frischluft, da es sonst zu Problemen bei der Verbrennung kommen kann. Lesen Sie die folgenden Anweisungen, um sicherzustellen, dass dieses Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

Alle Räume eines Hauses entsprechen einer der folgenden drei Lüftungsklassen:

D-1 Dichtigkeit

Die Luft, die um Türen und Fenster herum austritt, kann für Verbrennung und Belüftung ausreichend sein. In einigen Fällen kann dies jedoch nicht ausreichen, wenn:

- Die Wände und Decken, die der Außenluft ausgesetzt sind, kontinuierlich Wasserdampf ausgesetzt sind.
- An den Fenstern und Türen ein Kälteschutz angebracht wurde.
- Abdichtungen oder Dichtstoffe als Fugen um Fenster und Türrahmen, zwischen Böden, Fugen zwischen der Deckenwand, zwischen den Wandpaneelen, Durchdringungsstellen für Rohrleitungen, Öffnungen von Strom- und Gasleitungen usw. angebracht wurden.

D-2 Nicht dicht bebauter Raum

Ein nicht dicht bebauter Raum ist ein Raum, in dem das Raumvolumen mindestens 25 m³ beträgt und weniger als 4200 W im Raum installiert sind. Es muss ein direkter Austausch zwischen einem solchen Raum und einem anderen belüfteten Raum bestehen.

D-3 Geschlossene Räume

Ein dicht bebauter Raum mit einem Raumvolumen von weniger als 105 m³. Sie müssen daher eine Tür zu einem benachbarten Raum öffnen, um die Belüftung zu unterstützen.

E - LECKTEST

Die Gasanschlüsse an der Heizung werden vor dem Versand in der Fabrik getestet. Vor der Installation muss jedoch trotzdem eine vollständige Dichtheitsprüfung durchgeführt werden, da das Gerät während des Transports Stößen ausgesetzt sein könnte. Die Heizung muss mit einer vollen Gasflasche überprüft werden.

1. Vergewissern Sie sich, dass sich die Sicherheitskontrolltaste in der Position Off befindet.
2. Stellen Sie die Seifenwasserlösung mit einem Teil Seife und einem Teil Wasser her.
Die Seifenwasserlösung kann mit einem Sprühgerät oder einem Tuch auf alle Gasanschlüsse aufgetragen werden. Bei Leckagen treten Seifenblasen auf.
3. Öffnen Sie die Gasflasche.
4. Im Falle einer undichten Stelle die Gasversorgung unterbrechen.
Ziehen Sie alle undichten Dichtungen fest und öffnen Sie dann das Gas erneut, um es erneut zu überprüfen. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Gaslieferanten, der Ihnen weiterhelfen wird, wenn weiterhin Blasen auftreten.

WARNUNG

- Löschen Sie alle Flammen in der Nähe.
- Rauchen Sie während der Tests nicht.

F - EINSATZ

WARNUNG: Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts, dass keine Spuren von Gas vorhanden sind. Überprüfen Sie die Gerüche in der Nähe des Bodens, da einige Gase schwerer sind als Luft und sich auf dem Boden absetzen.

F-1 Gerät einschalten

1. Schalten Sie den Hahn der Gasflasche ein.
2. Drücken und drehen Sie die Steuertaste auf die Startposition (Low/Steuerung).
3. Drücken Sie die Steuertaste und halten Sie sie 30 Sekunden lang gedrückt. Drücken Sie bei gedrückter Steuertaste wiederholt die Einschalttaste, bis die Flamme der Zündflamme aufleuchtet. Lassen Sie die Steuertaste 10-20 Sekunden nach dem Einschalten los.

Hinweis:

- Wenn eine neue Flasche gerade angeschlossen wurde, warten Sie mindestens eine Minute länger, bis die Luft im Gassystem durch das Injektorloch entwichen ist, und befolgen Sie die Anweisungen von Schritt 3.
- Vergewissern Sie sich beim Einschalten der Zündflamme, dass die Steuertaste gedrückt gehalten wird, während die Einschalttaste gedrückt wird. Lassen Sie die Steuertaste 10-20 Sekunden nach dem Einschalten los.
- Wenn die Flamme der Zündflamme nicht aufleuchtet oder erlischt, wiederholen Sie Schritt 3.

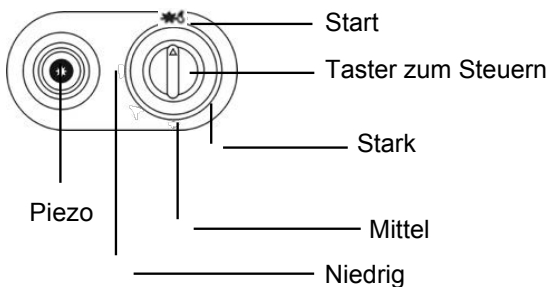
4. Lassen Sie die Steuertaste auf Position 1 (Low/Steuerung) für 5 Minuten oder länger, bevor Sie die Steuertaste drehen, um die gewünschte Heizposition zu erhalten.
5. Um die gewünschte Wärmestufe auszuwählen, drücken und drehen Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn. Lassen Sie den Druck los, wenn sich der Knopf zu drehen beginnt, und halten Sie an der gewünschten Position an. Überprüfen Sie, ob die Taste richtig auf die gewünschte Leistung eingestellt ist.
6. Das ODS-System stoppt die Heizung, wenn der normale Sauerstoffgehalt der Luft um 18 % reduziert wird. Lüften Sie den Raum, bevor Sie das Gerät erneut einschalten. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5.

WARNUNG

1. Das gesamte Gassystem, der Schlauch, der Regler, der Pilot oder der Brenner müssen vor dem Gebrauch auf Undichtigkeiten überprüft werden.
2. Überprüfen Sie den Schlauch auf Undichtigkeiten. Verdächtige Bereiche müssen überprüft werden. Wenn der Schlauch undicht ist, muss er durch einen identischen Schlauch ersetzt werden.
3. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht geknickt wird.
4. Überprüfen Sie, ob die Gasleitungen und der Brenner sauber sind und sich keine Rückstände oder Fremdkörper in diesen Bereichen befinden. Wenn sich Fremdkörper, Spinnen oder Insekten befinden, reinigen Sie das Gerät mit geeigneten Utensilien.
5. Drehen Sie den Regler nur mit der Hand. Verwenden Sie niemals Werkzeuge. Wenn sich der Regler nicht drehen lässt, versuchen Sie nicht, ihn zu reparieren. Rufen Sie einen Fachmann. Jeder Reparaturversuch kann eine Explosion verursachen.
6. Halten Sie während der Verwendung der Zusatzheizung immer einen Feuerlöscher bereit.

F-2 Gerät ausschalten

1. Drücken und drehen Sie die Steuertaste auf Position 1 (Low/Steuerung).
2. Drücken und drehen Sie die Steuertaste auf die Position Off.
3. Schalten Sie den Hahn der Gasflasche aus und trennen Sie die Verbindung zur Flasche.



WARNUNG

Bewegen oder decken Sie die Heizung nicht ab, bevor sie vollständig abgekühlt ist.

G - AUSWECHSLUNG DER GASFLASCHE

1. Schließen Sie das Ventil der Gasflasche.
2. Trennen Sie das Expansionsventil von der Flasche, indem Sie die Anweisungen befolgen, die mit Ihrem Expansionsventil geliefert werden.
3. Tauschen Sie die Flasche aus.
4. Wenn keine Flammen vorhanden sind, entfernen Sie den Stopfen oder die Dichtkappe des Ventils der Flasche.
5. Überprüfen Sie, ob eine Dichtung vorhanden ist und sich diese in gutem Zustand befindet, bevor Sie das Expansionsventil anschließen.
6. Führen Sie einen Dichtheitstest mit einer Seifenwasserlösung durch.

WARNUNG

Der Wechsel der Gasflasche muss in einem flammenlosen Raum erfolgen. Die Steuertaste des Geräts muss sich unbedingt in der Position Start befinden.

H - LAGERUNG & WARTUNG

LAGERUNG

- Das Ventil der Gasflasche muss nach dem Gebrauch immer verschlossen sein.
- Entfernen Sie das Expansionsventil und den Schlauch, wenn die Heizung längere Zeit nicht verwendet wird.
- Die Flasche muss im Freien an einem gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.
- Die Gasflasche muss einen fest installierten Verschluss haben und darf nicht in einer Garage oder einem anderen geschlossenen Raum gelagert werden.
- Die Lagerung der Heizung in Innenräumen ist nur zulässig, wenn die Flasche vom Gerät getrennt und aus dem Gerät entfernt wird.
- Dichtheit des Ventils und Beschädigungen prüfen. Wenn Sie einen Schaden vermuten, überprüfen Sie ihn und lassen Sie ihn durch Ihren Gaslieferanten beheben.
- Bewahren Sie niemals eine Gasflasche im Keller oder an Orten ohne ordnungsgemäße Belüftung auf.

REINIGUNG UND WARTUNG

Staub, Flusen oder Schmutz können die Leistung der Heizung beeinträchtigen. Die Heizung saugt im Betrieb Luft an. Dabei werden Staub, Flusen oder Schmutz in das Gerät gesaugt und während der Nebensaison können sich Spinnweben ansammeln. Achten Sie auf den Brenner, die Gaskreisläufe, die Verbrennung und die Leitungen, in denen die Reिनluft zirkuliert. Überprüfen Sie diese Bereiche jedes Jahr oder lassen Sie sie jedes Jahr zu Beginn der Saison durch einen qualifizierten Techniker überprüfen, wenn Sie die Heizung wieder verwenden. Die Heizung erfordert möglicherweise eine häufige Reinigung aufgrund von übermäßigem Staub oder Schmutz, abhängig von der Umgebung.

REINIGUNG DES KERAMIKBRENNERS UND DES ODS-SYSTEMS

- Reinigen Sie die Außenseite mit einer weichen Borstenbürste.
- Zur Reinigung des ODS kann die Verwendung von Druckluft dazu beitragen, den gesamten Staub zu entfernen. Verwenden Sie niemals Hilfsmittel, die das ODS-Steuergerät oder den Anschluss des Hauptbrenners beschädigen und verstopfen können.

REINIGUNG DER LUFTKREISLÄUFE

- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Reinigungsmitteln, die brennbar oder ätzend sind.
- Entfernen Sie Schmutz, Insekten- und Spinnennester, die im Belüftungskreislauf des Produkts sowie in den Steuerungskammern stecken. Der Brenner und die Luftzirkulationskanäle des Geräts müssen mit geeigneten Utensilien gereinigt werden.

WARNUNG

1. Führen Sie keine Wartung durch, bevor das Gerät kalt ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Steuertaste auf Off steht und die Gasflasche fest verschlossen ist.
3. Setzen Sie das Gerät keinem Wasser aus. Wenn das Gerät nass geworden ist, muss das Gerät von einer qualifizierten Person überprüft werden.

I - ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Rüsten Sie Ihr Haus mit mindestens einem Rauchmelder auf jeder Etage aus.
- Halten Sie die Bereiche um die Wärmequellen frei von Papier und Abfall.
- Entzündbare Farben, Lösungsmittel und Flüssigkeiten müssen von allen Wärmequellen und Zündquellen ferngehalten werden.
- Erstellen Sie einen Evakuierungsplan, bevor es zu einem Brand kommt. Stellen Sie sicher, dass jeder den Plan versteht und in der Lage ist, den Plan im Notfall auszuführen.
- Wenn Ihre Kleidung Feuer fängt, rennen Sie nicht. Lassen Sie sich sofort auf den Boden fallen und wälzen Sie sich, um die Flammen zu ersticken.
- Die ersten Anzeichen einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln den Symptomen einer Grippe mit Kopfschmerzen, Schwindel oder Übelkeit. Wenn Sie diese Anzeichen bemerken, funktioniert die Heizung möglicherweise nicht richtig. Atmen Sie frische Luft ein. Manche Menschen verspüren die Auswirkungen von Kohlenmonoxid stärker als andere. Dazu gehören schwangere Frauen, Menschen mit Herz- oder Lungenproblemen oder Anämie sowie Menschen unter Alkoholeinfluss.

J- FEHLERBEHEBUNG UND STÖRUNGSBESEITIGUNG

FEHLERBEHEBUNG

Die 3 häufigsten Probleme, die mit jedem Gasheizgerät verbunden sind, sind Gaslecks, ein falscher Gasdruck sowie Schmutz.

1. **VERWENDEN SIE IHRE HEIZUNG NICHT OHNE PRÜFUNG AUF UNDICHTIGKEITEN.**
Während des Transports und der Installation können Undichtigkeiten auftreten. Eine einfache Lösung aus Seife und Wasser, die auf die Anschlüsse aufgetragen wird, verursacht Blasen, wenn Gas austritt.
2. **Schlechter Gasdruck.** Zu viel Gasdruck kann Ihr Gerät ernsthaft beschädigen. Zu wenig Druck führt dazu, dass Ihr Gerät nicht richtig funktioniert. Wenn der Installateur den Gasdruck nicht überprüfen kann, wenden Sie sich an Ihren Gashändler.
3. **Staub und Schmutz.** Diese Heizung erfordert etwas Reinigung. Wenn der Funke nicht entzündet bleibt oder ein Panel nicht so hell ist wie das andere, benötigt Ihre Heizung wahrscheinlich eine gute Reinigung. Der Austausch des Thermoelements oder die Montage der Zündflamme ist in der Regel nicht erforderlich.

FLASH BACK (Flammenrückschlag.)

Für den Fall, dass ein Flammenrückschlag am Keramikbrenner auftritt (d. h. Wenn die Flamme im Inneren des Brennerrohrs anstatt außen brennt):

- Schalten Sie sofort die Gasversorgung aus der Gasflasche aus.
- Drehen Sie die Steuertaste auf Off.
- Trennen Sie das Expansionsventil vom Gerät und warten Sie, bis die Heizung abgekühlt ist (länger als 30 Minuten).
- Nach dem Abkühlen den Keramikbrenner auf Verstopfungen überprüfen und die unter "Reinigung und Wartung" beschriebenen Reinigungsschritte befolgen.
- Wenn das Problem beim erneuten Einschalten weiterhin besteht, lassen Sie Ihr Gerät von einem Fachmann überprüfen.

HINWEIS: DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB MIT EINEM EXPANSIONSVENTIL MIT 2,8 mbar BESTIMMT.



STÖRUNGSBESEITIGUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Es gibt keinen Funken am ODS-Treiber, wenn die Steuertaste in der Position gedrückt und eingeschaltet wird 1 (niedrig/Steuerung)	<ul style="list-style-type: none"> • Die Elektroden des Zünders sind falsch positioniert • Die Elektroden sind kaputt oder das Kabel ist eingeklemmt 	<ul style="list-style-type: none"> • Ersetzen Sie die Elektroden • Ersetzen Sie die Elektroden • Verschieben Sie das Kabel und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist.
Es gibt einen Funken, aber er leuchtet nicht auf, wenn die Steuertaste gedrückt und auf 1 gestellt wird (niedrig/Steuerung)	<ul style="list-style-type: none"> • Die Gasflasche ist verschlossen. • Die Steuertaste befindet sich nicht in Position 1. • Die Taste wird nicht gedrückt gehalten. • ODS ist verstopft. • Es befindet sich Luft in den Gaskreisläufen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Öffnen Sie die Gasflasche. • Drehen Sie die Steuertaste auf Position 1. • Drücken Sie die Taste und drehen Sie sie gleichzeitig. • Rufen Sie eine qualifizierte Fachkraft an. • Führen Sie eine Entlüftung durch, indem Sie die Taste erneut drücken.
Das ODS-System leuchtet auf, aber die Flamme erlischt, wenn die Taste losgelassen wird	<ul style="list-style-type: none"> • Die Steuertaste wird nicht lange genug gedrückt gehalten. • Das ODS-System ist eingeschaltet. • Die Steuerungsflamme berührt das Thermoelement nicht. <p>Das Problem kann an Folgendem liegen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ODS ist verstopft. - Niedriger Gasdruck. • Thermoelement beschädigt. • Die Verbindung des Thermoelements geht im Bereich des Ventils verloren. • Das Ventil ist beschädigt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Halten Sie die Taste ungefähr für 30 Sekunden gedrückt • Warten Sie 1 Minute und wiederholen Sie den Vorgang. • Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft oder Ihren Gaslieferanten. • Thermoelement austauschen • Verbindungen wieder festziehen • Ersetzen Sie die Gassteuerung.
Die Brenner entzünden sich nicht, während der Steuerungsbrenner zündet	<ul style="list-style-type: none"> • Der Brenner ist verstopft. • Niedriger Gasdruck • 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie den Brenner. • Rufen Sie Ihren Gashändler an.
Spätzündung	<ul style="list-style-type: none"> • Der Brenner ist möglicherweise verschmutzt. • Niedriger Gasdruck 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie den Brenner. • Rufen Sie Ihren Gashändler an.
Unzureichende Verbrennung mit dem Keramikbrenner	<ul style="list-style-type: none"> • Es gibt nicht genug Luft. 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Luftkanäle und die Sauberkeit des Brenners. Mit Druckluft reinigen.
Leichte Dämpfe und Gerüche während des Erstbetriebs	<ul style="list-style-type: none"> • Reste von Rückständen, die aus der Herstellung im Werk stammen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wird nach etwa 30 Minuten Gebrauch gestoppt.



PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Die Heizung erzeugt ein leises Geräusch, wenn sie eingeschaltet ist	<ul style="list-style-type: none"> • Die Luftkanäle sind verstopft. • Es befindet sich etwas Luft in den Gasleitungen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schauen Sie sich die Schaltungen an und reinigen Sie sie, falls erforderlich. • Schalten Sie den Brenner wieder ein, um eine Entlüftung vorzunehmen.
Die Heizung erzeugt ein kleines "Klicken" direkt nach dem Ein- oder Ausschalten des Brenners.	<ul style="list-style-type: none"> • Ausdehnung oder Zusammenziehen des Metalls. 	Dies tritt bei Heizungen häufig auf. Wenn das Geräusch anhält, wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft.
Es riecht nach Gas, auch wenn sich die Steuertaste in der Position Off befindet	<ul style="list-style-type: none"> • Gasleck. • Die Gassteuerung ist defekt. • Risse am Keramikbrenner 	<ul style="list-style-type: none"> • Lokalisieren und reparieren Sie das Leck sofort. • Gassteuerung austauschen • Ersetzen Sie den Brenner.
Es gibt Gasgerüche, während die Heizung läuft.	<ul style="list-style-type: none"> • Fremdkörper am Brenner. • Verunreinigungen in der Luft verbrennen. • Gasleck von: <ul style="list-style-type: none"> - Der Verbindung des Schlauchs oder des Expansionsventils. - Ventil/Verbindungen. - Schlauch 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Leitungen und den Brenner. • Lüften Sie den Raum, stoppen Sie die Lagerung und verwenden Sie geruchsverursachende Produkte in der Nähe des Geräts. • Lokalisieren und reparieren Sie das Leck sofort.
Die Heizung schaltet sich aufgrund des ODS-Systems aus	<ul style="list-style-type: none"> • Es gibt nicht genug frische Luft im Raum. • Niedriger Gasdruck. • ODS-Steuerung teilweise verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Öffnen Sie ein Fenster • Wenden Sie sich an Ihren Gasverkäufer. • Reinigen Sie die Steuerung

GARANTIEBEDINGUNGEN

Unsere Produkte haben eine 2-jährige Garantie auf Teile und Arbeiten ab dem Kaufdatum. Sie können sich an unseren Kundendienst wenden, um das Übernahmeverfahren in Anspruch zu nehmen.

Garantieausschluss

Nicht von der Garantie abgedeckt sind: Schäden, die die Haftung eines Dritten begründen oder auf vorsätzliches oder arglistiges Verschulden zurückzuführen sind; Wartungskosten und die Behebung von Schäden, die durch unsachgemäße Wartung, Nutzung oder nicht vorschriftsmäßige Installation verursacht wurden; Arbeiten im Zusammenhang mit Teilen, die nicht unter diesen Vertrag fallen; Auswechslung von Verschleiß- und rein ästhetischen Teilen, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts nicht beeinträchtigen, sofern diese Schäden nicht auf ein durch den Vertrag garantiertes Ereignis zurückzuführen sind; externe Komponenten: Lack, Emaille, Anstrich, Farbe; Schläge, Stöße, Kratzer, Unfälle oder Oxidierung; Fehler beim Anschluss oder bei der Inbetriebnahme; Schäden, die auf böswillige Handlungen oder eine externe Ursache zurückzuführen sind (Schock, Sturz, Diebstahl, Sabotage); Einsatz von Energie, Arbeit oder einer Installation, die nicht den Vorschriften des Herstellers entsprechen; Blitz, Feuer, Wasserschäden, Klimaschwankungen oder alle Risiken, die durch die Hausratversicherung abgedeckt sind; falsche Benutzung, fehlerhafte Bedienung; Feuchtigkeit, die Korrosion oder Oxidierung verursacht, sofern diese Schäden nicht auf ein durch den Vertrag garantiertes Ereignis zurückzuführen sind.

Rechtliche Garantien

Neben den spezifischen Garantien verfügen die Kunden für alle Produkte über die gesetzliche Konformitätsgarantie gemäß den Paragraphen L. 211-4 ff. des Verbrauchergesetzbuches nur für den Verbraucherkunden und die Garantie für versteckte Mängel gemäß den Paragraphen 1641 bis 1648 des Bürgerlichen Gesetzbuches. Aufgrund dieser Garantie kann der Kunde, der das Bestehen eines versteckten Mangels nachweist, wahlweise Rückerstattung des Preises gegen Rückgabe des Produkts oder die Rückerstattung nur eines Teils des Preises ohne Rückgabe des Produkts erhalten.

Kundendienst ohne Garantie

Unser Service ist bemüht, die Ersatzteile für diese Produkte für mindestens 5 Jahre ab Kaufdatum auf Lager zu halten.

Die Auswechslung bestimmter Teile erfordert das Know-how eines Fachmanns, um nicht nur den Betrieb des Geräts, sondern auch seine Sicherheit und die seiner Benutzer zu gewährleisten.

Daher empfiehlt unser Service seinen Kunden, diese Teile von einem qualifizierten Fachmann installieren zu lassen (Hinweis, der insbesondere auf dem Bestellformular/Lieferschein der jeweiligen Teile zu finden ist). Sie bietet dazu auf Wunsch des Kunden an, selbst diese Dienstleistung durch ihre Mitarbeiter zu erbringen.

Die vom Hersteller geschützten Teile sowie alle Veränderungen des Geräts durch seinen Benutzer ohne Zustimmung des Herstellers oder seines Bevollmächtigten können sich als sehr gefährlich erweisen und führen zur sofortigen Aussetzung der Garantie und sind strengstens untersagt.

Bei geringsten Zweifeln hinsichtlich der Montage oder Inbetriebnahme dieses Geräts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



LOROS

Estufa de gas infrarroja

Modo de empleo



**ADVERTENCIAS:**

Lea este manual antes de utilizar el aparato.

La conexión de este aparato debe realizarse a través de un regulador de presión y una manguera flexible. Consulte a su proveedor.

Utilizar solo en un lugar bien ventilado.

No utilizar en vehículos recreativos como caravanas y autocaravanas.

Índice:

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

A- INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

B- PUESTA EN SERVICIO

B-1 Visión general

B-2 Construcciones y características

B-3 Instrucciones de instalación

B-4 Lugar de calentamiento

C- REQUISITOS DE GAS

D- AIRE FRESCO PARA LA COMBUSTIÓN Y LA VENTILACIÓN

D-1 Impermeabilización

D-2 Espacio no confinado

D-3 Espacio cerrado

E- PRUEBA DE ESTANQUEIDAD

F- USO

F-1 Encendido del aparato

F- 2 Apagar el aparato

G- SUSTITUCIÓN DE LA BOMBONA DE GAS

H- ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

I- SEGURIDADES GENERALES

J-RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Nombre del aparato: LOROS
Potencia: 1.5 / 2.8 / 4.2 kW
Consumo: 110 / 200 / 305 g/h
Presión: 28 mbar
Categoría: I3B
Gas : G30 (Butano)

A- INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

El usuario asume todos los riesgos durante el montaje y el funcionamiento del calefactor auxiliar a gas. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones de este manual puede provocar lesiones graves, la muerte o daños a la propiedad. Si el usuario no puede leer o comprender completamente las instrucciones de uso, debe ponerse en contacto con su distribuidor. Su proveedor no será responsable de cualquier negligencia por parte del usuario.

- Este aparato debe instalarse de acuerdo con las reglas vigentes.
- Este aparato debe ser instalado por una persona competente.
- Utilizar únicamente en lugares bien ventilados.
- Este calefactor debe instalarse en una habitación bien ventilada para que funcione correctamente, ya que podría producirse una mala combustión.
- El aire de ventilación adicional debe suministrarse en uno de los espacios confinados.
- Este aparato debe utilizarse únicamente para la calefacción de locales.
- Este aparato no debe utilizarse en bodegas, sótanos o pisos altos.
- Este aparato requiere una manguera y un regulador aprobados que se definen en el manual, (o consulte con su proveedor de gas).
- No coloque objetos sobre o contra el aparato.
- No almacene productos químicos o materiales inflamables o aerosoles cerca de este aparato.
- No utilice este aparato en entornos inflamables, como lugares donde se almacenen gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.
- La instalación debe cumplir con las regulaciones del país.
- La instalación y la reparación deben ser realizadas por un técnico cualificado.
- Una instalación, un ajuste o una alteración pueden causar lesiones físicas o daños materiales.
- No intente modificar la unidad.
- Nunca sustituya el regulador de presión con un modelo diferente al original.
- Retire todas las protecciones antes del primer uso.
- Nunca instale ni utilice el calefactor en ninguno de los siguientes lugares:
Dormitorio, baño, caravanas/autocaravanas, sótanos, en una zona con corriente de aire, a menos de 100 cm de un mueble o cortina, chimenea, habitaciones con falsos techos.
- Este calefactor necesita aire fresco exterior para garantizar el correcto funcionamiento. Este calefactor está equipado con un sensor ODS. El ODS apaga el calefactor si no hay suficiente renovación de aire u oxígeno en la estancia.
- Nunca haga funcionar el calefactor en un espacio confinado. Abrir una puerta de una habitación contigua puede ayudar a ventilar.
- Si el calefactor se detiene, no vuelva a encenderlo hasta que haya ventilado la estancia.
- Nunca utilice gas natural en una unidad diseñada para gas licuado de petróleo.
- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores o líquidos inflamables cerca del calefactor.
- Todo el sistema de gas, la manguera, el regulador, el piloto y el quemador deben ser inspeccionados por un técnico cualificado en busca de fugas o daños antes de su uso, y al menos una vez al año.



- Todas las pruebas de estanqueidad deben realizarse con una solución de agua jabonosa. Nunca utilice una llama abierta para comprobar si hay fugas.
- No utilice el calefactor antes de haber realizado las pruebas de fugas.
- Apague el grifo de la bombona de gas inmediatamente si se detecta olor a gas.
- No transporte el calefactor durante su uso.
- Apague el calefactor y deje que se enfríe antes de las tareas de mantenimiento.
- No mueva el calefactor después de que se haya apagado. Espere a que se enfríe.
- Mantenga el acceso a la bombona despejado y libre de residuos.
- Los compartimentos de control, el quemador y los pasajes de circulación de aire del calefactor deben estar limpios.
- Puede ser necesaria una limpieza frecuente debido al exceso de polvo que dejan las alfombras y otros materiales.
- La bombona de gas debe estar cerrada cuando el calefactor no esté en uso.
- No utilice el aparato si una de las partes ha estado bajo el agua. Llame a un técnico cualificado para inspeccionar el calefactor para saber si debe sustituirse una de las partes que ha estado expuesta al agua.
- Evite torcer los tubos y la manguera.
- Cualquier protector u otro dispositivo de protección retirado para el mantenimiento del calefactor debe volver a colocarse antes de que el aparato funcione.
- Los adultos y los niños deben mantenerse alejados de las superficies calientes para evitar quemaduras o que la ropa entre en combustión.
- Los niños deben permanecer bajo vigilancia mientras se encuentren cerca del aparato. Nunca les deje sentarse, estar de pie o jugar sobre o alrededor del calefactor.
- No haga funcionar el calefactor mientras duerme.
- La ropa u otros materiales inflamables no deben colgarse del calefactor ni colocarse cerca de él.
- Mantenga la zona del aparato libre de materiales combustibles, gasolina, otros vapores inflamables y líquidos.

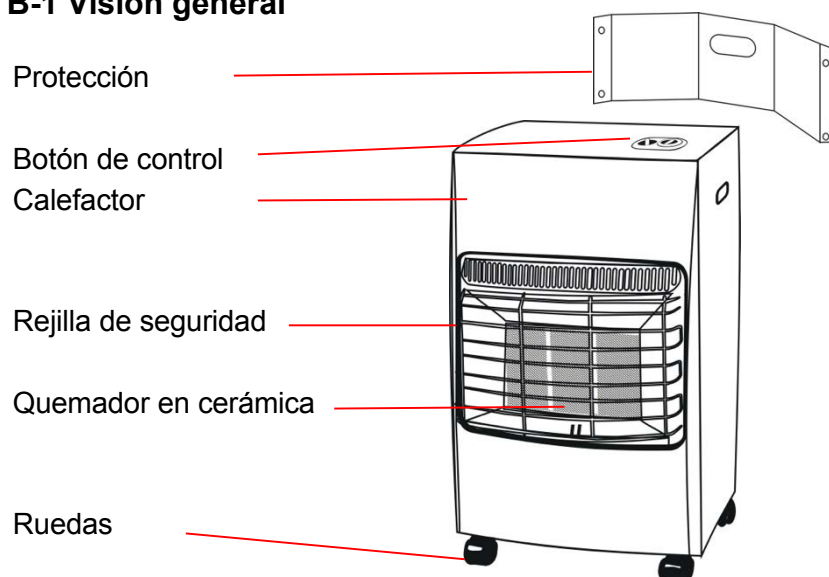
Advertencia en caso de fuga de gas:

- Apague el grifo inmediatamente **si se detecta olor a gas**.
- Apague cualquier llama abierta.
- No intente volver a encender el aparato.
- No toque ningún interruptor eléctrico.
- No utilice ningún teléfono situado en su apartamento/casa.
- Llame a los bomberos con el teléfono de un vecino.

- **Nunca instale el calefactor:**
 - en una habitación o un baño
 - en un vehículo, caravana o autocaravana
 - donde las cortinas, los muebles, la ropa u otros objetos inflamables están a menos de 100 cm del aparato.
 - Como un inserto de chimenea.
 - En zonas con corrientes de aire.
 - En una zona de mucho tránsito.
 - En un sótano.
 - En un apartamento con falsos techos.
- Nunca haga funcionar el aparato en una habitación polvorienta.
- Nunca utilice el aparato en entornos explosivos, como lugares donde se almacenen gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.

B - PUESTA EN SERVICIO

B-1 Visión general



B-1 Diseño y características

- Calefactor auxiliar móvil por infrarrojos.
- Sistema «Tilt Switch», el calefactor se apaga automáticamente cuando el aparato se vuelca accidentalmente.
- Sistema de seguridad ODS.
- Este aparato está destinado para su uso con un regulador de 2,8 kPa.
- Este aparato está destinado a utilizarse con gas butano.

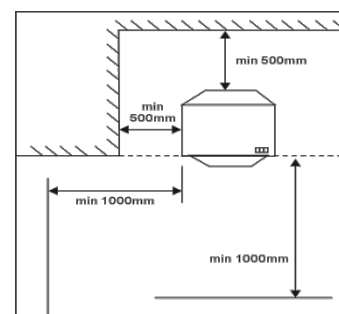
NO SOBRECARGUE EL CALEFACTOR AUXILIAR A MÁS DE 1,3 METROS DEL SUELO.

B-2 Instrucciones de instalación

1. Retire el calefactor de su caja de embalaje.
2. Retire todos los envases de protección del aparato.
3. Observe si el material está deteriorado debido al transporte. En caso afirmativo, informe directamente a su proveedor.
4. Retire la tapa trasera del aparato.
5. Conecte el regulador de presión a la bombona de gas y apriete la conexión (no suministrado con el aparato).
6. Realice una prueba de fugas. (Ver instrucciones a continuación).
7. Coloque la bombona de gas en el interior del aparato. Evite la manguera de gas.
8. Fije la tapa trasera.

B-3 Lugar de calentamiento

Este calefactor está diseñado para ser colocado en el suelo y lejos de las paredes. Cuando utilice el calefactor, oriéntelo siempre hacia el centro de la habitación. Despeje todos los materiales combustibles en la parte posterior y en los lados del radiador. El aparato debe estar en la parte trasera, alejado 500 mm de todas las paredes y 1000 mm en la parte delantera de todos los materiales combustibles.





C - REQUISITOS CON RESPECTO AL GAS

- Este aparato debe utilizarse únicamente con el tipo de gas indicado en la placa de características. Este aparato no es convertible para su uso con otros tipos de gas.
- El tamaño máximo del cilindro adecuado para el aparato es de 30 cm (L) x 62 cm (H). Las dimensiones interiores de la caja de la unidad son de 37 cm (L) x 64,5cm (H).
- Una bombona de gas abollada y oxidada puede ser peligrosa y debe ser revisada por su proveedor de gas. Nunca utilice una bombona de gas con un grifo dañado.
- Se supone que no debe salir ningún vapor de la bombona de gas.
- Evite torcer los tubos blandos y flexibles.
- Nunca conecte una bombona de gas no regulado al aparato.
- Desconecte la bombona de gas cuando el calefactor no esté en uso.

D - AIRE FRESCO PARA LA COMBUSTIÓN Y LA VENTILACIÓN

ADVERTENCIA: Este calefactor debe tener aire fresco para un funcionamiento correcto, de lo contrario puede haber una mala combustión. Lea las siguientes instrucciones para asegurarse de que este aparato funcione correctamente.

Todos los espacios de una casa corresponden a una de las tres clasificaciones de ventilación siguientes:

D-1 Estanqueidad

L'air, que les fuites autour des portes et des fenêtres peuvent être suffisant pour la combustion et la ventilation. Toutefois, dans certains cas, cela ne peut pas être assez lorsque :

- Las paredes y techos expuestos al aire exterior tienen un vapor de agua continuo.
- Se han colocado burletes en ventanas y puertas.
- Se han aplicado masillas o selladores como juntas alrededor de ventanas y marcos de puertas, entre suelos, juntas entre paredes y techos, entre paneles de pared, puntos de penetración para aberturas de fontanería, conductos eléctricos y de gas, y otros.

D-2 Espacios no confinados

Un espacio no confinado es un espacio donde el volumen es de al menos 25 m³ y que tiene menos de 4200 W instalados en la estancia. Este espacio debe comunicarse directamente con otra estancia ventilada.

D-3 Espacio cerrados

Un espacio confinado cuyo volumen sea inferior a 105 m³. Por lo tanto, debe abrir una puerta a una habitación contigua para ayudar a ventilar.



E - PRUEBA DE FUGAS

Las conexiones de gas en el calefactor se prueban en fábrica antes del envío. Sin embargo, debe realizarse una verificación completa de la estanqueidad antes de la instalación, ya que el aparato puede haber sufrido golpes durante el transporte. El calefactor debe verificarse utilizando una bombona de gas llena.

1. Asegúrese de que el botón de control de seguridad esté en la posición OFF.
2. Haga la solución de agua jabonosa con una dosis de jabón y una dosis de agua.
La solución de agua jabonosa se puede aplicar con un vaporizador o un paño a todas las conexiones de gas. En caso de fugas, aparecen pompas de jabón.
3. Abra la bombona de gas.
4. En caso de fuga, corte el suministro de gas. Apriete todas las juntas con fugas y vuelva a abrir el gas para volver a comprobar. Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor de gas para obtener ayuda si siguen apareciendo burbujas.

ATENCIÓN

- Apague todas las llamas cercanas.
- No fume durante las pruebas.

F - USO

ADVERTENCIA: Antes de encender el aparato, compruebe que no haya ningún rastro de gas. Compruebe los olores cerca del suelo, ya que algunos gases son más pesados que el aire y se depositan en el suelo.

F-1 Encendido del aparato

1. Abra el grifo de la bombona de gas.
2. Pulse y gire el mando de control a la posición de partida (Low / piloto).
3. Pulse el mando de control y manténgalo pulsado durante 30 segundos. Manteniendo pulsado el mando de control, pulse el botón de encendido varias veces hasta que se encienda la llama del piloto. Suelte el mando de control 10 ~ 20 segundos después del encendido.

Nota:

- Si se acaba de conectar una nueva bombona, espere al menos un minuto más para que el aire en el sistema de gas se purgue a través del orificio del inyector y siga las instrucciones del paso 3.
- Al encender la llama del piloto, asegúrese de mantener pulsado el mando de control mientras pulsa el botón de encendido. Suelte el mando de control 10 ~ 20 segundos después del encendido.
- Si la llama del piloto no se enciende o se apaga, repita el paso 3.

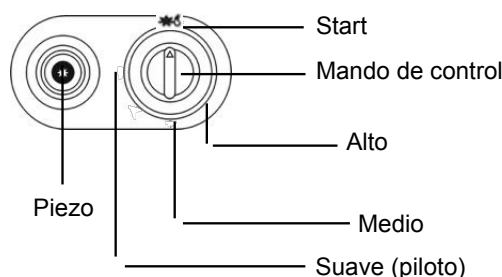
4. Deje el mando de control en la posición 1 (Low / piloto) durante 5 minutos o más antes de girar el mando de control para obtener la posición de calentamiento deseada.
5. Para seleccionar el calor deseado, pulse y gire el botón en el sentido contrario a las agujas del reloj. Suelte la presión cuando el mando empiece a girar y pare en la posición deseada. Compruebe que el botón esté bien colocado en la potencia deseada.
6. El sistema ODS apaga el calefactor cuando el contenido normal de oxígeno del aire se reduce en un 18 %. Ventile la habitación antes de volver a encenderlo. Repita los pasos 2 a 5.

ATENCIÓN

1. Todo el sistema de gas, la manguera, el regulador, el piloto o el quemador deben ser inspeccionados en busca de fugas antes de su uso.
2. Compruebe la manguera en caso de que se produzcan fugas. Se deben verificar las zonas sospechosas. Si la manguera tiene fugas, debe reemplazarse por una manguera idéntica.
3. Tenga cuidado de no torcer la manguera.
4. Compruebe que los conductos del gas y el quemador estén limpios y que no haya residuos ni suciedad en estos compartimentos. Si hay suciedad, arañas o insectos, limpie el aparato con utensilios adecuados.
5. Utilice solo su mano para girar el mando de control. No utilice nunca utensilios. Si el mando no responde, no intente repararlo. Contacte con un técnico cualificado. Cualquier intento de reparación puede causar una explosión.
6. Tenga siempre a mano un extintor cuando utilice el calefactor auxiliar.

F-2 Apagado del aparato

1. Pulse y gire el mando de control a la posición 1 (Low / piloto).
2. Pulse y gire el mando de control a la posición OFF.
3. Cierre el grifo de la bombona de gas y desconecte la bombona.



ATENCIÓN

No mueva ni cubra el calefactor hasta que se haya enfriado por completo.

G - SUSTITUCIÓN DE LA BOMBONA DE GAS

1. Abra la válvula de la bombona de gas.
2. Desenchufe el regulador de presión de la bombona siguiendo las instrucciones suministradas con su regulador de presión.
3. Reemplace la bombona.
4. Tras asegurarse de que no hay llamas, retire el tapón o el capuchón de estanqueidad de la válvula de la bombona.
5. Compruebe la presencia y el buen estado de la junta antes de conectar el regulador.
6. Realice una prueba de estanqueidad utilizando una solución de agua jabonosa.

ATENCIÓN

El cambio de la bombona de gas debe realizarse en una habitación sin llamas.

El mando de control del aparato debe estar imperativamente en la posición START.

H - ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

ALMACENAMIENTO

- Después de su uso, la válvula de la bombona de gas debe estar siempre cerrada.
- Retire el regulador de presión y la manguera si no se va a utilizar el calefactor durante mucho tiempo.
- La bombona debe almacenarse al aire libre en un lugar bien ventilado, fuera del alcance de los niños.
- La bombona de gas debe tener un tapón bien instalado y no debe almacenarse en un garaje o en cualquier otro espacio cerrado.
- Solo está permitido almacenar el calefactor en interiores si la botella está desconectada y se retira del aparato.
- Compruebe la estanqueidad de la válvula y revise que no haya daños. Si sospecha de algún daño, solicite a su distribuidor de gas que compruebe y sustituya la válvula.
- Nunca guarde una bombona de gas en un sótano o en lugares sin ventilación de aire adecuada.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El polvo, las pelusas o la suciedad pueden afectar el rendimiento del calefactor. Cuando está en funcionamiento, el calefactor aspira aire. En el proceso se absorberá polvo, pelusa o suciedad en el aparato, y se pueden acumular telarañas durante la temporada de menos uso. Mantenga el quemador, los circuitos de gas, la combustión y los conductos por los que circula el aire limpios. Inspeccione o haga inspeccionar estas zonas todos los años al comienzo de la temporada en que vaya a utilizar el calefactor por un técnico cualificado. Es posible que el calefactor requiera una limpieza frecuente debido al exceso de polvo o suciedad en función del entorno.



LIMPIEZA DEL QUEMADOR DE CERÁMICA Y DEL SISTEMA ODS

- Limpie el exterior con un cepillo de cerdas suaves.
- Para limpiar el sistema ODS, el uso de aire comprimido puede ayudar a eliminar todo el polvo. No utilice nunca utensilios que puedan romperse y obstruir el controlador del ODS o el puerto del quemador principal.

LIMPIEZA DE LOS CIRCUITOS DE VENTILACIÓN

- Utilice un paño húmedo para limpiar la caja de la unidad. No limpie el aparato con material de limpieza inflamable o corrosivo.
- Elimine los residuos, los nidos de insectos y de arañas atrapados en la ventilación del aparato y en los compartimentos de control. El quemador y los pasajes de circulación de aire del aparato deben limpiarse con utensilios adecuados.

ATENCIÓN

1. No realice ninguna tarea de mantenimiento antes de que el aparato se enfríe.
2. Asegúrese de que el mando de control esté desactivado y que la bombona de gas esté bien cerrada.
3. No esponga el aparato al agua. Si se moja, el aparato debe ser revisado por un técnico cualificado.

I - SEGURIDAD GENERAL

- Equipe su casa con al menos un detector de humos en cada planta.
- Mantenga las áreas alrededor de las fuentes de calor libres de papeles y restos de basura.
- Las pinturas, disolventes y líquidos inflamables deben mantenerse lejos de cualquier fuente de calor e ignición.
- Elabore un plan de evacuación antes de que se produzca un incendio. Asegúrese de que todas las personas entiendan el plan y sea capaz de ejecutarlo en caso de emergencia.
- Si su ropa se incendia, no corra. Déjese caer inmediatamente al suelo y ruede sobre sí mismo/a para sofocar las llamas.
- Los primeros signos de intoxicación por monóxido de carbono se asemejan a la gripe, con dolores de cabeza, mareos o náuseas. Si presenta estos signos, es posible que el calefactor no funcione correctamente. Respire aire fresco. Algunas personas se ven más afectadas por el monóxido de carbono que otras. Este grupo incluye mujeres embarazadas, personas con problemas cardíacos o pulmonares o anemia, así como personas bajo la influencia del alcohol.



J- RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Los 3 problemas más comunes asociados con cualquier calefactor de gas son las fugas de gas, la mala presión del gas y la suciedad.

1. **NO UTILICE EL CALEFACTOR SIN COMPROBAR SI HAY FUGAS**

Las fugas pueden aparecer durante el transporte y la instalación. Una simple solución de agua y jabón aplicada a los racores hará que se formen burbujas si hay una fuga de gas.

2. **Presión de gas incorrecta**

Una presión de gas excesiva puede dañar gravemente el aparato. Si la presión es demasiado escasa, hará que su aparato no funcione correctamente. Si el instalador no puede verificar la presión del gas, consulte a su distribuidor de gas.

3. **Polvo y suciedad**

Este calefactor requiere un poco de limpieza. Si la chispa no permanece encendida o si un panel no brilla tanto como el otro, es probable que el aparato necesite una buena limpieza. Por lo general, no es necesario sustituir el termopar o ensamblar el piloto.

FLASH BACK (retorno de la llama)

En caso de que se produzca un flash back en el quemador de cerámica (es decir, cuando la llama arda en el interior del tubo del quemador en lugar de en el exterior):

- Corte inmediatamente el suministro de gas de la bombona de gas.
- Gire el mando de control a la posición OFF.
- Desenchufe el regulador de presión y espere a que el calefactor se enfríe (+ 30 minutos).
- Una vez enfriado, compruebe el quemador de cerámica para detectar posibles bloqueos y siga los procedimientos de limpieza descritos en el apartado «Limpieza y mantenimiento».
- Si el problema continúa cuando lo vuelve a encender, haga que un profesional revise su aparato.

NOTA: ESTE APARATO ESTÁ HECHO PARA FUNCIONAR CON UN DETENDOR DE 2,8 mbar.



REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
No hay chispa en el piloto ODS cuando el mando de control está pulsado y encendido en la posición 1 (bajo / piloto)	<ul style="list-style-type: none"> • Los electrodos del encendedor están mal posicionados • Los electrodos están rotos o el cable está pinzado 	<ul style="list-style-type: none"> • Sustituya los electrodos • Sustituya los electrodos • Mueva el cable y si está dañado, reemplácelo.
Hay chispa, pero no se enciende cuando el mando de control está pulsado y colocado en la posición 1 (bajo / piloto)	<ul style="list-style-type: none"> • La bombona de gas está cerrada. • El mando de control no está en la posición 1. • El mando no se mantiene pulsado. • El ODS está obstruido. • Hay aire en los circuitos de gas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Abra la bombona de gas. • Gire el mando de control a la posición 1. • Pulse el mando y, al mismo tiempo, gírelo. • Contacte con un técnico cualificado. • Purgue el aire manteniendo pulsado el mando.
El sistema ODS se enciende, pero la llama se apaga cuando se suelta el mando.	<ul style="list-style-type: none"> • El mando de control no se mantiene pulsado el tiempo suficiente. • El sistema ODS está activado. • La llama piloto no toca el termopar. <p>El problema puede deberse a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El sistema ODS está obstruido. - Baja presión de gas. • Termopar dañado. • La conexión del termopar se pierde al llegar a la válvula. • La válvula está dañada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mantenga pulsado el botón aprox. durante 30 segundos • Espere 1 minuto y repita la operación. • Póngase en contacto con un técnico cualificado o con su proveedor de gas. • Sustituya el termopar. • Apriete las conexiones. • Sustituya el control de gas.
Los quemadores no se encienden mientras el quemador piloto está encendido.	<ul style="list-style-type: none"> • El quemador está obstruido. • Baja presión de gas 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie el quemador. • Póngase en contacto con su distribuidor de gas.
Encendido retardado	<ul style="list-style-type: none"> • El quemador puede estar sucio. • Baja presión de gas 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie el quemador. • Póngase en contacto con su distribuidor de gas.
Combustión inadecuada con el quemador de cerámica	<ul style="list-style-type: none"> • No hay suficiente aire. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe los pasajes de aire y el estado de limpieza del quemador. Limpie con aire comprimido.
Humo y olores leves durante los primeros usos	<ul style="list-style-type: none"> • Restos de residuos procedentes de la fabricación en fábrica. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se detendrá después de aproximadamente 30 minutos de uso.



PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El calefactor produce un pequeño ruido cuando está encendido	<ul style="list-style-type: none"> • Los pasajes de aire están obstruidos. • Hay un poco de aire en los conductos de gas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Examine los circuitos y, si es necesario, límpielos. • Continúe encendiendo el quemador para purgar el aire.
El calefactor emite un pequeño «clic» justo después de encender o apagar el quemador.	<ul style="list-style-type: none"> • Dilatación o contracción del metal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Esto es algo común con los calefactores. Si el ruido persiste, póngase en contacto con un técnico cualificado.
Hay un olor a gas incluso cuando el mando de control está en la posición OFF	<ul style="list-style-type: none"> • Fuga de gas. • El control de gas está defectuoso. • Grietas en el quemador de cerámica 	<ul style="list-style-type: none"> • Localice y repare la fuga inmediatamente. • Sustituya el control del gas. • Sustituya el quemador.
Hay olores de gas mientras el calefactor está funcionando.	<ul style="list-style-type: none"> • Cuerpo extraño en el quemador. • Las impurezas del aire se están quemando. • Fuga de gas a partir de: <ul style="list-style-type: none"> - La conexión de la tubería o del regulador. - Válvula/conexiones. - Manguera 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe los conductos y el quemador. • Ventile la habitación, y no almacene ni utilice productos que emitan olores cerca del aparato. • Localice y repare la fuga inmediatamente.
El calefactor se apaga debido al sistema ODS	<ul style="list-style-type: none"> • No hay suficiente aire fresco en la estancia. • Baja presión de gas. • Piloto ODS parcialmente obstruido 	<ul style="list-style-type: none"> • Abra una ventana • Póngase en contacto con su proveedor de gas. • Limpie el piloto



CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

Nuestros productos tienen una garantía de 2 años para piezas y mano de obra a partir de la fecha de compra. Puede ponerse en contacto con nuestro servicio posventa para obtener el procedimiento de recogida.

Exclusiones de garantías

No están cubiertos por la garantía: los daños que impliquen la responsabilidad de un tercero o que resulten de una falta intencionada o dolosa; los gastos de mantenimiento y la reparación de los daños resultantes de un mal mantenimiento, uso o instalación no conforme a las instrucciones; la mano de obra correspondiente a las piezas no cubiertas por este contrato; la sustitución de las piezas de desgaste y estéticas que no obstaculicen el buen funcionamiento del aparato, a menos que dichos daños sean consecuencia de un evento garantizado por el contrato; las partes externas: barniz, esmalte, laca, pintura; golpes, golpes, arañazos, accidentes u oxidación; errores de conexión o puesta en marcha; daños causados por: actos malintencionados o una causa externa al dispositivo (choque, caída, robo, sabotaje); uso de energía, empleo o instalación que no cumpla con las especificaciones del fabricante; rayos, incendios, daños por agua, variación climática o todos los riesgos cubiertos por el seguro de hogar multirriesgo; mal uso, error de manipulación; humedad que provoque corrosión u oxidación, a menos que dichos daños sean consecuencia de un evento garantizado por el contrato.

Garantías legales

Además de las garantías específicas, los Clientes disponen, en todos los Productos, de la garantía legal de conformidad en aplicación de los artículos L. 211-4 y siguientes del Código de Consumo francés para los Clientes consumidores únicamente, y la garantía contra los vicios ocultos en aplicación de los artículos 1641 a 1648 del Código Civil francés. Gracias a esta garantía, el Cliente que demuestre la existencia de un vicio oculto podrá obtener, a su elección, el reembolso del precio contra devolución del Producto o el reembolso de solo una parte del precio sin devolución del Producto.

Servicio posventa fuera de garantía.

Nuestro servicio se compromete a mantener en stock durante un mínimo de 5 años las piezas de repuesto de estos productos a partir de la fecha de compra.

La sustitución de determinadas piezas requiere la pericia de un profesional, no solo para asegurar el buen funcionamiento del aparato, sino también para garantizar su seguridad y la de sus usuarios.

Por ello, nuestro departamento recomienda a los clientes que estas piezas sean instaladas por un profesional cualificado (esta advertencia figura en el albarán de pedido/entrega de cada una de las piezas en cuestión). A petición del cliente, se ofrece a prestar este servicio con su propio personal.

Las piezas protegidas por el fabricante, así como cualquier transformación del aparato por parte del usuario, sin el acuerdo del fabricante o de su representante autorizado, podrían resultar muy peligrosas y darían lugar a la suspensión inmediata de la garantía y están estrictamente prohibidas. En caso de duda sobre el montaje o la puesta en servicio de este aparato, llame a su distribuidor.



LOROS

Salamandra a gás infravermelho

Manual do utilizador





ADVERTÊNCIAS :

Ler estas instruções antes de utilizar o aparelho.

Este aparelho deve ser ligado com um redutor de pressão e uma mangueira flexível.
Consulte o seu fornecedor.

Utilizar apenas numa área bem ventilada.

Não utilizar em veículos de recreio, como caravanas e autocaravanas.

Conteúdo :

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

A- INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

B- COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

B-1 Descrição geral

B-2 Construção e características

B-3 Instruções de instalação

B-4 Local de aquecimento

C- REQUISITOS EM MATÉRIA DE GÁS

D- AR FRESCO PARA COMBUSTÃO E VENTILAÇÃO

D-1 Vedação

D-2 Espaço não confinado

D-3 Espaço fechado

E- TESTE DE FUGAS

F- UTILIZAÇÃO

F-1 Ligar o aparelho

F- 2 Desligar o aparelho

G- SUBSTITUIÇÃO DA GARRAFA DE GÁS

H- ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

I- SEGURANÇA GERAL

J- RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Nome do aparelho: LOROS
Potência: 1.5 / 2.8 / 4.2 kW
Consumo: 110/200/305 g/h
Pressão: 28 mbares
Categoria: I _{3B}
Gás: G30 (Butano)

A- INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

O utilizador assume todos os riscos durante a montagem e operação do aquecedor a gás. O não cumprimento dos avisos e instruções deste manual pode resultar em ferimentos graves, morte ou danos à propriedade. Se o utilizador não conseguir ler ou compreender completamente o manual de instruções, deve contactar o seu revendedor. O seu fornecedor não será responsabilizado por qualquer negligência por parte do utilizador.

- Este aparelho deve ser instalado de acordo com as regras em vigor.
- Este aparelho requer a instalação por uma pessoa competente.
- Utilizar unicamente em locais bem ventilados.
- Este aquecedor deve estar numa sala ventilada para o funcionamento adequado, caso contrário, pode resultar má combustão.
- Deve ser fornecido ar de ventilação adicional em espaços confinados.
- Este aparelho deve ser usado apenas para aquecimento interior.
- Este aparelho não deve ser usado em caves, no subsolo ou apartamentos a grande altura.
- Este aparelho requer uma mangueira e um regulador aprovados, definidos no manual, ou consultando o seu fornecedor de gás.
- Não coloque objetos sobre ou contra o aparelho.
- Não armazene produtos químicos, materiais inflamáveis ou aerossóis perto deste aparelho.
- Não opere este aparelho em locais inflamáveis, como áreas onde for guardada gasolina ou outros líquidos ou vapores inflamáveis.
- A instalação deve estar em conformidade com os regulamentos do país.
- A instalação e reparação devem ser realizadas por um técnico qualificado.
- A instalação, ajuste, alteração podem causar ferimentos ou danos materiais.
- Não tente modificar a unidade.
- Nunca substitua o regulador por um modelo diferente do original.
- Remova todas as proteções antes da primeira utilização.
- Nunca instale ou use o aquecedor em nenhum dos seguintes locais:
Quarto de dormir, casa de banho, autocaravanas, caves, zonas de correntes de ar, a menos de 100 cm de uma peça de mobiliário ou cortina, lareira, sala de teto alto.
- Este aquecedor precisa de ar externo fresco para garantir o funcionamento adequado. Este aquecedor está equipado com um sensor ODS. O ODS interrompe o aquecimento se não houver renovação de ar ou oxigénio suficiente na sala.
- Nunca utilize o aquecedor num espaço confinado. Abrir uma porta numa divisão próxima pode ajudar com a ventilação.
- Se o aquecedor parar, não o ligue novamente até ter ventilado a divisão.
- Nunca utilize gás natural numa unidade concebida para gás de petróleo liquefeito.
- Não armazene ou use gasolina ou outros vapores ou líquidos inflamáveis perto do aquecedor.
- Toda a rede de gás, mangueira, regulador, piloto e queimador devem ser inspecionados quanto a fugas ou danos antes de usar e, pelo menos anualmente, por uma pessoa qualificada.
- Todos os testes de estanqueidade devem ser realizados com uma solução de água e sabão. Nunca use uma chama aberta para verificar se há fugas.
- Não use o aquecedor sem que os testes de fuga tenham sido realizados.



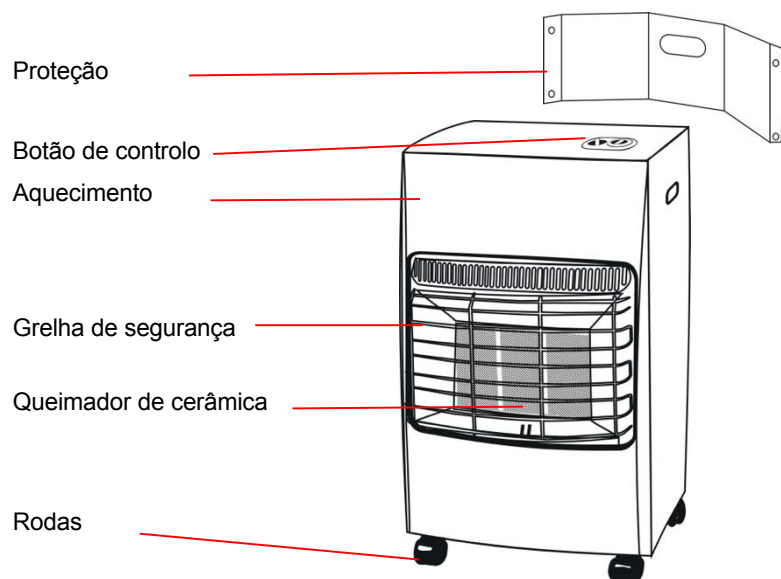
- Desligue a válvula da botija de gás imediatamente se for detetado um cheiro a gás.
- Não transporte o aquecedor durante a utilização.
- Desligue o aquecedor e deixe-o arrefecer antes da manutenção.
- Não mova o aquecedor depois de ter sido desligado. Espere que arrefeça.
- Mantenha o acesso à botija livre e perfeitamente acessível sem quaisquer impedimentos.
- Os compartimentos de controlo, o queimador e as passagens de circulação de ar do aquecedor devem estar limpos.
- A limpeza frequente pode ser necessária devido à poeira excessiva deixada por tapetes e outros materiais.
- A botija de gás deve ser fechada quando o aquecedor não estiver em uso.
- Não use o aparelho se alguma peça tiver estado sob água. Chame um técnico qualificado para inspecionar o aquecedor para descobrir se alguma das peças que foram expostas à água precisa de ser substituída.
- Evite torcer tubos e mangueiras.
- Qualquer protetor ou outro dispositivo de proteção removido para a manutenção do aquecedor deve ser substituído antes do funcionamento do aparelho.
- Adultos e crianças devem ficar longe de superfícies quentes para evitar queimaduras ou inflamação da roupa.
- As crianças devem permanecer sob supervisão enquanto estiverem na área do aparelho. Nunca os deixe sentados, em pé ou a brincar sobre ou em redor do aquecedor.
- Não deixe o aquecedor a funcionar enquanto dorme.
- Roupas ou outros materiais inflamáveis não devem ser pendurados ou colocados perto do aquecedor.
- Mantenha a área do aparelho livre de materiais combustíveis, gasolina, outros vapores e líquidos inflamáveis.

Aviso em caso de fuga de gás :

- Desligue a torneira imediatamente **se for detetado um cheiro a gás.**
 - Apague qualquer chama desprtegida.
 - Não tente ligar o dispositivo novamente.
 - Não toque em nenhum interruptor elétrico.
 - Não use nenhum telefone localizado no seu apartamento/casa.
 - Chame os bombeiros usando o telefone de um vizinho.
-
- **Nunca instale o aquecedor:**
 - num quarto ou casa de banho.
 - num veículo, caravana ou autocaravana.
 - onde as cortinas, móveis, roupas ou outros objetos inflamáveis estejam a menos de 100 cm do aparelho.
 - como uma inserção de lareira.
 - em áreas de correntes de ar.
 - numa área de tráfego intenso.
 - numa cave.
 - num apartamento de teto alto.
 - Nunca utilize o aparelho numa divisão empoeirada.
 - Nunca opere o aparelho em ambientes explosivos, como áreas onde for guardada gasolina ou outros líquidos ou vapores inflamáveis.

B - COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

B-1 Descrição geral



B-1 Construção e características

- Aquecedor de reforço móvel de infravermelhos.
- Com o sistema "Tilt Switch", o aquecedor desliga automaticamente quando o aparelho é derrubado acidentalmente.
- Sistema de segurança ODS.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado com um redutor de pressão de 2,8 kPa.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado com gás butano.

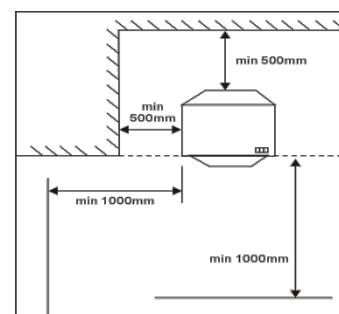
NÃO LEVANTE O AQUECEDOR AUXILIAR A MAIS DE 1,3 METROS DO CHÃO.

B-2 Instruções de instalação

1. Remova o aquecedor da caixa de embalagem.
2. Retire todas as embalagens de proteção do aparelho.
3. Verifique se o equipamento foi deteriorado devido ao transporte. Em caso afirmativo, informe diretamente o seu fornecedor.
4. Retire a tampa traseira do aparelho.
5. Ligue o regulador à botija de gás e aperte a ligação (não fornecida com o aparelho).
6. Faça um teste de fuga. (Veja as instruções abaixo).
7. Coloque a botija de gás no interior do aparelho. Evite torcer a mangueira de gás.
8. Fixe a tampa traseira.

B-3 Local de aquecimento

Este aquecedor foi concebido para ser colocado no chão e longe das paredes. Ao usar o aquecedor, aponte-o sempre para o centro da divisão. Remova todos os materiais combustíveis da parte traseira e lateral do radiador. O aparelho deve ter a parte traseira a 500 mm de todas as paredes e a 1000 mm à frente de todos os materiais combustíveis.





C - REQUISITOS DE GÁS

- Este aparelho deve ser utilizado apenas com o tipo de gás indicado na placa de identificação. Este aparelho não é conversível para utilização com outros gases.
- O tamanho máximo da botija adequada para o aparelho é de 30 cm (L) x 62 cm (A). A dimensão interna da caixa da unidade é de 37 cm (L)x 64,5 cm (A).
- Uma botija de gás amolgada e enferrujada pode ser perigosa e deve ser verificada pelo seu fornecedor de gás. Nunca use uma botija de gás com uma torneira danificada.
- Nenhum vapor deve sair da botija de gás.
- Evite torcer os tubos macios e flexíveis.
- Nunca ligue uma botija de gás não regulamentada ao aparelho.
- Desligue a botija de gás quando o aquecedor não estiver em uso.

D - AR FRESCO PARA COMBUSTÃO E VENTILAÇÃO

AVISO: este aquecedor deve ter ar fresco para o funcionamento adequado, caso contrário, pode haver má combustão. Leia as instruções a seguir para garantir o funcionamento adequado deste aparelho.

Todos os espaços de uma casa correspondem a uma das três classificações de ventilação a seguir:

D-1 Estanquidade à água

Ar, para que fugas em redor de portas e janelas possam ser suficientes para a combustão e a ventilação. No entanto, nalguns casos, isso pode não ser suficiente quando:

- as paredes e tetos expostos ao ar externo têm vapor de água contínuo.
- a proteção contra intempéries foi adicionada às janelas e portas.
- Calafetagem ou selantes foram aplicados como juntas em torno de janelas e caixilhos de portas, entre pisos, juntas entre paredes de teto, entre painéis de parede, pontos de penetração para canalização, aberturas de linhas de energia e gás e outros.

D-2 Espaço não confinado

Um espaço não confinado é um espaço onde o volume é de pelo menos 25 m³ e que tem menos de 4200W instalados na sala. Este espaço deve comunicar diretamente com outra sala ventilada.

D-3 Espaço confinado

Um espaço confinado com um volume inferior a 105 m³. Portanto, é preciso abrir uma porta para uma divisão próxima para ajudar a ventilar.

E - TESTE DE FUGAS

As ligações de gás do aquecedor são testadas na fábrica antes do envio. No entanto, uma verificação completa de estanqueidade deve ser realizada antes da instalação, pois o dispositivo pode ter sofrido choques durante o transporte. O aquecedor deve ser verificado utilizando uma botija de gás cheia.

1. Certifique-se de que o botão de controlo de segurança está na posição OFF (desligado).
2. Faça a solução de água e sabão com uma dose de sabão e uma dose de água.
A solução de água e sabão pode ser aplicada com um vaporizador ou um pano em todas as ligações de gás. Aparecem bolhas de sabão em caso de fuga.
3. Abra a botija de gás.
4. Em caso de fuga, corte o fornecimento de gás. Aperte todas as vedações com fuga e, em seguida, reabra o gás para verificar novamente. Entre em contacto com o seu revendedor ou fornecedor de gás para ajudar se as bolhas continuarem a aparecer.

ATENÇÃO

Apague todas as chamas próximas.
Não fume durante o teste.

F - UTILIZAÇÃO

AVISO: antes de ligar o aparelho, verifique se não há vestígios de gás. Verifique se há odores perto do chão, porque alguns gases são mais pesados que o ar e depositam-se no chão.

F-1 Ligar o aparelho

1. Ligue a válvula da botija de gás.
2. Prima e rode o botão de controlo para a posição inicial (Low/piloto).
3. Mantenha premido o botão de controlo durante 30 segundos. Ao pressionar o botão de controlo, pressione o botão de ignição repetidamente até que a chama piloto acenda. Solte o botão de controlo 10 a 20 segundos após a ignição.

Nota:

- Se uma nova botija tiver acabado de ser ligada, aguarde pelo menos mais um minuto para que o ar no sistema de gás purgue através do orifício do injetor e siga as indicações na etapa 3.
 - Ao acender a chama piloto, certifique-se de que o botão de controlo esteja pressionado enquanto pressiona o botão de ignição. Solte o botão de controlo 10 a 20 segundos após a ignição.
 - Se a chama piloto não acender ou apagar, repita o passo 3.
4. Deixe o botão de controlo na posição 1 (Low/piloto) durante 5 minutos ou mais antes de rodar o botão de controlo para obter a posição de aquecimento desejada.
 5. Para seleccionar o calor desejado, prima e rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Liberte a pressão quando o botão começar a girar e pare na posição desejada. Verifique se o botão está corretamente posicionado na potência desejada.
 6. O sistema ODS para de aquecer quando o teor normal de oxigénio do ar for reduzido em 18%. Ventile a sala antes de reacender. Repita os passos 2-5.

ATENÇÃO

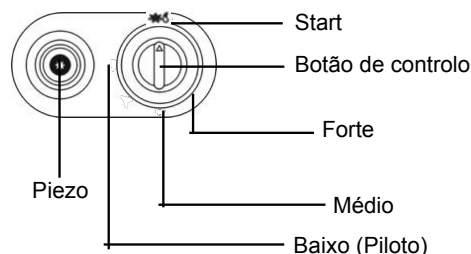
1. Todo o sistema de gás, mangueira, regulador, piloto ou queimador devem ser inspecionados quanto a fugas antes de usar.
2. Verifique a mangueira caso ocorram fugas. As áreas suspeitas devem ser verificadas. Se a mangueira tiver fugas deve ser substituída por uma mangueira idêntica.
3. Tenha cuidado para não torcer a mangueira.
4. Verifique se as condutas de gás e o queimador estão limpos e se não há resíduos ou detritos nesses compartimentos. Se houver detritos, aranhas ou insetos, limpe o aparelho com utensílios adequados.
5. Use apenas a mão para rodar o botão de controlo. Nunca use utensílios. Se o botão não pressionar, não tente repará-lo. Ligue para uma pessoa qualificada. Qualquer tentativa de reparação pode causar uma explosão.
6. Tenha sempre consigo um extintor de incêndio quando utilizar o aquecedor auxiliar.

F-2 Desligar o aparelho

1. Prima e rode o botão de controlo para a posição 1 (Low/piloto).
2. Prima e rode o botão de controlo para a posição OFF (desligado).
3. Desligue a válvula da botija de gás e desligue a botija.

ATENÇÃO

Não mova ou cubra o aquecedor até que esteja completamente arrefecido.



G - SUBSTITUIÇÃO DA GARRAFA DE GÁS

1. Feche a válvula da botija de gás.
2. Desligue o regulador da botija seguindo as instruções fornecidas com o seu regulador.
3. Substitua a botija.
4. Na ausência de qualquer chama, remova o tampão ou a tampa de vedação da válvula da botija.
5. Verifique a presença e o bom estado da vedação antes de ligar o regulador.
6. Faça um teste de estanqueidade com uma solução de água e sabão.

ATENÇÃO

A troca da botija de gás deve ser feita numa sala sem chamas.

O botão de controlo do dispositivo deve estar na posição inicial.

H - ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

ARMAZENAMENTO

- A válvula da botija de gás, após o uso, deve estar sempre fechada.
- Remova o regulador e a mangueira se o aquecedor não for utilizado durante muito tempo.
- A botija deve ser armazenada ao ar livre numa área bem ventilada, fora do alcance das crianças.
- A botija de gás deve ter uma tampa instalada com segurança e não deve ser armazenada numa garagem ou outro espaço fechado.
- O armazenamento do aquecedor em ambientes fechados só é permitido se a botija for desligada e removida do aparelho.
- Verifique a estanqueidade da válvula quanto a fugas e danos. Se suspeitar de danos, verifique-a e troque-a no seu distribuidor de gás.
- Nunca mantenha uma botija de gás numa cave ou em locais sem ventilação de ar adequada.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Poeira, pelos ou detritos podem afetar o desempenho do aquecedor. O aquecedor, quando em operação, absorve ar. No processo, poeira, fiapos ou detritos serão sugados para o dispositivo e as teias de aranha podem acumular-se durante as estações de inatividade. Verifique o queimador, os circuitos de gás, a combustão e as condutas onde o ar limpo circula. Inspeção ou faça com que essas áreas sejam inspecionadas anualmente no início da estação ou quando for usar o aquecedor por um técnico qualificado. Um aquecedor pode exigir limpeza frequente devido ao excesso de poeira ou detritos, dependendo do ambiente.

LIMPEZA DO QUEIMADOR DE CERÂMICA E DO SISTEMA ODS

- Limpe o exterior com uma escova de cerdas macias.
- Para limpar o ODS, o uso de ar comprimido pode ajudar a remover qualquer poeira. Nunca use utensílios que possam quebrar e obstruir o acionador do ODS ou a porta do queimador principal.

LIMPEZA DOS CIRCUITOS DE VENTILAÇÃO

- Use um pano húmido para limpar a caixa da unidade. Não limpe o aparelho com materiais de limpeza inflamáveis ou corrosivos.
- Remova detritos, ninhos de insetos e aranhas presos na ventilação do produto, bem como nos compartimentos de controlo. O queimador e as passagens de circulação de ar do aparelho devem ser limpos com utensílios apropriados.

ATENÇÃO

1. Não faça qualquer manutenção antes de o aparelho estar frio.
2. Certifique-se de que o botão de controlo está desligado e que a botija de gás está devidamente fechada.
3. Não exponha o aparelho à água. Se o aparelho tiver sido molhado, deve ser verificado por uma pessoa qualificada.

I - SEGURANÇA GERAL

- Equipe a sua casa com pelo menos um detetor de fumo em cada andar.
- Mantenha as áreas em redor das fontes de calor livres de papel e lixo.
- Mantenha tintas, solventes e líquidos inflamáveis longe de todas as fontes de calor e ignição.
- Desenvolva um plano de evacuação antes que ocorra um incêndio. Certifique-se de que todos entendam o plano e sejam capazes de executá-lo em caso de emergência.
- Se as suas roupas pegarem fogo, não corra. Caia imediatamente no chão e role sobre si mesmo para sufocar as chamas.
- Os primeiros sinais de intoxicação por monóxido de carbono assemelham-se à gripe, com dores de cabeça, tonturas ou náuseas. Se mostrar estes sinais, o aquecedor pode não estar a funcionar corretamente. Respire ar fresco. Algumas pessoas são mais afetadas pelo monóxido de carbono do que outras. Estas incluem mulheres grávidas, pessoas com problemas cardíacos ou pulmonares ou anemia, bem como pessoas sob a influência de álcool.

J- RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os três problemas mais comuns associados a qualquer aquecedor a gás são as fugas de gás, má pressão de gás, bem como sujidade.

1. **NÃO UTILIZE O AQUECEDOR SEM VERIFICAR SE EXISTEM FUGAS.** Podem ocorrer fugas durante o transporte e instalação. Uma solução simples de sabão e água nas ligações fará bolhas se houver uma fuga de gás.
2. **Má pressão do gás.** Demasiada pressão do gás pode danificar seriamente o seu aparelho. A baixa pressão não permite que o seu dispositivo funcione corretamente. Se o instalador não conseguir verificar a pressão do gás, consulte o seu revendedor de gás.
3. **Poeira e sujidade.** Este aquecedor requer um pouco de limpeza. Se a chama não ficar acesa ou um painel não for tão brilhante como o outro, o seu aquecedor provavelmente precisa de uma boa limpeza. A substituição do termopar ou o conjunto da luz piloto geralmente não são necessários.

FLASH BACK (retorno de chama)

No caso de ocorrer um flashback no queimador de cerâmica (ou seja, quando a chama queima dentro do tubo do queimador em vez de fora):

- Desligue imediatamente o fornecimento de gás da botija de gás.
- Desligue o botão de controlo.
- Desligue o regulador e aguarde que o aquecedor arrefeça (+ 30 minutos).
- Uma vez arrefecido, verifique se há bloqueios no queimador de cerâmica e siga os procedimentos de limpeza conforme descrito na secção "Limpeza e Manutenção".
- Se o problema persistir quando o ligar novamente, peça a um profissional que verifique o seu dispositivo.

NOTA: ESTE APARELHO FOI CONCEBIDO PARA FUNCIONAR COM UM REDUTOR DE 2,8 mbar.



SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
Não há faísca no piloto ODS quando o botão de controlo é pressionado e ligado na posição 1 (baixo/piloto)	<ul style="list-style-type: none"> Os elétrodos de ignição estão posicionados incorretamente Os elétrodos estão partidos ou o cabo está preso 	<ul style="list-style-type: none"> Trocar os elétrodos Trocar os elétrodos Mova o cabo e, se estiver danificado, substitua-o.
Há uma faísca, mas não acende quando o botão de controlo é pressionado e definido como 1 (baixo/piloto)	<ul style="list-style-type: none"> A botija de gás está fechada. O botão de controlo não está na posição 1. O botão não é pressionado. O ODS está entupido. Há ar nos circuitos de gás. 	<ul style="list-style-type: none"> Abra a botija de gás. Rode o botão de controlo para a posição 1. Pressione o botão e, ao mesmo tempo, gire-o. Ligue para uma pessoa qualificada. Purgue o ar continuando a pressionar o botão.
O sistema ODS acende, mas a chama apaga-se quando o botão é libertado	<ul style="list-style-type: none"> O botão de controlo não é pressionado por tempo suficiente. O sistema ODS está ativado. A chama piloto não toca no termopar. <p>O problema pode vir de:</p> <ul style="list-style-type: none"> O ODS está obstruído. Baixa pressão de gás. Termopar danificado. A ligação do termopar é perdida na válvula. A válvula está danificada. 	<ul style="list-style-type: none"> Mantenha o botão premido aprox. durante 30 segundos Aguarde 1 minuto e repita. Contacte uma pessoa qualificada ou o seu fornecedor de gás. Substitua o termopar. Aperte as ligações. <ul style="list-style-type: none"> Substitua o controlo de gás.
Os queimadores não acendem enquanto o queimador piloto está ligado	<ul style="list-style-type: none"> O queimador está entupido. Baixa pressão de gás 	<ul style="list-style-type: none"> Limpe o queimador. Ligue para o seu revendedor de gás.
Acendimento retardado	<ul style="list-style-type: none"> O queimador pode estar sujo. Baixa pressão de gás 	<ul style="list-style-type: none"> Limpe o queimador. Ligue para o seu revendedor de gás.
Combustão inadequada com o queimador de cerâmica	<ul style="list-style-type: none"> Não há ar suficiente. 	<ul style="list-style-type: none"> Verifique as passagens de ar e a limpeza do queimador. Limpe com ar comprimido.
Vapores e odores leves durante as primeiras operações	<ul style="list-style-type: none"> Restos de resíduo de fabrico. 	<ul style="list-style-type: none"> Parará após cerca de 30 minutos de uso.

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O aquecedor faz um pequeno ruído quando ligado.	<ul style="list-style-type: none">• As passagens de ar estão bloqueadas.• Há algum ar nas condutas de gás.	<ul style="list-style-type: none">• Observe os circuitos e, se necessário, limpe-os.• Continue a ligar o queimador para purgar o ar.
O aquecedor produz um pequeno "clique" logo após o queimador ser ligado ou desligado.	<ul style="list-style-type: none">• Expansão ou contração do metal.	<ul style="list-style-type: none">• Isso é algo comum com aquecedores. Se o ruído persistir, contacte uma pessoa qualificada.
Existe um cheiro a gás mesmo quando o botão de controlo está na posição desligado.	<ul style="list-style-type: none">• Fuga de gás.• O controlo de gás está com defeito.• Fissuras no queimador de cerâmica.	<ul style="list-style-type: none">• Localize e repare a fuga imediatamente.• Substitua o controlo de gás.• Substitua o queimador.
Há odores de gás enquanto o aquecedor está a funcionar.	<ul style="list-style-type: none">• Corpo estranho no queimador.• As impurezas no ar estão a queimar.• Fuga de gás de:<ul style="list-style-type: none">- A partir da ligação do tubo ou do regulador.- Válvula/ligações.- Tubo	<ul style="list-style-type: none">• Verifique as condutas e o queimador.• Ventile a sala, interrompa o armazenamento e o uso de odores de produtos perto do aparelho.• Localize e repare a fuga imediatamente.
O aquecedor desliga devido ao sistema ODS	<ul style="list-style-type: none">• Não há ar fresco suficiente na sala.• Baixa pressão de gás.• ODS piloto parcialmente obstruído	<ul style="list-style-type: none">• Abrir uma janela.• Contacte o seu vendedor de gás.• Limpe o piloto.

CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

Os nossos produtos são garantidos por 2 anos a partir da data de compra. Pode contactar o nosso serviço após-venda para obter o procedimento para assumir o controlo.

Exclusões de garantia

Não estão cobertos pela garantia: danos pelos quais um terceiro seja responsável ou que resultem de um ato ou omissão intencional ou imprudente; custos de manutenção e reparação de danos causados por má manutenção, utilização ou instalação que não cumpra os regulamentos; mão-de-obra relativa a peças não cobertas por este contrato; substituição de peças sujeitas a desgaste ou peças cosméticas que não impeçam o aparelho de funcionar corretamente, a menos que o referido dano seja o resultado de um evento coberto pelo contrato; peças externas: verniz, esmalte, verniz, tinta; batidas, choques, arranhões, acidentes ou oxidação; erros na ligação ou colocação em funcionamento; danos causados por: atos maliciosos ou uma causa externa ao aparelho (impacto, queda, roubo, sabotagem); uso de energia, uso ou instalação que não esteja em conformidade com as instruções do fabricante; raios, incêndio, danos causados pela água, variações climáticas ou quaisquer riscos cobertos por um seguro residencial abrangente; uso indevido, erro de manuseamento; humidade que cause corrosão ou oxidação, a menos que o referido dano seja o resultado de um evento abrangido pelo contrato.

Garantia legal

Além das garantias específicas, para todos os Produtos, os Clientes têm a garantia legal de conformidade em aplicação dos artigos L. 211-4 e seguintes do Código do Consumidor francês apenas para clientes consumidores, e a garantia contra defeitos ocultos em aplicação dos artigos 1641 a 1648 do Código Civil francês. Graças a esta garantia, o Cliente que provar a existência de um defeito oculto pode obter, à sua escolha, o reembolso do preço contra a devolução do Produto ou o reembolso de apenas parte do preço sem devolução do Produto.

Serviço após-venda fora da garantia

O nosso serviço compromete-se a manter em stock durante pelo menos 5 anos as peças sobressalentes destes produtos a partir da data de compra.

A substituição de certas peças requer o know-how de um profissional para garantir não apenas o funcionamento do dispositivo, mas também a sua segurança e a dos seus utilizadores.

Portanto, o nosso serviço recomenda que os clientes tenham essas peças instaladas (aviso que aparece em particular na ordem de compra/entrega de cada uma das peças em causa) por um profissional qualificado. A pedido do cliente, o serviço oferece-se para prestar este serviço utilizando o seu próprio pessoal.

As peças protegidas pelo fabricante, bem como qualquer transformação do aparelho pelo utilizador, sem o acordo do fabricante ou do seu representante autorizado, podem ser muito perigosas e levar à suspensão imediata da garantia e são estritamente proibidas.

Em caso de dúvida sobre a montagem ou colocação em funcionamento deste dispositivo, ligue para o seu revendedor.



LOROS

Stufa a gas a infrarossi

Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZE:**

Leggere questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio.

Il collegamento di questo apparecchio deve essere effettuato tramite un riduttore di pressione e un tubo flessibile. Consultare il proprio fornitore.

Utilizzare solo in un luogo ben ventilato.

Non utilizzare in veicoli ricreazionali come roulotte e camper.

Sommario:

CARATTERISTICHE TECNICHE

A- INDICAZIONI GENERALI DI SICUREZZA

B- MESSA IN SERVIZIO

B-1 Panoramica

B-2 Costruzioni e caratteristiche

B-3 Istruzioni di installazione

B-4 Luogo di riscaldamento

C- REQUISITI RELATIVI AL GAS

D- ARIA FRESCA PER LA COMBUSTIONE E LA VENTILAZIONE

D-1 Impermeabilità

D-2 Spazio non confinato

D-3 Spazio confinato

E- TEST DI TENUTA

F- UTILIZZO

F-1 Accensione dell'apparecchio

F- 2 Arresto dell'apparecchio

G- CAMBIO DELLA BOMBOLA DEL GAS

H- CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

I- SICUREZZE GENERALI

J- RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E RIPARAZIONE

CARATTERISTICHE TECNICHE

Nome dell'apparecchio: LOROS
Potenza: 1.5 / 2.8 / 4.2 kW
Consumo: 110/200/305 g/h
Pressione: 28 mbar
Categoria: I _{3B}
Gas : G30 (Butano)

A- ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

L'utente si assume tutti i rischi durante il montaggio e il funzionamento del dispositivo di riscaldamento supplementare a gas. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni riportate in questo manuale potrebbe essere causa di lesioni gravi, morte o danni alla proprietà. Se l'utente non è in grado di leggere o comprendere perfettamente le istruzioni per l'uso, contattare il proprio rivenditore. Il fornitore non sarà ritenuto responsabile per negligenza da parte dell'utente.

- Questo apparecchio deve essere installato in conformità alle norme in vigore.
- Questo apparecchio richiede l'installazione da parte di una persona competente.
- Usare soltanto in luogo ben ventilato.
- Per funzionare correttamente, questo dispositivo di riscaldamento deve essere installato in una stanza ben ventilata, in quanto potrebbe verificarsi una cattiva combustione.
- In uno degli spazi confinati deve essere prevista aria di ventilazione supplementare.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo per il riscaldamento dei locali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in cantine, seminterrati o appartamenti alti.
- Questo apparecchio richiede un tubo e un erogatore approvati, definiti nel manuale, o verificare con il proprio fornitore di gas.
- Non collocare oggetti sopra o contro l'apparecchio.
- Non conservare prodotti chimici o materiali infiammabili o aerosol vicino a questo apparecchio.
- Non far funzionare questo apparecchio in un luogo infiammabile o in aree in cui sono conservati benzina o altri liquidi o vapori infiammabili.
- L'installazione deve essere conforme alle normative del Paese.
- L'installazione e la riparazione devono essere eseguite da un tecnico qualificato.
- L'installazione, la regolazione o la modifica impropria possono causare lesioni personali o danni materiali.
- Non tentare di modificare l'unità.
- Non sostituire mai l'erogatore con un modello diverso dall'originale.
- Rimuovere tutte le protezioni prima del primo utilizzo.
- Non installare o utilizzare mai il riscaldamento in uno dei seguenti luoghi:
Camere da letto, bagni, roulotte/camper, scantinati, in zone con correnti d'aria, a meno di 100 cm da mobili o tende, caminetti, stanze con soffitti alti.
- Questo dispositivo di riscaldamento ha bisogno di aria fresca esterna per garantire il corretto funzionamento. Questo dispositivo di riscaldamento è dotato di un sensore ODS. L'ODS arresta il riscaldamento se non c'è abbastanza ricambio d'aria od ossigeno nella stanza.
- Non azionare mai il riscaldamento in uno spazio ristretto. Aprire la porta di una stanza adiacente può aiutare a ventilare.
- Se il dispositivo di riscaldamento si spegne, non riaccenderlo prima di aver aerato la stanza.
- Non utilizzare mai gas naturale in un'unità progettata per gas di petrolio liquefatto.
- Non conservare o utilizzare benzina o altri vapori o liquidi infiammabili vicino al dispositivo di riscaldamento.
- L'intera rete del gas, il tubo, l'erogatore, l'accenditore della fiamma pilota e il bruciatore devono essere ispezionati per perdite o danni prima dell'uso, e almeno annualmente da una persona qualificata.
- Tutti i test di tenuta devono essere eseguiti con una soluzione di acqua e sapone. Non utilizzare mai una fiamma libera per controllare le perdite.

- Non utilizzare il dispositivo di riscaldamento prima di aver eseguito le prove di tenuta.
- Spegnerne immediatamente la valvola della bombola del gas se si sente odore di gas.
- Non trasportare il dispositivo di riscaldamento durante l'uso.
- Spegnerne il dispositivo di riscaldamento e lasciarlo raffreddare prima della manutenzione.
- Non spostare il dispositivo di riscaldamento dopo averlo spento. Attendere che si raffreddi.
- Mantenere l'accesso al cilindro perfettamente accessibile e privo di detriti.
- I vani di comando, il bruciatore e i passaggi di circolazione dell'aria del dispositivo di riscaldamento devono essere puliti.
- Potrebbe essere necessaria una pulizia frequente a causa dell'eccessiva polvere lasciata dalle moquette e da altri materiali.
- La bombola del gas deve essere chiusa quando il dispositivo di riscaldamento non è in uso.
- Non utilizzare l'apparecchio se una delle parti è stata sott'acqua. Contattare un tecnico qualificato per ispezionare il dispositivo di riscaldamento per verificare se è necessario sostituire una delle parti esposte all'acqua.
- Evitare di torcere i tubi e le tubazioni.
- Eventuali protezioni o altri dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione del dispositivo di riscaldamento devono essere riposizionati prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Adulti e bambini devono stare lontano dalle superfici calde per evitare ustioni e che gli indumenti si incendino.
- I bambini devono rimanere sotto sorveglianza quando si trovano nell'area dell'apparecchio. Non lasciarli mai seduti, in piedi o giocare sopra o intorno al dispositivo di riscaldamento.
- Non accendere il dispositivo di riscaldamento mentre si dorme.
- Gli indumenti o altri materiali infiammabili non devono essere appesi al dispositivo di riscaldamento o posizionati vicino a esso.
- Mantenere l'area dell'apparecchio libera da materiali combustibili, benzina, altri vapori infiammabili e liquidi.

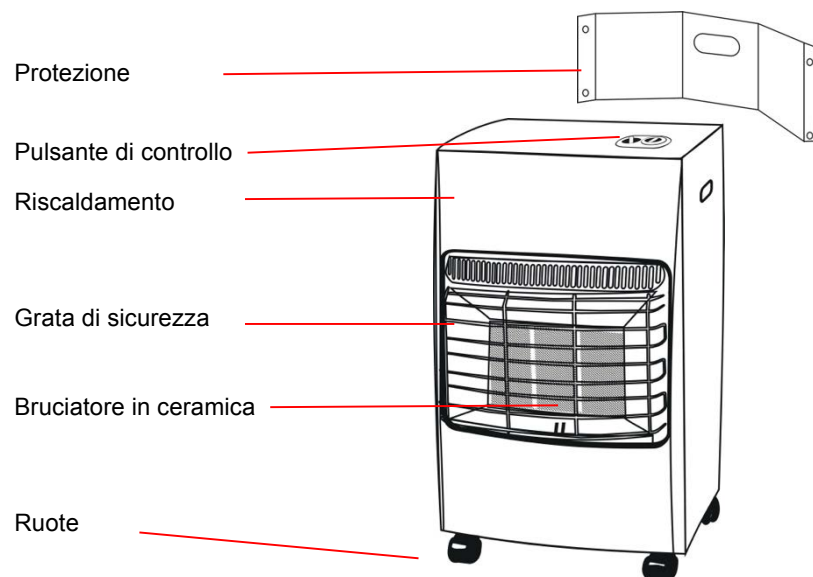
Avviso in caso di fuga di gas:

- Spegnerne immediatamente il rubinetto **se si sente odore di gas.**
- Spegnerne tutte le fiamme libere.
- Non riprovare ad accendere l'apparecchio.
- Non toccare alcun interruttore elettrico.
- Non utilizzare alcun telefono situato nell'appartamento/casa.
- Chiama i vigili del fuoco con il telefono di un vicino.

- **Non installare mai il dispositivo di riscaldamento:**
 - In una camera da letto o in un bagno.
 - In un veicolo, roulotte o camper.
 - Dove le tende, i mobili, i vestiti o altri oggetti infiammabili si trovano a meno di 100 cm dall'apparecchio.
 - Come un inserto per caminetto.
 - Nelle zone con correnti d'aria.
 - In una zona molto trafficata.
 - Nel seminterrato.
 - In un appartamento con un soffitto alto.
- Non azionare mai l'apparecchio in una stanza polverosa.
- Non far funzionare mai l'apparecchio in un'atmosfera esplosiva, ad esempio in aree in cui sono conservati benzina o altri liquidi o vapori infiammabili.

B - MESSA IN SERVIZIO

B-1 Panoramica



B-2 Costruzione e caratteristiche

- Riscaldamento supplementare mobile a infrarossi.
- Sistema "Tilt Switch", il dispositivo di riscaldamento si spegne automaticamente quando l'apparecchio viene accidentalmente capovolto.
- Sistema di sicurezza ODS.
- Questo dispositivo è destinato all'uso con un regolatore di pressione 2,8 kPa.
- Questo apparecchio è destinato all'uso con gas butano.

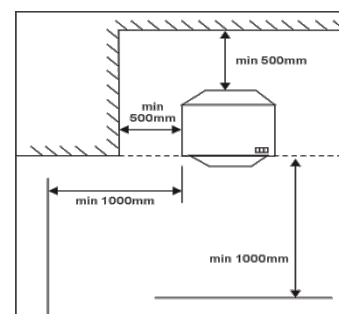
NON SOLLEVARE IL DISPOSITIVO DI RISCALDAMENTO SUPPLEMENTARE A PIÙ DI 1,3 METRI DAL PAVIMENTO.

B-3 Istruzioni di installazione

1. Rimuovere il dispositivo di riscaldamento dal suo cartone di imballaggio.
2. Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi dall'apparecchio.
3. Verificare l'eventuale presenza di danni all'apparecchiatura dovuti al trasporto. In caso affermativo, informare direttamente il proprio fornitore.
4. Rimuovere il coperchio posteriore dell'apparecchio.
5. Collegare il regolatore alla bombola del gas e serrare il raccordo (non fornito con l'apparecchio).
6. Effettuare un test di tenuta. (Vedere le istruzioni di seguito).
7. Posizionare la bombola del gas all'interno dell'apparecchio. Evitare di torcere il tubo del gas.
8. Fissare il cofano posteriore.

B-4 Luogo di riscaldamento

Questo dispositivo di riscaldamento è progettato per essere posizionato sul pavimento e lontano dalle pareti. Quanto il dispositivo di riscaldamento è in uso, orientarlo sempre verso il centro della stanza. Rimuovere tutti i materiali combustibili sul retro e sui lati del radiatore. L'apparecchio deve essere posizionato sul retro, a una distanza di 500 mm da tutte le pareti e 1000 mm nella parte anteriore da tutti i materiali combustibili.



C - PRESCRIZIONI IN MATERIA DI GAS

- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con il tipo di gas indicato sulla targhetta. Questo dispositivo non è convertibile per l'uso con altri gas.
- La dimensione massima del cilindro adatto all'apparecchio è di 30 cm (L) x 62 cm (A). Dimensione interna dell'alloggiamento dell'unità è di 37 cm (L) x 64,5 cm (A).
- Una bombola di gas ammaccata o arrugginita può essere pericolosa e deve essere controllata dal proprio fornitore di gas. Non utilizzare mai una bombola del gas con un rubinetto danneggiato.
- Dalla bombola del gas non dovrebbe uscire alcun vapore.
- Evitare di torcere i tubi malleabili e flessibili.
- Non collegare mai una bombola del gas non regolamentata all'apparecchio.
- Scollegare la bombola del gas quando il dispositivo di riscaldamento non è in uso.

D - ARIA FRESCA PER LA COMBUSTIONE E LA VENTILAZIONE

AVVERTENZA: questo dispositivo di riscaldamento deve avere aria fresca per un corretto funzionamento, altrimenti potrebbe esserci una cattiva combustione. Leggere le seguenti istruzioni per assicurarsi che l'apparecchio funzioni correttamente.

Tutti gli spazi di una casa corrispondono a una delle tre seguenti classificazioni di ventilazione:

D-1 Impermeabilità

Le fughe d'aria intorno a porte e finestre possono essere sufficienti per la combustione e la ventilazione. Tuttavia, in alcuni casi, questo non può essere sufficiente quando:

- le pareti e i soffitti esposti all'aria esterna hanno un vapore acqueo continuo.
- sulle finestre e porte sono state aggiunte delle guarnizioni.
- il calafataggio o i sigillanti sono stati applicati come giunti intorno alle finestre e ai telai delle porte, tra i pavimenti, tra le pareti e i soffitti, tra i pannelli delle pareti, nei punti di penetrazione per le aperture delle tubature idrauliche, elettriche e del gas e in altri punti.

D-2 Spazi non confinati

Uno spazio non confinato è uno spazio in cui il volume è di almeno 25 m³ e che ha meno di 4200 W installati nella stanza. Questo spazio deve comunicare direttamente con un'altra stanza ventilata.

D-3 Spazi confinati

Uno spazio è confinato quando il suo volume è inferiore a 105 m³. Pertanto, è necessario aprire la porta di una stanza adiacente per aiutare a ventilare.

E - PROVA DI TENUTA

I collegamenti del gas sul dispositivo di riscaldamento vengono testati in fabbrica prima della spedizione. Tuttavia, prima dell'installazione deve essere eseguita una verifica completa della tenuta, poiché l'apparecchio potrebbe aver subito urti durante il trasporto. Il dispositivo di riscaldamento deve essere controllato utilizzando una bombola del gas piena.

1. Assicurarsi che la manopola di controllo di sicurezza sia in posizione OFF.

2. Preparare la soluzione di acqua e sapone con una parte di sapone e una di acqua.

La soluzione di acqua e sapone può essere applicata con un vaporizzatore o un panno a tutti i collegamenti del gas. In caso di perdite, appaiono bolle di sapone.

3. Aprire la bombola del gas.

4. 4. In caso di perdite, interrompere l'alimentazione del gas. Serrare tutte le guarnizioni che perdono, quindi riaprire il gas per ricontrollare. Contattare il proprio rivenditore o fornitore di gas per assistenza se le bolle continuano a comparire.

ATTENZIONE

- Spegnerne tutte le fiamme nelle vicinanze.
- Non fumare durante i test.

F - UTILIZZO

AVVERTENZA: prima di accendere l'apparecchio, verificare che non vi siano tracce di gas. Controllare gli odori vicino al pavimento, poiché alcuni gas sono più pesanti dell'aria e si depositano sul pavimento.

F-1 Accensione dell'apparecchio

1. Accendere la valvola della bombola del gas.

2. Premere e ruotare la manopola di controllo sulla posizione di partenza (Low/pilota).

3. Premere il pulsante di controllo e tenerlo premuto per 30 secondi. Tenendo premuto il pulsante di controllo, premere ripetutamente il pulsante di accensione fino all'accensione della fiamma pilota. Rilasciare la manopola di controllo 10 ~ 20 secondi dopo l'accensione.

Nota:

- Se è stata appena collegata una nuova bombola, attendere almeno un altro minuto affinché l'aria nel sistema di gas si spurghi attraverso il foro dell'iniettore e seguire le indicazioni del passaggio 3.
- Quando si accende la fiamma pilota, assicurarsi che il pulsante di controllo sia tenuto premuto mentre si preme il pulsante di accensione. Rilasciare la manopola di controllo 10 ~ 20 secondi dopo l'accensione.
- Se la fiamma pilota non si accende o si spegne, ripetere il passaggio 3.

4. Lasciare la manopola di controllo sulla posizione 1 (Low/pilota) per 5 minuti o più prima di ruotare la manopola di controllo per ottenere la posizione di riscaldamento desiderata.

5. Per selezionare il calore desiderato, premere e ruotare la manopola in senso antiorario. Rilasciare la pressione quando la manopola inizia a ruotare e fermarsi sulla posizione desiderata. Verificare che la manopola sia posizionata correttamente sulla potenza desiderata.

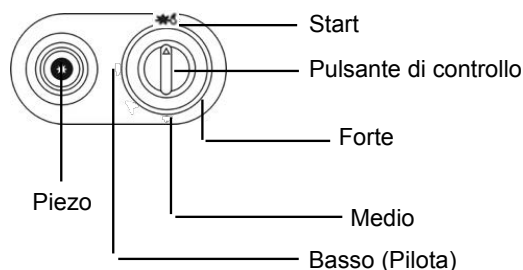
6. Il sistema ODS arresta il riscaldamento quando il normale contenuto di ossigeno nell'aria viene ridotto del 18%. Ventilare la stanza prima di riaccenderla. Ripetere i passaggi da 2 a 5.

ATTENZIONE

- 1.L'intero sistema del gas, il tubo, il regolatore, l'accenditore o il bruciatore devono essere ispezionati per perdite prima dell'uso.
- 2.Controllare la tubazione nel caso in cui si verifichino perdite. Le aree sospette devono essere controllate. Se il tubo perde, deve essere sostituito con uno identico.
- 3.Fare attenzione a non torcere il tubo.
- 4.Verificare che i condotti del gas e il bruciatore siano puliti e che non vi siano residui o detriti in questi compartimenti. In caso di detriti, ragni o insetti, pulire l'apparecchio con utensili appropriati.
- 5.Per ruotare la manopola di controllo, utilizzare solo la mano. Non utilizzare mai utensili. Se il pulsante non si inserisce, non tentare di ripararlo. Chiamare una persona qualificata. Qualsiasi tentativo di riparazione può causare un'esplosione.
- 6.Tenere sempre un estintore a portata di mano durante l'uso del dispositivo di riscaldamento supplementare.

F-2 Arresto dell'apparecchio

1. Premere e ruotare la manopola di controllo sulla posizione 1 (Low/pilota).
2. Premere e ruotare la manopola di controllo sulla posizione OFF.
3. Spegnerne la valvola della bombola del gas e scollegare la bombola.



ATTENZIONE

Non spostare o coprire il dispositivo di riscaldamento prima che sia completamente raffreddato.

G - CAMBIO DELLA BOMBOLA DEL GAS

1. Chiudere la valvola della bombola del gas.
2. Scollegare il regolatore di pressione dalla bombola seguendo le istruzioni fornite con il regolatore di pressione.
3. Sostituire la bombola.
4. In assenza di fiamma, rimuovere il tappo o il tappo di tenuta dalla valvola della bombola.
5. Controllare la presenza e le buone condizioni della guarnizione prima di collegare il regolatore di pressione.
6. Eseguire un test di tenuta utilizzando una soluzione di acqua e sapone.

ATTENZIONE

Il cambio della bombola del gas deve essere effettuato in una stanza senza fiamma.

La manopola di controllo dell'apparecchio deve essere imperativamente in posizione Start.

H - CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

CONSERVAZIONE

- La valvola della bombola del gas, dopo l'uso, deve essere sempre chiusa.
- Rimuovere il regolatore di pressione e il tubo se il dispositivo di riscaldamento non viene utilizzato per un lungo periodo.
- La bombola deve essere conservata all'esterno in un'area ben ventilata, fuori dalla portata dei bambini.
- La bombola del gas deve avere un tappo ben installato e non deve essere conservata in un garage o in qualsiasi altro spazio chiuso.
- L'immagazzinamento del dispositivo di riscaldamento all'interno è consentito solo se la bombola viene scollegata e rimossa dall'apparecchio.
- Controllare la tenuta della valvola e i danni. Se si sospetta un danno, farlo controllare e cambiare dal proprio distributore di gas.
- Non conservare mai una bombola di gas in uno scantinato o in aree prive di un'adeguata ventilazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Polveri, pelucchi o detriti possono influire sulle prestazioni del dispositivo di riscaldamento. Il dispositivo di riscaldamento, quando è in funzione, aspira aria. In questo modo, polvere, pelucchi o detriti verranno aspirati nell'apparecchio e le ragnatele possono accumularsi durante la bassa stagione. Mantenere puliti il bruciatore, i circuiti del gas, la combustione e i condotti. Ispezionare o far ispezionare queste aree ogni anno all'inizio della stagione in cui si utilizzerà il dispositivo di riscaldamento da un tecnico qualificato. Il dispositivo di riscaldamento può richiedere una pulizia frequente a causa di polvere eccessiva o detriti a seconda dell'ambiente.

PULIZIA DEL BRUCIATORE IN CERAMICA E DEL SISTEMA ODS

- Pulire l'esterno con una spazzola a setole morbide.
- Per pulire l'ODS, l'uso di aria compressa può aiutare a rimuovere tutta la polvere. Non utilizzare mai utensili che potrebbero rompersi e ostruire la porta del bruciatore pilota o principale dell'ODS.

PULIZIA DEI CIRCUITI DI VENTILAZIONE

- Utilizzare un panno umido per pulire l'alloggiamento dell'unità. Non pulire l'apparecchio con materiali di pulizia infiammabili o corrosivi.
- Rimuovere detriti, nidi di insetti e ragni bloccati nella ventilazione del prodotto, nonché nei vani di comando. Il bruciatore e i passaggi di circolazione dell'aria dell'apparecchio devono essere puliti con utensili appropriati.

ATTENZIONE

1. Non effettuare alcuna manutenzione prima che l'apparecchio si sia raffreddato.
2. Assicurarsi che la manopola di controllo sia su OFF e che la bombola di Gas sia ben chiusa.
3. Non esporre l'apparecchio all'acqua. Se l'apparecchio è stato bagnato, quest'ultimo deve essere controllato da una persona qualificata.

I - SICUREZZA GENERALE

- Dotare la propria casa di almeno un rilevatore di fumo su ogni piano.
- Mantenere le aree intorno alle fonti di calore libere da carta e detriti.
- Vernici, solventi e liquidi infiammabili lontano da qualsiasi fonte di calore e di accensione.
- Elaborare un piano di evacuazione prima che si verifichi un incendio. Assicurarsi che tutti comprendano il piano e siano in grado di attuarlo in caso di emergenza.
- Se i tuoi vestiti prendono fuoco non correre. Gettarsi immediatamente a terra e rotolarsi per soffocare le fiamme.
- I primi segni di avvelenamento da monossido di carbonio assomigliano all'influenza, con mal di testa, vertigini o nausea. Se si presentano questi segni, il dispositivo di riscaldamento potrebbe non funzionare correttamente. Respirare aria fresca. Alcune persone sono più colpite dal monossido di carbonio rispetto ad altre. Queste includono donne in gravidanza, persone con problemi cardiaci o polmonari o anemia e persone sotto l'influenza dell'alcol.

J- RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E RIMEDIO

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

I 3 problemi più comuni associati a qualsiasi dispositivo di riscaldamento a gas sono le perdite di gas, la scarsa pressione del gas e la sporcizia.

1. NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO DI RISCALDAMENTO SENZA CONTROLLARE LE PERDITE

Le perdite possono verificarsi durante il trasporto e l'installazione. Una semplice soluzione di sapone e acqua tamponata sui raccordi farà emergere le bolle in caso di perdita di gas.

2. PRESSIONE DEL GAS ERRATA

Troppa pressione del gas può danneggiare seriamente l'apparecchio. Bassa pressione non consente al dispositivo di funzionare correttamente. Se l'installatore non è in grado di controllare la pressione del gas, consultare il proprio rivenditore di gas.

3. POLVERE E SPORCO

Questo dispositivo di riscaldamento richiede un po' di pulizia. Se la scintilla non rimane accesa o se un pannello non è luminoso come l'altro, è probabile che il dispositivo di riscaldamento richieda una buona pulizia. La sostituzione della termocoppia o il montaggio della luce notturna non è generalmente necessaria.

FLASH BACK (ritorno di fiamma)

Nel caso in cui si verifichi un flash back a livello del bruciatore in ceramica (ovvero quando la fiamma brucia all'interno del tubo del bruciatore anziché all'esterno):

- Interrompere immediatamente l'alimentazione del gas dalla bombola del gas.
- Ruotare la manopola di controllo su OFF.
- Scollegare il regolatore di pressione e attendere che il dispositivo di riscaldamento si raffreddi (+ 30 minuti).
- Una volta raffreddato, controllare che il bruciatore in ceramica non sia ostruito e seguire le procedure di pulizia descritte in "Pulizia e manutenzione".
- Se il problema persiste quando lo si riaccende, far controllare il dispositivo da un professionista.

NOTA: QUESTO DISPOSITIVO È PROGETTATO PER FUNZIONARE CON UN RIDUTTORE DI PRESSIONE CHE UTILIZZA 2,8 mbar.

RIMEDIO

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Quando si preme la manopola di comando e la si porta in posizione 1 (basso/pilota), non scocca alcuna scintilla sul pilota dell'ODS.	<ul style="list-style-type: none"> • Gli elettrodi dell'accenditore sono posizionati in modo errato. • Gli elettrodi sono rotti o il cavo è schiacciato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire gli elettrodi. • Sostituire gli elettrodi. • Spostare il cavo e se danneggiato, sostituirlo.
C'è una scintilla, ma non si accende quando si preme la manopola di comando e si posiziona su 1 (basso/pilota).	<ul style="list-style-type: none"> • La bombola del gas è chiusa. • La manopola di controllo non è in posizione 1. • Il pulsante non viene tenuto premuto. • L'ODS è intasato. • C'è aria nei circuiti del gas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire la bombola del gas. • Ruotare la manopola di controllo sulla posizione 1. • Premere il pulsante e contemporaneamente ruotarlo. • Chiamare una persona qualificata. • Spurgare l'aria continuando a tenere premuto il pulsante.
Il sistema ODS si accende ma la fiamma si spegne quando si rilascia il pulsante.	<ul style="list-style-type: none"> • La manopola di controllo non viene tenuta premuta abbastanza a lungo. • Il sistema ODS è attivato. • La fiamma pilota non tocca la termocoppia. <p>Il problema può derivare dal fatto che:</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'ODS è ostruito. - La pressione del gas è bassa. • Termocoppia danneggiata. • Il collegamento della termocoppia viene perso a livello della valvola. • La valvola è danneggiata. • 	<ul style="list-style-type: none"> • Tenere premuto il pulsante per ca. 30 secondi. • Attendere 1 minuto e ripetere l'operazione. • Contattare una persona qualificata o il proprio fornitore di gas. • Sostituire la termocoppia. • Serrare i collegamenti. • Sostituire il comando del gas.
I bruciatori non si accendono mentre il bruciatore pilota è acceso.	<ul style="list-style-type: none"> • Il bruciatore è ostruito. • Pressione del gas bassa 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire il bruciatore. • Chiamare il proprio rivenditore di gas. •
Accensione ritardata	<ul style="list-style-type: none"> • Il bruciatore potrebbe essere sporco. • Pressione del gas bassa 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire il bruciatore. • Chiamare il proprio rivenditore di gas.
Combustione inadeguata con il bruciatore in ceramica	<ul style="list-style-type: none"> • Non c'è abbastanza aria. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare i passaggi d'aria e la pulizia del bruciatore. Pulire con aria compressa.
Lievi fumi e odori durante le prime operazioni	<ul style="list-style-type: none"> • Residuo proveniente dalla produzione in fabbrica. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cesserà dopo circa 30 minuti di utilizzo.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il dispositivo di riscaldamento produce un piccolo rumore quando è acceso	<ul style="list-style-type: none"> • I passaggi per l'aria sono ostruiti. • C'è un po' d'aria nei condotti del gas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare i circuiti e se necessario, pulire. • Continuare ad accendere il bruciatore per spurgare l'aria.
Il dispositivo di riscaldamento fa un piccolo "clic" subito dopo l'accensione o lo spegnimento del bruciatore.	<ul style="list-style-type: none"> • Dilatazione o contrazione del metallo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Questo è un fattore comune tra i dispositivi di riscaldamento. Se il rumore persiste, contattare una persona qualificata.
C'è odore di gas anche quando la manopola di controllo è in posizione OFF	<ul style="list-style-type: none"> • Fuga di gas. • Il controllo del gas è difettoso. • Crepe sul bruciatore in ceramica 	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare e riparare immediatamente la perdita. • Sostituire il controllo del gas. • Sostituire il bruciatore.
C'è odore di gas mentre il dispositivo di riscaldamento è in funzione.	<ul style="list-style-type: none"> • Corpo estraneo sul bruciatore. • Le impurità dell'aria stanno bruciando. • Fuga di gas: <ul style="list-style-type: none"> - Dalla connessione del tubo o dell'erogatore. - Dalla valvola/connessioni. - Dal tubo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare i condotti e il bruciatore. • Aerare la stanza, arrestare lo stoccaggio e l'uso responsabili degli odori dei prodotti in prossimità dell'apparecchio. • Individuare e riparare immediatamente la perdita.
Il dispositivo di riscaldamento si spegne a causa del sistema ODS	<ul style="list-style-type: none"> • Non c'è abbastanza aria fresca nella stanza. • La pressione del gas è bassa. • Pilota ODS parzialmente ostruito 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire una finestra • Contattare il proprio venditore di gas. • Pulire l'accenditore della fiamma pilota

CONDIZIONI DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 2 anni con parti e manodopera dalla data di acquisto. È possibile contattare il nostro servizio post-vendita per ottenere la procedura di presa in carico.

Esclusioni della garanzia

Non sono coperti da garanzia: i danni di cui è responsabile un terzo o che sono il risultato di un'azione o di un'omissione intenzionale o sconsiderata; i costi di manutenzione e le riparazioni di danni causati da cattiva manutenzione, uso o installazione non conforme alle norme; la manodopera relativa a parti non coperte dal presente contratto; la sostituzione di parti soggette a usura o di parti estetiche che non impediscono il corretto funzionamento dell'apparecchio, a meno che tali danni non siano il risultato di un evento coperto dal contratto; le parti esterne: vernice, smalto, lacca, pittura; urti, colpi, graffi, incidenti od ossidazione; errori di collegamento o messa in funzione; danni causati da: atti dolosi o cause esterne all'apparecchio (urti, cadute, furti, sabotaggi); uso di energia, uso o installazione non conforme alle istruzioni del fabbricante; fulmini, incendi, danni causati dall'acqua, variazioni climatiche o qualsiasi rischio coperto da un'assicurazione casalinga completa; uso improprio, errore di manipolazione; umidità che causa corrosione od ossidazione, a meno che tali danni non siano il risultato di un evento coperto dal contratto.

Garanzie legali

Oltre alle garanzie specifiche, per tutti i Prodotti, i Clienti godono della garanzia legale di conformità in applicazione degli articoli L. 211-4 e seguenti del Codice del Consumo francese per i soli Clienti consumatori, e della garanzia contro i vizi occulti in applicazione degli articoli da 1641 a 1648 del Codice Civile francese. Grazie a questa garanzia, il Cliente che dimostri l'esistenza di un difetto nascosto può ottenere, a sua scelta, il rimborso del prezzo a fronte della restituzione del Prodotto o il rimborso solo parziale del prezzo senza restituzione del Prodotto.

Servizio post-vendita fuori garanzia

Il nostro servizio di assistenza si impegna a tenere in magazzino i pezzi di ricambio per questi prodotti per un minimo di 5 anni dalla data di acquisto.

La sostituzione di alcune parti richiede la competenza di un professionista, non solo per assicurare il corretto funzionamento dell'apparecchio, ma anche per garantire la sua sicurezza e quella degli utenti.

Di conseguenza, il nostro team raccomanda ai clienti di affidare l'installazione di questi componenti a un professionista qualificato (l'avvertenza è riportata sulla bolla d'ordine/di consegna di ciascuno dei componenti in questione). Su richiesta del cliente, può anche fornire questo servizio direttamente con il proprio personale.

Le parti tutelate dal produttore, così come qualsiasi trasformazione dell'apparecchio da parte dell'utente, senza l'accordo del produttore o del suo rappresentante autorizzato, potrebbero rivelarsi molto pericolose e comportare l'immediata sospensione della garanzia e sono severamente vietate.

In caso di dubbi sul montaggio o sulla messa in funzione di questo apparecchio, chiamare il proprio rivenditore.



LOROS

Infrarood gaskachel

Gebruikershandleiding



**WAARSCHUWINGEN :**

Lees deze instructies voordat u het apparaat gebruikt.
Dit apparaat moet worden aangesloten met een drukregelaar en een flexibele slang.
Raadpleeg hiervoor uw leverancier.
Alleen gebruiken in een goed geventileerde ruimte.
Niet gebruiken in recreatievoertuigen zoals caravans en campers.

Inhoud :

TECHNISCHE SPECIFICATIES

A- ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

B- INBEDRIJFSTELLING

B-1 Overzicht

B-2 Constructie en kenmerken

B-3 Installatie-instructies

B-4 Locatie verwarming

C- GASVEREISTEN

D- VERSE LUCHT VOOR VERBRANDING EN VENTILATIE

D-1 Afdichting

D-2 Niet-afgesloten ruimte

D-3 Gesloten ruimte

E-LEKPROEF

F- GEBRUIK

F-1 Het apparaat inschakelen

F-2 Uitschakelen

G- VERVANGEN VAN DE GASFLES

H- OPSLAG EN ONDERHOUD

I- ALGEMENE VEILIGHEID

J- PROBLEMEN OPLOSSEN EN VERHELPE

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Naam apparaat: LOROS
Vermogen: 1,5 / 2,8 / 4,2 kW
Verbruik : 110 / 200 / 305 g/h
Druk : 28 mbar
Categorie: I _{3B}
Gas: G30 (butaan)

A- ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De gebruiker neemt alle risico's op zich tijdens de montage en het gebruik van de gasluchtverhitter. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies in deze handleiding kan ernstig letsel, de dood of materiële schade tot gevolg hebben. Als de gebruiker deze instructies niet kan lezen of niet volledig begrijpt, neem dan contact op met uw leverancier. Uw leverancier kan niet aansprakelijk worden gesteld voor nalatigheid van de gebruiker.

- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd volgens de geldende voorschriften.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een bevoegd persoon.
- Gebruik het alleen in goed geventileerde ruimtes.
- Deze verwarmers moeten in een geventileerde ruimte staan voor een goede werking, slechte verbranding kan het gevolg zijn.
- Er moet extra ventilatielucht worden voorzien in een van de besloten ruimten.
- Deze verwarmers mogen alleen worden gebruikt voor ruimteverwarming.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt in kelders, souterrains of flatgebouwen.
- Voor dit apparaat zijn een goedgekeurde slang en regelaar nodig die in de handleiding worden beschreven, of neem contact op met uw gasleverancier.
- Plaats geen voorwerpen op of tegen het apparaat.
- Bewaar geen chemicaliën, ontvlambare materialen of spuitbussen in de buurt van dit apparaat.
- Gebruik dit apparaat niet in ontvlambare ruimten, zoals ruimten waar benzine of andere ontvlambare vloeistoffen of dampen worden opgeslagen.
- De installatie moet voldoen aan de plaatselijke voorschriften.
- Installatie en reparatie moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.
- Onjuiste installatie, afstelling of wijziging kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
- Probeer de eenheid niet te wijzigen.
- Vervang de regelaar nooit door een ander model dan het origineel.
- Verwijder alle beschermkappen voor het eerste gebruik.
- Installeer of gebruik de verwarming nooit op een van de volgende locaties: Slaapkamers, badkamers, caravans/campers, kelders, in tochtige ruimtes, minder dan 100 cm van meubels of gordijnen, open haarden, kamers met hoge plafonds.
- Deze verwarmers hebben verse buitenlucht nodig om goed te kunnen werken. Deze verwarmers zijn uitgerust met een ODS-sensor. De ODS stopt de verwarmers als er niet genoeg frisse lucht of zuurstof in de ruimte is.
- Gebruik de verwarming nooit in een afgesloten ruimte. Het openen van een deur naar een aangrenzende ruimte kan helpen om te ventileren.
- Als de verwarming stopt, zet hem dan pas weer aan als u de ruimte heeft gelucht.
- Gebruik nooit aardgas in een apparaat dat is ontworpen voor vloeibaar petroleumgas.
- Bewaar of gebruik geen benzine of andere ontvlambare dampen of vloeistoffen in de buurt van de verwarming.
- Draai de kraan van de gasfles onmiddellijk dicht als u een gaslucht waarneemt.
- Vervoer de verwarmers niet als deze in gebruik is.

- Schakel het verwarmingselement uit en laat het afkoelen voordat u er onderhoud aan gaat plegen.
- Verplaats de verwarming niet nadat deze is uitgeschakeld. Wacht tot hij is afgekoeld.
- Houd de toegang tot de cilinder vrij van vuil.
- De bedieningscompartimenten, brander en luchtcirculatiedoorgangen van de verwarmers moeten schoon worden gehouden.
- Regelmatig schoonmaken kan nodig zijn vanwege overmatig stof van tapijten en andere materialen.
- De gasfles moet gesloten zijn als de verwarmers niet in gebruik is.
- Gebruik de verwarmers niet als een onderdeel onder water heeft gestaan. Laat een gekwalificeerde technicus het verwarmingselement inspecteren om te zien of een onderdeel dat onder water heeft gestaan, vervangen moet worden.
- Buig de buizen en slangen niet.
- Alle beschermingen of andere beschermingen die verwijderd zijn voor onderhoud aan het verwarmingselement, moeten teruggeplaatst worden voordat het verwarmingselement in gebruik wordt genomen.
- Volwassenen en kinderen moeten uit de buurt van hete oppervlakken blijven om brandwonden of ontsteking van kleding te voorkomen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan als ze in de buurt van het apparaat zijn. Laat ze nooit op of rond de verwarming zitten, staan of spelen.
- Gebruik de verwarming niet terwijl u slaapt.
- Hang geen kleding of andere brandbare materialen aan of in de buurt van de verwarming.
- Houd de ruimte rond de verwarming vrij van brandbare materialen, benzine, andere ontvlambare dampen en vloeistoffen.

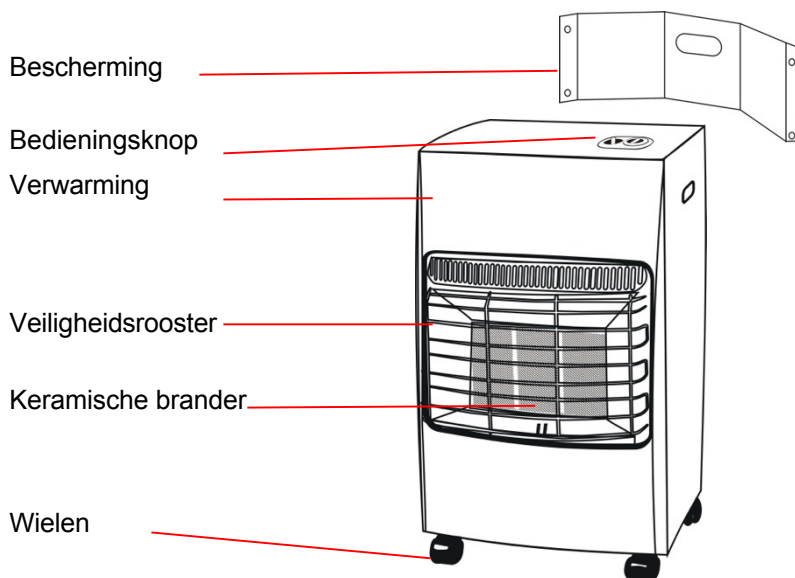
Waarschuwing bij gaslekkage :

- Draai de kraan onmiddellijk dicht **als je gas ruikt**.
- Doof alle open vuur.
- Probeer het apparaat niet opnieuw aan te steken.
- Raak geen elektrische schakelaars aan.
- Gebruik geen telefoon in uw appartement/huis.
- Bel de brandweer met de telefoon van een buurman.

- **Installeer het verwarmingselement nooit :**
 - In een slaapkamer of badkamer.
 - In een voertuig, caravan of camper.
 - Waar gordijnen, meubels, kleding of andere brandbare voorwerpen zich op minder dan 100 cm van het apparaat bevinden.
 - Zoals een openhaardcassette.
 - In tochtige ruimtes.
 - In een drukke ruimte.
 - In een kelder.
 - In een flat met hoge plafonds.
- Gebruik het apparaat nooit in een stoffige ruimte.
- Gebruik het apparaat nooit in een explosieve omgeving, zoals een ruimte waar benzine of andere ontvlambare vloeistoffen of dampen worden opgeslagen.

B - INBEDRIJFSTELLING

B-1 Overzicht



B-2 Constructie en kenmerken

- Verrijdbaar infrarood-hulpverwarmingstoestel.
- Kantelschakelaar" systeem: de verwarming schakelt automatisch uit als het apparaat per ongeluk wordt gekanteld.
- ODS-veiligheidssysteem.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik met een regelaar van 2,8 kPa.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik met butaangas.

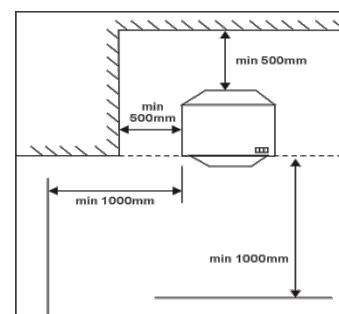
ZET DE HULPVERWARMING NIET HOGER DAN 1,3 METER BOVEN DE GROND.

B-3 Installatie-instructies

1. Haal het verwarmingselement uit de verpakking.
2. Verwijder alle beschermende verpakking van het verwarmingselement.
3. Controleer op eventuele transportschade. Als dit het geval is, breng dan direct uw leverancier op de hoogte.
4. Verwijder het achterdeksel van het apparaat.
5. Sluit de drukregelaar aan op de gasfles en draai de aansluiting vast (niet meegeleverd met het apparaat).
6. Voer een lekttest uit. (Zie instructies hieronder).
7. Plaats de gasfles in het toestel. Vermijd verdraaiing van de gasleiding.
8. Bevestig de achterdeksel.

B-4 Locatie verwarming

Deze verwarming is ontworpen om op de vloer en niet tegen muren geplaatst te worden. Richt de verwarming bij gebruik altijd naar het midden van de kamer. Verwijder alle brandbare materialen aan de achterkant en zijkanten van de verwarmers. Het apparaat moet aan de achterkant 500 mm van muren en aan de voorkant 1000 mm van brandbare materialen worden geplaatst.



C- GASVEREISTEN

- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden met de gassoort die op het typeplaatje staat aangegeven. Dit apparaat kan niet worden omgebouwd voor gebruik met andere gassen.
- De maximale grootte van de cilinder die geschikt is voor het toestel is 30 cm (B) x 62 cm (H). De binnenafmeting van de behuizing van het apparaat is 37 cm (B) x 64,5 cm (H).
- Een gedeukte of roestige gasfles kan gevaarlijk zijn en moet worden gecontroleerd door uw gasleverancier. Gebruik nooit een gasfles met een beschadigde klep.
- Er mag geen damp uit de gascilinder komen.
- Buig flexibele buizen niet.
- Sluit nooit een ongeregelde gasfles aan op het apparaat.
- Koppel de gasfles los als het verwarmingstoestel niet in gebruik is.

D- VERSE LUCHT VOOR VERBRANDING EN VENTILATIE

WAARSCHUWING: Deze verwarmers moeten verse lucht hebben voor een correcte werking, anders kan er een slechte verbranding plaatsvinden. Lees de volgende instructies voor een juiste werking van dit apparaat.

Alle ruimtes in een huis komen overeen met een van de volgende drie ventilatieklassen:

D-1 Afdichting

De lucht die rond deuren en ramen lekt, kan voldoende zijn voor verbranding en ventilatie. In sommige gevallen kan dit echter niet genoeg zijn wanneer :

- Muren en plafonds die blootgesteld zijn aan de buitenlucht voortdurend waterdamp bevatten.
- Ramen en deuren zijn voorzien van weerbestendige strips.
- Er is kit of afdichtmiddel aangebracht op de voegen rond ramen en deurkozijnen, tussen vloeren, voegen tussen muur en plafond, tussen wandpanelen, doorvoeropeningen voor loodgieterswerk, elektrische leidingen en gasleidingen, enzovoort.

D-2 Niet-afgesloten ruimte

Een niet-afgesloten ruimte is een ruimte met een volume van minstens 25m³ en met minder dan 4200W geïnstalleerd in de ruimte. Deze ruimte moet rechtstreeks in verbinding staan met een andere geventileerde ruimte.

D-3 Gesloten ruimte

Een gesloten ruimte met een volume van minder dan 105 m³. Je moet dus een deur naar een aangrenzende ruimte openen om te helpen ventileren.

E - LEKPROEF

De gasaansluitingen van de verw warmer worden in de fabriek getest voor verzending. Er moet echter een volledige lekttest worden uitgevoerd voordat de verw warmer wordt geïnstalleerd, omdat deze tijdens het transport blootgesteld kan zijn geweest aan schokken. De verw warmer moet getest worden met een volle gasfles.

1. Zorg ervoor dat de veiligheidsschakelaar in de stand OFF staat.
2. Maak een zeepsopje van één deel zeep en één deel water. Het sopje kan met een spuitfles of doek op alle gasaansluitingen worden aangebracht. Als er een lek is, verschijnen er zeepbellen.
3. Open de gasfles.
4. Als er een lek is, schakelt u de gastoevoer uit. Draai eventuele lekkende verbindingen vast en zet vervolgens het gas weer aan om opnieuw te controleren. Neem contact op met uw verkoper of gasleverancier voor hulp als er bellen blijven verschijnen.

ATTENTIE

- Doof alle vlammen in de buurt.
- Niet roken tijdens de tests.

F - GEBRUIK

WAARSCHUWING: Controleer voordat u het apparaat aansteekt of er geen sporen van gas zijn. Controleer op geuren in de buurt van de vloer, aangezien sommige gassen zwaarder zijn dan lucht en zich op de vloer afzetten.

F-1 Het apparaat inschakelen

1. Draai de kraan van de gasfles open.
2. Druk op de bedieningsknop en draai deze naar de startpositie (Laag / pilot).
3. Houd de bedieningsknop 30 seconden ingedrukt. Terwijl u de bedieningsknop ingedrukt houdt, drukt u herhaaldelijk op de ontstekingsknop totdat de waakvlam brandt. Laat de bedieningsknop 10 ~ 20 seconden na het ontsteken los.

Opmerking:

- Als er net een nieuwe cilinder is aangesloten, wacht dan ten minste nog een minuut zodat de lucht in het gassysteem via het injectorgat kan wegstromen en volg de instructies in stap 3.
- Bij het aansteken van de waakvlam moet de bedieningsknop ingedrukt worden gehouden terwijl de ontstekingsknop wordt ingedrukt. Laat de bedieningsknop 10 ~ 20 seconden na het ontsteken los.
- Als de waakvlam niet aangaat of uitgaat, herhaal dan stap 3.

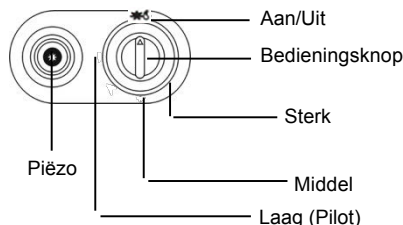
4. Laat de regelknop 5 minuten of langer in stand 1 (Laag / waakvlam) staan voordat u de regelknop naar de gewenste verwarmingsstand draait.
5. Druk op de knop en draai deze tegen de klok in om de gewenste warmtestand te selecteren. Laat de druk los wanneer de knop begint te draaien en stop op de gewenste stand. Controleer of de knop op de gewenste warmtestand staat.
6. Het ODS-systeem stopt met verwarmen wanneer het normale zuurstofgehalte van de lucht met 18% is gedaald. Ventileer de ruimte voordat u opnieuw gaat stoken. Herhaal stap 2 tot en met 5.

ATTENTIE

1. Het gehele gassysteem, leiding, regelaar, waakvlam of brander moet voor gebruik worden geïnspecteerd op lekkage.
2. Controleer de leiding op eventuele lekken. Verdachte plekken moeten worden gecontroleerd. Als de slang lekt, moet deze worden vervangen door een identieke slang.
3. Zorg ervoor dat de slang niet knikt.
4. Controleer of de gasleidingen en de brander schoon zijn en of er zich geen resten of vuil in deze compartimenten bevinden. Als er toch vuil, spinnen of insecten aanwezig zijn, maak het apparaat dan schoon met geschikt keukengerei.
5. Gebruik alleen uw hand om de bedieningsknop te draaien. Gebruik nooit keukengerei. Als de knop niet vastzit, probeer deze dan niet te repareren. Bel een gekwalificeerd persoon. Elke poging tot reparatie kan een explosie veroorzaken.
6. Houd altijd een brandblusser bij de hand als u de bijverw warmer gebruikt.

F-2 Uitschakelen

1. Druk op de bedieningsknop en draai deze naar stand 1 (Laag / waakvlam).
2. Druk op de bedieningsknop en draai deze naar de OFF-stand.
3. Draai de gaskraan dicht en ontkoppel de gasfles.



ATTENTIE

Verplaats of bedek het verwarmingselement pas als het volledig is afgekoeld.

G - VERVANGEN VAN DE GASFLES

1. Sluit de kraan van de gasfles.
2. Koppel de drukregelaar los van de cilinder volgens de instructies die bij uw drukregelaar zijn geleverd.
3. Vervang de cilinder.
4. Als er geen vlam is, verwijdert u de plug of afsluitkap van de cilinderafsluiter.
5. Controleer of de pakking aanwezig en in goede staat is voordat u de drukregelaar aansluit.
6. Voer een lektest uit met een zeepwateroplossing.

ATTENTIE

De gasfles moet in een vlamvrije ruimte worden vervangen. De bedieningsknop van het apparaat moet in de START-stand staan.

H- OPSLAG EN ONDERHOUD

- De kraan van de gasfles moet na gebruik altijd gesloten zijn.
- Verwijder de regelaar en de slang als het verwarmingselement langere tijd niet wordt gebruikt.
- De gasfles moet buiten worden bewaard in een goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- De gasfles moet voorzien zijn van een goed sluitende dop en mag niet worden opgeslagen in een garage of een andere afgesloten ruimte.
- De verwarmers mag alleen binnenshuis worden opgeslagen als de gasfles is losgekoppeld en van het apparaat is verwijderd.
- Controleer de afsluiter op lekkage en beschadiging. Als u schade vermoedt, laat deze dan controleren en vervangen door uw gasdistributeur.
- Bewaar een gasfles nooit in een kelder of in ruimtes zonder goede ventilatie.

REINIGING EN ONDERHOUD

Stof, pluizen of vuil kunnen de werking van de verwarming beïnvloeden. Wanneer het verwarmingselement in werking is, zuigt het lucht aan. Tijdens dit proces worden stof, pluizen of vuil in het apparaat gezogen en buiten het seizoen kunnen spinnenwebben zich ophopen. Houd de brander, gascircuits, verbranding en kanalen schoon. Inspecteer deze gebieden elk jaar aan het begin van het seizoen waarin je de verwarming gaat gebruiken of laat dit doen door een gekwalificeerde technicus. Afhankelijk van de omgeving kan het nodig zijn om een verwarming vaak schoon te maken vanwege overmatig stof of vuil.

REINIGING VAN DE KERAMISCHE BRANDER EN HET ODS-SYSTEEM

- Maak de buitenkant schoon met een zachte borstel.
- Gebruik perslucht om de ODS schoon te maken en stof te verwijderen. Gebruik nooit voorwerpen die kunnen afbreken en de poort van de ODS-waakvlam of hoofdbrander kunnen blokkeren.

REINIGEN VAN VENTILATIECIRCUITS

- Gebruik een vochtige doek om de behuizing van het apparaat schoon te maken. Reinig het apparaat niet met schoonmaakmiddelen die brandbaar of bijtend zijn.
- Verwijder vuil, insecten- en spinnennesten die zich in de ventilatie- en bedieningscompartimenten van het product bevinden. Maak de brander en luchtcirculatiekanalen van het apparaat schoon met geschikte schoonmaakmiddelen.

ATTENTIE

1. Voer geen onderhoud uit voordat het apparaat is afgekoeld.
2. Zorg ervoor dat de bedieningsknop in de UIT-stand staat en dat de gasfles goed gesloten is.
3. Stel het apparaat niet bloot aan water. Als het apparaat nat is geworden, moet het door een bevoegd persoon worden gecontroleerd.

I- ALGEMENE VEILIGHEID

- Voorzie je huis van minstens één rookmelder op elke verdieping.
- Houd ruimtes rond warmtebronnen vrij van papier en afval.
- Houd verf, oplosmiddelen en brandbare vloeistoffen uit de buurt van alle warmte- en ontstekingsbronnen.
- Stel een evacuatieplan op voordat er brand uitbreekt. Zorg ervoor dat iedereen het plan begrijpt en het in geval van nood kan uitvoeren.
- Als je kleren vlam vatten, ren dan niet weg. Laat je onmiddellijk op de grond vallen en rol je om om de vlammen te doven.
- De eerste tekenen van koolmonoxidevergiftiging lijken op griep, met hoofdpijn, duizeligheid of misselijkheid. Als je deze symptomen ervaart, werkt het verwarmingssysteem mogelijk niet goed. Adem frisse lucht in. Sommige mensen hebben meer last van koolmonoxide dan anderen. Dit zijn onder andere zwangere vrouwen, mensen met hart- of longproblemen of bloedarmoede, en mensen onder invloed van alcohol.

J- PROBLEMEN OPLOSSEN EN VERHELPE

PROBLEMEN OPLOSSEN

De 3 meest voorkomende problemen met een gaskachel zijn gaslekken, slechte gasdruk en vuil.

1. GEBRUIK HET VERWARMINGSELEMENT NIET ZONDER HET OP LEKKAGE TE CONTROLEREN

Lekken kunnen ontstaan tijdens transport en installatie. Een eenvoudige oplossing van zeep en water die op de fittingen wordt gedept, zal opborrelen als er een gaslek aanwezig is.

2. VERKEERDE GASDRUK

Een te hoge gasdruk kan uw toestel ernstig beschadigen. Bij een lage druk kan uw toestel niet goed werken. Als de installateur de gasdruk niet kan controleren, neem dan contact op met uw gasleverancier.

3. STOF EN VUIL

Dit verwarmingselement moet enigszins worden schoongemaakt. Als de vonk niet blijft branden of als het ene paneel niet zo helder is als het andere, heeft uw kachel waarschijnlijk een goede schoonmaakbeurt nodig. Het vervangen van het thermokoppel of het monteren van de waakvlam is meestal niet nodig.

FLASH BACK (tegenreactie)

Als er een vlamterugslag optreedt in de keramische brander (d.w.z. als de vlam in de branderbuis brandt in plaats van erbuiten):

- Schakel onmiddellijk de gastoevoer van de gasfles uit.
- Zet de bedieningsknop op OFF.
- Koppel de regelaar los en wacht tot het verwarmingselement is afgekoeld (+ 30 minuten).
- Controleer na het afkoelen de keramische brander op verstoppingen en volg de reinigingsprocedures zoals beschreven in "Reiniging en onderhoud".
- Als het probleem aanhoudt wanneer u het apparaat weer inschakelt, laat het dan nakijken door een vakman.

OPMERKING: DIT APPARAAT IS ONTWERPEN OM TE WERKEN MET EEN DRUKVERGRENDELAAR VAN 2,8 mbar.

VERHELPE

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Er is geen vonk op de ODS-waakvlam als de bedieningsknop wordt ingedrukt en in stand 1 (laag / waakvlam) wordt gezet.	<ul style="list-style-type: none"> • De ontstekings elektroden zijn verkeerd geplaatst. • De elektroden zijn gebroken of de kabel is afgeknelde. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang de elektroden. • Verplaats de kabel en vervang deze als hij beschadigd is.
Er is een vonk, maar hij gaat niet aan als de regelknop wordt ingedrukt en op 1 (laag / waakvlam) wordt gezet.	<ul style="list-style-type: none"> • De gasfles is gesloten. • De bedieningsknop staat niet in stand 1. • De knop is niet ingedrukt. • De ODS is geblokkeerd. • Er zit lucht in de gascircuits. 	<ul style="list-style-type: none"> • Open de gasfles. • Draai de bedieningsknop naar stand 1. • Druk de knop in en draai hem tegelijkertijd. • Bel een bevoegd persoon. • Spoel de lucht weg door de knop in te blijven drukken.
Het ODS-systeem gaat branden, maar de vlam gaat uit wanneer de knop wordt losgelaten.	<ul style="list-style-type: none"> • De bedieningsknop wordt niet lang genoeg ingedrukt gehouden. • Het ODS-systeem is ingeschakeld. • De waakvlam raakt het thermokoppel niet. <p>Het probleem kan te wijten zijn aan :</p> <ul style="list-style-type: none"> - De ODS is geblokkeerd. - Lage gasdruk. • Beschadigd thermokoppel. • Thermokoppelverbinding bij ventiel verbroken. • Het ventiel is beschadigd. 	<ul style="list-style-type: none"> • Houd de knop ongeveer 30 seconden ingedrukt. • Wacht 1 minuut en herhaal de handeling. • Neem contact op met een gekwalificeerd persoon of uw gasleverancier. • Vervang het thermokoppel. • Draai de aansluitingen vast. • Vervang de gasregeling.
De branders gaan niet aan als de waakvlam brandt.	<ul style="list-style-type: none"> • De brander is geblokkeerd. • Lage gasdruk. 	<ul style="list-style-type: none"> • Maak de brander schoon. • Neem contact op met uw gasleverancier.
Vertraagde ontsteking.	<ul style="list-style-type: none"> • De brander kan vuil zijn. • Lage gasdruk. 	<ul style="list-style-type: none"> • Maak de brander schoon. • Neem contact op met uw gasleverancier.
Onvoldoende verbranding met de keramische brander.	<ul style="list-style-type: none"> • Er is niet genoeg lucht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de luchtdoorgangen en de reinheid van de brander. Reinig met perslucht.
Lichte dampen en geuren tijdens de eerste werkzaamheden.	<ul style="list-style-type: none"> • Residu dat overblijft na productie in de fabriek. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stopt na ongeveer 30 minuten gebruik.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het verwarmingselement maakt een klein geluid wanneer het wordt ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> • De luchtwegen zijn geblokkeerd. • Er zit wat lucht in de gaskanalen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de circuits en reinig ze indien nodig. • Blijf de brander aansteken om de lucht te zuiveren.
De verwarming produceert een kleine "klik" net nadat de brander is in- of uitgeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> • Uitzetting of inkrimping van het metaal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dit komt vaak voor bij verwarmers. Neem contact op met een gekwalificeerd persoon als het geluid aanhoudt.
Er hangt een gaslucht, zelfs als de regelknop in de OFF-stand staat.	<ul style="list-style-type: none"> • Gaslek. • Defecte gasregeling. • Barsten in keramische brander. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lokaliseer en repareer het lek onmiddellijk. • Vervang de gasregeling. • Vervang de brander.
Er hangt een gasgeur wanneer de verwarming aan staat.	<ul style="list-style-type: none"> • Vreemd voorwerp op de brander. • Onzuiverheden in de lucht verbranden. <p>Gaslek van :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uit slang of regelaaraansluiting. - Kraan / aansluitingen. - Slang 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de rookkanalen en de brander. • Ventileer de ruimte, stop de opslag en gebruik verantwoordelijk voor de geuren van producten in de buurt van het apparaat. • Lokaliseer en repareer het lek onmiddellijk.
De verwarming wordt uitgeschakeld vanwege het ODS-systeem.	<ul style="list-style-type: none"> • Er is niet genoeg frisse lucht in de kamer. • Lage gasdruk. • Waakvlam ODS gedeeltelijk geblokkeerd. 	<ul style="list-style-type: none"> • Open een raam. • Neem contact op met je gasleverancier. • Maak de waakvlam schoon.

VOORWAARDEN VOOR TOEPASSING VAN DE GARANTIE

Onze producten hebben een garantie van 2 jaar op onderdelen en arbeid vanaf de aankoopdatum. U kunt contact opnemen met onze dienst na verkoop voor de procedure voor het in rekening brengen.

Garantie-uitsluitingen

Niet gedekt door de garantie zijn: schade waarvoor een derde aansprakelijk is of die het gevolg is van een opzettelijke of kwaadwillige fout, onderhoudskosten en reparaties van schade veroorzaakt door slecht onderhoud, gebruik of installatie die niet in overeenstemming is met de instructies, arbeid met betrekking tot onderdelen die niet gedekt worden door dit contract, vervanging van onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage of cosmetische onderdelen die de goede werking van het apparaat niet verhinderen, tenzij de genoemde schade het gevolg is van een gebeurtenis die gedekt wordt door het contract, externe onderdelen : vernis, email, lak, verf; stoten, schokken, krassen, ongevallen of oxidatie, fouten bij de aansluiting of ingebruikname, schade veroorzaakt door : kwaadwillige handelingen of een oorzaak buiten het apparaat (schok, val, diefstal, sabotage), gebruik van energie, gebruik of installatie die niet overeenstemt met de instructies van de fabrikant, blikseminslag, brand, waterschade, klimaatschommelingen, of alle risico's die gedekt zijn door een uitgebreide opstalverzekering, verkeerd gebruik, bedieningsfouten, vochtigheid die corrosie of oxidatie veroorzaakt, tenzij de genoemde schade het gevolg is van een gebeurtenis die gedekt is door het contract.

Wettelijke garanties

Naast de specifieke garanties, hebben Klanten voor alle Producten de wettelijke garantie van conformiteit in toepassing van artikelen L. 211-4 en volgende van het Franse Wetboek van Consumentenrecht uitsluitend voor consumenten Klanten, en de garantie tegen verborgen gebreken in toepassing van artikelen 1641 tot 1648 van het Franse Burgerlijk Wetboek. Dankzij deze garantie kan de Klant die het bestaan van een verborgen gebrek bewijst, naar eigen keuze, terugbetaling van de prijs verkrijgen tegen teruggave van het Product of terugbetaling van slechts een deel van de prijs zonder teruggave van het Product.

Dienst na verkoop buiten garantie

Onze afdeling verbindt zich ertoe reserveonderdelen voor deze producten in voorraad te houden gedurende minstens 5 jaar vanaf de datum van aankoop.

De vervanging van bepaalde onderdelen vereist de expertise van een vakman om niet alleen de werking van het apparaat, maar ook de veiligheid ervan en die van de gebruikers te garanderen. Onze service raadt klanten dan ook aan om deze onderdelen door een gekwalificeerde vakman te laten installeren (deze waarschuwing staat op de bestelbon/leveringsbon van elk van de betreffende onderdelen). Op verzoek van de klant kan het bedrijf deze service zelf uitvoeren met eigen personeel.

De onderdelen die door de fabrikant worden beschermd, evenals alle wijzigingen van het apparaat door de gebruiker, zonder de toestemming van de fabrikant of zijn gemachtigde, kunnen zeer gevaarlijk blijken en leiden tot de onmiddellijke opschorting van de garantie en zijn ten strengste verboden.

Als u twijfels hebt over de installatie of het gebruik van dit apparaat, neem dan contact op met uw dealer.



LOROS

Piec gazowy na podczerwień

Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIA:**

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Urządzenie należy podłączyć za pomocą regulatora ciśnienia i elastycznego węża. W tym celu należy skontaktować się z dostawcą.

Urządzenie należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

Nie należy używać urządzenia w pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe i kampery.

Zawartość:

DANE TECHNICZNE

A- OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

B- URUCHOMIENIE

B-1 Przegląd

B-2 Konstrukcja i cechy charakterystyczne

B-3 Instrukcje instalacji

B-4 Lokalizacja ogrzewania

C- WYMAGANIA DOTYCZĄCE GAZU

D- ŚWIEŻE POWIETRZE DO SPALANIA I WENTYLACJI

D-1 Uszczelnienie

D-2 Niezamknięta przestrzeń

D-3 Zamknięta przestrzeń

E- TEST SZCZELNOŚCI

F- ZASTOSOWANIE

F-1 Włączanie urządzenia

F-2 Wyłączanie

G- WYMIANA BUTLI Z GAZEM

H- PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

I- BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

J- ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I USUWANIE USTEREK

DANE TECHNICZNE

Nazwa urządzenia: LOROS
Moc: 1,5 / 2,8 / 4,2 kW
Zużycie: 110 / 200 / 305 g/h
Ciśnienie: 28 mbar
Kategoria: I _{3B}
Gaz: G30 (butan)

A- OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Użytkownik ponosi wszelką odpowiedzialność za montaż i użytkowanie nagrzewnicy gazowej. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała, śmierć lub szkody materialne. Jeśli użytkownik nie jest w stanie przeczytać lub w pełni zrozumieć niniejszych instrukcji, należy skontaktować się z dostawcą. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za zaniedbania użytkownika.

- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Urządzenie musi być zainstalowane przez wykwalifikowaną osobę.
- Używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie, grzejnik należy umieścić w wentylowanym pomieszczeniu.
- W jednym z zamkniętych pomieszczeń należy zapewnić dopływ świeżego powietrza.
- Grzejnik może być używany wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń.
- Urządzenie nie może być używane w piwnicach, pomieszczeniach piwnicznych ani w mieszkaniach położonych na wysokich piętrach.
- Urządzenie wymaga zatwierdzonego węża i regulatora, które są wymienione w instrukcji lub dostępne u dostawcy gazu.
- Nie należy przechowywać żadnych przedmiotów na urządzeniu ani pod nim.
- W pobliżu urządzenia nie wolno przechowywać chemikaliów, materiałów łatwopalnych ani aerozoli.
- Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach łatwopalnych, takich jak pomieszczenia, w których przechowywana jest benzyna lub inne łatwopalne ciecze lub opary.
- Instalacja musi być zgodna z lokalnymi przepisami.
- Instalacja i naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika.
- Nieprawidłowa instalacja, regulacja lub modyfikacje mogą spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.
- Nie należy próbować modyfikować urządzenia.
- Nigdy nie należy wymieniać regulatora na inny niż oryginalny model.
- Przed pierwszym użyciem należy zdjąć wszystkie osłony ochronne.
- Nigdy nie instaluj ani nie używaj grzejnika w następujących miejscach: sypialniach, łazienkach, przyczepach kempingowych / przyczepach mieszkalnych, piwnicach, miejscach narażonych na przeciągi, w odległości mniejszej niż 100 cm od mebli lub zasłon, kominków, pomieszczeń z wysokimi sufitami.
- Aby grzejnik działał prawidłowo, potrzebuje dopływu świeżego powietrza z zewnątrz. Grzejnik jest wyposażony w czujnik ODS. Czujnik ODS zatrzymuje działanie grzejnika, jeśli w pomieszczeniu nie ma wystarczającej ilości świeżego powietrza lub tlenu.
- Nigdy nie używaj grzejnika w zamkniętych pomieszczeniach. Otwarcie drzwi do sąsiedniego pomieszczenia może pomóc w wentylacji.
- Jeśli grzejnik się zatrzyma, nie włączaj go ponownie, dopóki pomieszczenie nie zostanie przewietrzone.
- Nigdy nie używaj gazu ziemnego w urządzeniu przeznaczonym do gazu płynnego.
- Nie przechowuj ani nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych oparów lub płynów w pobliżu grzejnika.
- W przypadku wyczucia gazu natychmiast zamknij zawór butli gazowej.
- Nie transportuj używanego grzejnika.

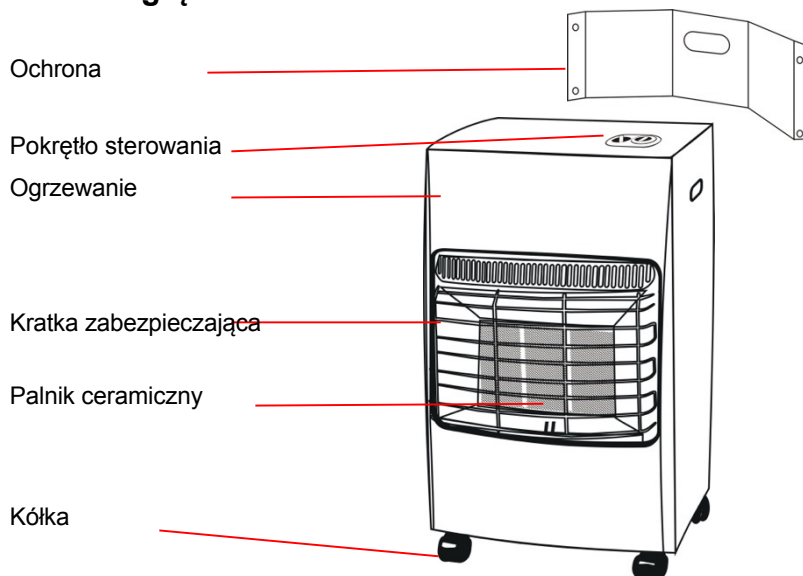
- Przed rozpoczęciem konserwacji wyłącz grzejnik i poczekaj, aż ostygnie.
- Po wyłączeniu grzejnika nie należy go przenosić. Należy poczekać, aż ostygnie.
- Dostęp do butli musi być swobodny i wolny od zanieczyszczeń.
- Komory sterujące, palnik i kanały cyrkulacji powietrza grzejnika należy utrzymywać w czystości.
- Częste czyszczenie może być konieczne z powodu nadmiernego zapylenia dywanów i innych materiałów.
- Butla z gazem musi być zamknięta, gdy grzejnik nie jest używany.
- Grzejnika nie wolno używać, jeśli jakkolwiek jego część miała kontakt z wodą. Wezwać wykwalifikowanego technika w celu sprawdzenia grzejnika i ustalenia, czy konieczna jest wymiana części, które miały kontakt z wodą.
- Unikać zginania rur i węży.
- Wszystkie osłony lub inne urządzenia zabezpieczające zdjęte w celu serwisowania grzejnika należy ponownie założyć przed uruchomieniem grzejnika.
- Dorośli i dzieci muszą trzymać się z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć poparzeń lub zapalenia się odzieży.
- Dzieci przebywające w pobliżu urządzenia muszą być pod nadzorem. Nie wolno im siadać, stać ani bawić się na grzejniku lub w jego pobliżu.
- Nie wolno używać ogrzewania podczas snu.
- Nie wolno wieszać ani kłaść na grzejniku odzieży ani innych materiałów łatwopalnych.
- Przestrzeń wokół grzejnika musi być wolna od materiałów łatwopalnych, benzyny, innych łatwopalnych oparów i płynów.

Ostrzeżenie w przypadku wycieku gazu :

- **W przypadku wykrycia zapachu gazu** należy natychmiast zakręcić kran.
 - Zgaś wszystkie otwarte płomienie.
 - Nie próbuj ponownie zapalać urządzenia.
 - Nie dotykaj żadnych przełączników elektrycznych.
 - Nie używaj telefonu w mieszkaniu/domu.
 - Zadzwoń po straż pożarną z telefonu sąsiada.
-
- **Nigdy nie instaluj nagrzewnicy:**
 - W sypialni lub łazience.
 - W pojeździe, przyczepie kempingowej lub kamperze.
 - W miejscach, w których zasłony, meble, ubrania lub inne łatwopalne przedmioty znajdują się w odległości mniejszej niż 100 cm od urządzenia.
 - Takich jak wkład kominkowy.
 - W miejscach narażonych na przeciągi.
 - W miejscach o dużym natężeniu ruchu.
 - W piwnicy.
 - W mieszkaniu z wysokim sufitem.
 - Nigdy nie używaj urządzenia w zakurczonym pomieszczeniu.
 - Nigdy nie używaj urządzenia w atmosferze wybuchowej, np. w miejscach, w których przechowywana jest benzyna lub inne łatwopalne ciecze lub opary.

B - URUCHOMIENIE

B-1 Przegląd



B-2 Konstrukcja i cechy charakterystyczne

- Mobilny dodatkowy promiennik podczerwieni.
- System „Tilt Switch”: grzejnik wyłącza się automatycznie, jeśli urządzenie zostanie przypadkowo przechylone.
- System bezpieczeństwa ODS.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku z reduktorem 2,8 kPa.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku z gazem butanowym.

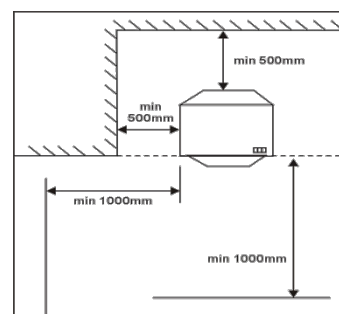
NIE NALEŻY PODNOSIĆ PODGRZEWACZA POMOCNICZEGO NA WYSOKOŚĆ WIĘKSZĄ NIŻ 1,3 METRA OD PODŁOŻA.

B-3 Instrukcje instalacji

1. Wyjmij grzejnik z opakowania.
2. Usuń wszystkie opakowania ochronne z grzejnika.
3. Sprawdź, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. Jeśli tak, należy poinformować bezpośrednio dostawcę.
4. Zdejmij tylną pokrywę urządzenia.
5. Podłącz reduktor ciśnienia do butli gazowej i dokręć połączenie (nie jest dostarczany z urządzeniem).
6. Przeprowadzić test szczelności. (Patrz instrukcje poniżej).
7. Umieścić butlę gazową wewnątrz urządzenia. Unikaj skręcania przewodu gazowego.
8. Założyć tylną pokrywę.

B-4 Lokalizacja ogrzewania

Ten grzejnik jest przeznaczony do ustawienia na podłodze i z dala od ścian. Podczas korzystania z grzejnika należy zawsze kierować go w stronę środka pomieszczenia. Usunąć wszystkie materiały palne z tyłu i po bokach grzejnika. Urządzenie musi znajdować się w odległości 500 mm od ścian z tyłu i 1000 mm od materiałów palnych z przodu.



C - WYMAGANIA DOTYCZĄCE GAZU

- To urządzenie może być używane wyłącznie z typem gazu wskazanym na tabliczce znamionowej. Urządzenie nie jest przystosowane do użytku z innymi gazami.
- Maksymalny rozmiar butli pasującej do urządzenia wynosi 30 cm (szer.) x 62 cm (wys.). Wewnętrzny wymiar obudowy urządzenia wynosi 37 cm (szer.) x 64,5 cm (wys.).
- Wgnieciona lub zardzewiała butla gazowa może być niebezpieczna i powinna zostać sprawdzona przez dostawcę gazu. Nigdy nie używaj butli gazowej z uszkodzonym zaworem.
- Z butli gazowej nie powinny wydobywać się żadne opary.
- Należy unikać zginania elastycznych przewodów.
- Nigdy nie podłączaj do urządzenia nieregulowanej butli gazowej.
- Odłącz butlę gazową, gdy grzejnik nie jest używany.

D - ŚWIEŻE POWIETRZE DO SPALANIA I WENTYLACJI

OSTRZEŻENIE: Do prawidłowego działania nagrzewnicy konieczne jest doprowadzenie świeżego powietrza, w przeciwnym razie może dojść do nieprawidłowego spalania. Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, należy przeczytać poniższe instrukcje.

Wszystkie pomieszczenia w domu odpowiadają jednej z trzech poniższych klasyfikacji wentylacji:

D-1 Uszczelnienie

Powietrze przeciekające przez drzwi i okna może być wystarczające do spalania i wentylacji. Jednak w niektórych przypadkach może to nie wystarczyć, gdy :

- Ściany i sufity wystawione na działanie powietrza zewnętrznego są stale narażone na działanie pary wodnej.
- Okna i drzwi zostały wyposażone w uszczelki.
- Uszczelki lub szczeliwa zostały zastosowane w miejscach połączeń wokół okien i ościeżnic drzwi, między podłogami, między ścianą a sufitem, między panelami ściennymi, w miejscach przebiecia otworów instalacji wodno-kanalizacyjnych, elektrycznych i gazowych i innych.

D-2 Niezamknięta przestrzeń

Przestrzeń nieograniczona to przestrzeń, której objętość wynosi co najmniej 25m³ i w której zainstalowano mniej niż 4200W. Przestrzeń ta musi komunikować się bezpośrednio z innym wentylowanym pomieszczeniem.

D-3 Zamknięta przestrzeń

Przestrzeń zamknięta o objętości mniejszej niż 105 m³. Aby ułatwić wentylację, należy otworzyć drzwi do sąsiedniego pomieszczenia.

E - TEST SZCZELNOŚCI

Połączenia gazowe nagrzewnicy są testowane fabrycznie przed wysyłką. Przed instalacją należy jednak przeprowadzić pełną kontrolę szczelności, ponieważ nagrzewnica mogła zostać narażona na wstrząsy podczas transportu. Nagrzewnicę należy przetestować przy użyciu pełnej butli gazowej.

1. Upewnić się, że wyłącznik bezpieczeństwa znajduje się w pozycji OFF.
2. Przygotować roztwór wody z mydłem, składający się z jednej części mydła i jednej części wody. Roztwór wody z mydłem można nanieść za pomocą butelki z rozpylaczem lub szmatki na wszystkie połączenia gazowe. W przypadku nieszczelności pojawiają się bańki mydlane.
3. Otworzyć butlę gazową.

4. Jeśli występuje wyciek, należy wyłączyć dopływ gazu. Dokręcić nieszczelne połączenia, a następnie ponownie włączyć gaz w celu sprawdzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub dostawcą gazu w celu uzyskania pomocy, jeśli pęcherzyki nadal się pojawiają.

UWAGA

- Ugasić wszystkie pobliskie płomienie.
- Nie palić podczas testów.

F - ZASTOSOWANIE

OSTRZEŻENIE: Przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy nie ma śladów gazu. Sprawdź, czy w pobliżu podłogi nie ma zapachu gazu, ponieważ niektóre gazy są cięższe od powietrza i osadzają się na podłodze.

F-1 Włączanie urządzenia

1. Otwórz zawór butli z gazem.
2. Naciśnij i obróć pokrętkę regulacyjną do pozycji wyjściowej (Low / pilot).
3. Naciśnij przycisk sterujący i przytrzymaj go przez 30 sekund. Przytrzymując przycisk sterujący, naciśnij kilkakrotnie przycisk zapłonu, aż zapali się płomień zapalnika. Zwolnij przycisk sterujący 10–20 sekund po zapaleniu.

Uwaga:

- Jeśli podłączono nową butlę, należy odczekać co najmniej minutę, aby powietrze z systemu gazowego mogło wydostać się przez otwór wtryskiwacza, a następnie postępować zgodnie z instrukcjami w kroku 3.
- Podczas zapalania płomienia zapalnika upewnij się, że przycisk sterujący jest wciśnięty, jednocześnie naciskając przycisk zapłonu. Zwolnij przycisk sterujący 10–20 sekund po zapaleniu.
- Jeśli płomień zapalnika nie zapali się lub zgaśnie, powtórz krok 3.

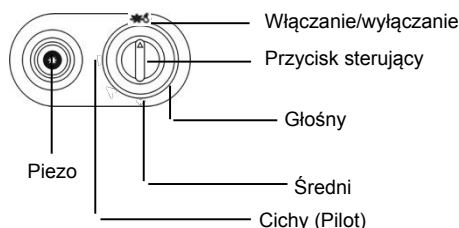
4. Pozostaw pokrętkę regulacji w pozycji 1 (Low / pilot) na co najmniej 5 minut, a następnie obróć pokrętkę, aby ustawić żadaną pozycję ogrzewania.
5. Aby wybrać żadaną temperaturę, naciśnij i obróć pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zwolnij nacisk, gdy pokrętkę zacznie się obracać, i zatrzymaj się w żądanej pozycji. Sprawdź, czy pokrętkę jest ustawione na żadaną moc.
6. System ODS wyłącza ogrzewanie, gdy normalna zawartość tlenu w powietrzu spadnie o 18%. Przed ponownym włączeniem należy przewietrzyć pomieszczenie. Powtórz kroki od 2 do 5.

UWAGA

1. Przed użyciem należy sprawdzić cały system gazowy, rurkę, regulator, zapalnik lub palnik pod kątem wycieków.
2. W przypadku wystąpienia wycieków należy sprawdzić rurkę. Należy sprawdzić wszystkie podejrzane miejsca. Jeśli rurka przecieka, należy ją wymienić na identyczną.
3. Należy uważać, aby nie skrócić przewodu.
4. Należy sprawdzić, czy przewody gazowe i palnik są czyste i czy w tych komorach nie ma żadnych pozostałości ani zanieczyszczeń. W przypadku obecności zanieczyszczeń, pajaków lub owadów należy wyczyścić urządzenie za pomocą odpowiednich narzędzi.
5. Do obracania pokrętki sterującego należy używać wyłącznie rąk. Nie wolno używać żadnych narzędzi. Jeśli pokrętkę nie wchodzi, nie należy próbować go naprawiać. Należy wezwać wykwalifikowaną osobę. Wszelkie próby naprawy mogą spowodować wybuch.
6. Podczas korzystania z ogrzewania dodatkowego należy zawsze mieć pod ręką gaśnicę.

F-2 Wyłączenie

1. Naciśnij i obróć pokrętkę sterującą do pozycji 1 (Low / pilot).
2. Naciśnij i obróć pokrętkę sterującą do pozycji OFF.
3. Zamknij zawór butli z gazem i odłącz butlę.



UWAGA

Nie ruszać ani nie przykrywać grzejnika, dopóki nie ostygnie całkowicie.

G - WYMIANA BUTLI Z GAZEM

1. Zamknąć zawór butli z gazem.
2. Odłączyć reduktor od butli zgodnie z instrukcją dołączoną do reduktora.
3. Wymień butlę.
4. Jeśli nie ma płomienia, zdejmij zatyczkę lub nasadkę uszczelniającą zaworu butli.
5. Przed podłączeniem reduktora sprawdź obecność i stan uszczelki.
6. Przeprowadź test szczelności za pomocą roztworu wody z mydłem.

UWAGA

Wymiana butli z gazem musi odbywać się w pomieszczeniu bez otwartego ognia. Przycisk sterujący urządzeniem musi znajdować się w pozycji START.

H - PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

MAGAZYNOWANIE

- Po użyciu zawór butli z gazem należy zawsze zamknąć.
- Jeśli ogrzewanie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy zdjąć zawór bezpieczeństwa i przewód.
- Butelkę należy przechowywać na zewnątrz w dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Butla z gazem musi mieć dobrze zamontowany korek i nie może być przechowywana w garażu ani innym zamkniętym pomieszczeniu.
- Przechowywanie ogrzewacza w pomieszczeniach jest dozwolone wyłącznie po odłączeniu butli i wyjęciu jej z urządzenia.
- Sprawdź szczelność zaworu i czy nie ma uszkodzeń. Jeśli podejrzewasz uszkodzenie, poproś o sprawdzenie i wymianę przez dostawcę gazu.
- Nigdy nie przechowuj butli z gazem w piwnicy ani w miejscach bez odpowiedniej wentylacji.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Kurz, kłaczkę lub zanieczyszczenia mogą wpływać na wydajność ogrzewania. Podczas pracy ogrzewanie zasysa powietrze. W trakcie tego procesu kurz, kłaczkę lub zanieczyszczenia są zasysane do urządzenia, a w okresie poza sezonem mogą gromadzić się pajęczyny. Utrzymuj palnik, obwody gazowe, komorę spalania i kanały, w których przepływa powietrze, w czystości. Sprawdzaj lub zleć sprawdzenie tych obszarów co roku na początku sezonu lub przed rozpoczęciem użytkowania ogrzewania przez wykwalifikowanego technika. Ogrzewanie może wymagać częstego czyszczenia z powodu nadmiernego zapylenia lub zanieczyszczeń, w zależności od otoczenia.

CZYSZCZENIE PALNIKA CERAMICZNEGO I SYSTEMU ODS

- Wyczyść zewnętrzną część za pomocą miękkiej szczotki.
- Aby wyczyścić ODS, można użyć sprężonego powietrza, które pomoże usunąć cały kurz. Nigdy nie używaj narzędzi, które mogą się złamać i zablokować pilot ODS lub port głównego palnika.

CZYSZCZENIE UKŁADÓW WENTYLACYJNYCH

- Do czyszczenia obudowy urządzenia należy używać wilgotnej ściereczki. Nie czyścić urządzenia środkami czyszczącymi, które są łatwopalne lub żrące.
- Usuń zanieczyszczenia, gniazda owadów i pająków z otworów wentylacyjnych produktu oraz z komór sterujących. Palnik i kanały przepływu powietrza w urządzeniu należy czyścić odpowiednimi narzędziami.

UWAGA

1. Nie przeprowadzać żadnych czynności konserwacyjnych, dopóki urządzenie nie ostygnie.
2. Upewnić się, że przycisk sterujący jest w pozycji OFF, a butla z gazem jest dobrze zamknięta.
3. Nie wystawiać urządzenia na działanie wody. Jeśli urządzenie uległo zamoczeniu, należy je sprawdzić przez wykwalifikowaną osobę.

I - BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

- Wyposaż swój dom w co najmniej jedną czujkę dymu na każdym piętrze.
- Utrzymuj obszary wokół źródeł ciepła wolne od papierów i śmieci.
- Farby, rozpuszczalniki i łatwopalne płyny przechowuj z dala od wszelkich źródeł ciepła i ognia.
- Opracuj plan ewakuacji na wypadek pożaru. Upewnij się, że wszyscy rozumieją plan i są w stanie go wykonać w razie zagrożenia.
- Jeśli Twoje ubranie się zapali, nie biegaj. Natychmiast upadnij na ziemię i przeturlaj się, aby ugasić płomienie.
- Pierwsze objawy zatrucia tlenkiem węgla przypominają grypę i obejmują ból głowy, zawroty głowy lub nudności. Jeśli wystąpią takie objawy, ogrzewanie może nie działać prawidłowo. Należy zaczerpnąć świeżego powietrza. Niektóre osoby są bardziej podatne na działanie tlenku węgla niż inne. Należą do nich kobiety w ciąży, osoby z chorobami serca lub płuc, osoby z anemią oraz osoby pod wpływem alkoholu.

J- ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I USUWANIE USTEREK

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Trzy najczęstsze problemy związane z każdym urządzeniem grzewczym zasilanym gazem to wycieki gazu, niewłaściwe ciśnienie gazu oraz zabrudzenia.

1. NIE UŻYWAJ OGRZEWANIA BEZ SPRAWDZENIA, CZY NIE MA WYCIECIE

Wycieki mogą wystąpić podczas transportu i instalacji. Prosty roztwór mydła i wody buforowanej nałożonych na złącza spowoduje powstanie bąbelków, jeśli występuje wyciek gazu.

2. NIEPRAWIDŁOWE CIŚNIENIE GAZU

Zbyt wysokie ciśnienie gazu może poważnie uszkodzić urządzenie. Zbyt niskie ciśnienie uniemożliwia prawidłowe działanie urządzenia. Jeśli instalator nie może sprawdzić ciśnienia gazu, skontaktuj się ze sprzedawcą gazu.

3. KURZ I BRUD

Ogrzewanie wymaga niewielkiego czyszczenia. Jeśli iskra nie pozostaje zapalona lub jeden panel nie jest tak jasny jak drugi, prawdopodobnie ogrzewanie wymaga dokładnego czyszczenia. Wymiana termopary lub montaż zapalnika nie jest zazwyczaj konieczna.

FLASH BACK (odbicie)

Jeśli wystąpi odbicie w okolicy palnika ceramicznego (tj. gdy płomień pali się w rurze palnika zamiast na zewnątrz):

- Natychmiast odetnij dopływ gazu z butli.
- Przekręć pokrętło sterujące do pozycji OFF.
- Odłącz regulator ciśnienia i poczekaj, aż grzejnik ostygnie (+ 30 minut).
- Po ostygnięciu sprawdź, czy ceramiczny palnik nie jest zatkany i postępuj zgodnie z procedurami czyszczenia opisanymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Jeśli problem nadal występuje po ponownym włączeniu, należy zlecić sprawdzenie urządzenia przez wykwalifikowanego serwisanta.

UWAGA: URZĄDZENIE TO JEST PRZEZNACZONE DO PRACY Z REGULATOREM CIŚNIENIA WYKORZYSTUJĄCYM CIŚNIENIE 2,8 mbar.

POMOC TECHNICZNA

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Nie ma iskry na pilocie ODS, gdy przycisk sterujący jest wciśnięty i włączony w pozycji 1 (dół / pilot).	<ul style="list-style-type: none"> • Elektrody zapalnika są źle ustawione. • Elektrody są uszkodzone lub przewód jest zaciśnięty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymień elektrody. • Przesuń kabel, a jeśli jest uszkodzony, wymień go.
Widać iskrę, ale nie zapala się po naciśnięciu przycisku sterującego i ustawieniu go w pozycji 1 (dół / pilot).	<ul style="list-style-type: none"> • Butla z gazem jest zamknięta. • Przycisk sterujący nie znajduje się w pozycji 1. • Przycisk nie jest przytrzymywany. • ODS jest zatkany. • W obwodach gazowych znajduje się powietrze. 	<ul style="list-style-type: none"> • Otwórz butlę z gazem. • Przekręć pokrętkę regulacyjną do pozycji 1. • Naciśnij przycisk i jednocześnie go przekręć. • Wezwij wykwalifikowaną osobę. • Wypuszczaj powietrze, naciskając przycisk.
System ODS zapala się, ale płomień gaśnie po zwolnieniu przycisku.	<ul style="list-style-type: none"> • Przycisk sterujący nie jest przytrzymywany wystarczająco długo. • System ODS jest włączony. • Płomień pilotujący nie styka się z termoparą. Problem może wynikać z: <ul style="list-style-type: none"> - ODS jest zatkany. - Niskie ciśnienie gazu. • Uszkodzona termopara. • Uszkodzone połączenie termopary z zaworem. • Uszkodzony zawór. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przytrzymaj przycisk przez około 30 sekund. • Odczekaj 1 minutę i powtórz czynność. • Skontaktuj się z wykwalifikowanym serwisem lub dostawcą gazu. • Wymień termoparę. • Dokręć połączenia. • Wymień regulator gazu.
Palniki nie zapalają się, mimo że palnik pilot jest włączony.	<ul style="list-style-type: none"> • Palnik jest zatkany. • Niskie ciśnienie gazu 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyczyść palnik. • Skontaktuj się z dostawcą gazu.
Opóźnione zapłon.	<ul style="list-style-type: none"> • Palnik może być zabrudzony. • Niskie ciśnienie gazu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyczyść palnik. • Skontaktuj się z dostawcą gazu.
Niewłaściwe spalanie w palniku ceramicznym.	<ul style="list-style-type: none"> • Nie ma wystarczającej ilości powietrza. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź przepływ powietrza i czystość palnika. Wyczyść sprężonym powietrzem.
Podczas pierwszych operacji mogą pojawić się lekkie opary i zapachy.	Pozostałości po produkcji w fabryce.	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączyć po około 30 minutach użytkowania.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Ogrzewanie wydaje niewielki dźwięk podczas pracy.	<ul style="list-style-type: none"> Przepusty powietrza są zatkane. W przewodach gazowych jest trochę powietrza. 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdź obwody i w razie potrzeby wyczyść. Kontynuuj włączanie palnika, aby usunąć powietrze.
Ogrzewanie wydaje cichy dźwięk „klik” zaraz po włączeniu lub wyłączeniu palnika.	<ul style="list-style-type: none"> Rozszerzanie się lub kurczenie metalu. 	<ul style="list-style-type: none"> Jest to zjawisko typowe dla ogrzewania. Jeśli hałas nie ustępuje, należy skontaktować się z wykwalifikowanym serwisantem.
Nawet gdy przycisk sterujący znajduje się w pozycji OFF, czuć zapach gazu.	<ul style="list-style-type: none"> Wyciek gazu. Uszkodzona kontrola gazu. Pęknięcia na ceramicznym palniku. 	<ul style="list-style-type: none"> Natychmiast zlokalizować i naprawić wyciek. Wymienić kontrolę gazu. Wymienić palnik.
Podczas pracy ogrzewania czuć zapach gazu.	<ul style="list-style-type: none"> Ciało obce na palniku. Spalają się zanieczyszczenia powietrza. Wyciek gazu z: <ul style="list-style-type: none"> Połączenia rury lub reduktora. Zawór / połączenia. Rura 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdź przewody i palnik. Przewietrz pomieszczenie, zaprzestań przechowywania i używania produktów powodujących powstawanie zapachów w pobliżu urządzenia. Natychmiast zlokalizuj i napraw wyciek.
Ogrzewanie wyłącza się z powodu systemu ODS.	<ul style="list-style-type: none"> W pomieszczeniu jest za mało świeżego powietrza. Niskie ciśnienie gazu. Częściowo zatkany pilot ODS. 	<ul style="list-style-type: none"> Otwórz okno. Skontaktuj się ze sprzedawcą gazu. Wyczyść zapłon.

VOORWAARDEN VOOR TOEPASSING VAN DE GARANTIE

Nasze produkty objęte są dwuletnią gwarancją na części i robocizną od daty zakupu. W celu uzyskania informacji na temat procedury reklamacyjnej prosimy o kontakt z naszym działem obsługi posprzedażowej.

Wyłączenia z gwarancji

Gwarancja nie obejmuje: szkód, za które odpowiedzialność ponosi osoba trzecia lub które są wynikiem umyślnego lub złośliwego działania, kosztów konserwacji i napraw szkód spowodowanych niewłaściwą konserwacją, użytkowaniem lub instalacją niezgodną z instrukcją, prace związane z częściami nieobjętymi niniejszą umową, wymiana części podlegających zużyciu lub części kosmetycznych, które nie wpływają na prawidłowe działanie urządzenia, chyba że wspomniane uszkodzenia są wynikiem zdarzenia objętego umową, części zewnętrzne: lakier, emalia, farba; uderzenia, wstrząsy, zadrapania, wypadki lub utlenianie, błędy przy podłączaniu lub uruchamianiu, uszkodzenia spowodowane: złośliwym działaniem lub przyczyną zewnętrzną (wstrząs, upadek, kradzież, sabotaż), zużycie energii, użytkowanie lub instalacja niezgodna z instrukcjami producenta, uderzenie pioruna, pożar, zalanie, wahania klimatyczne lub wszelkie ryzyka objęte rozszerzonym ubezpieczeniem mienia, niewłaściwe użytkowanie, błędy obsługi, wilgoć powodująca korozję lub utlenianie, chyba że wymienione uszkodzenia są wynikiem zdarzenia objętego umową.

Gwarancje ustawowe

Oprócz gwarancji szczególnych, Klienci mają prawo do ustawowej gwarancji zgodności wszystkich Produktów zgodnie z artykułami L. 211-4 i następnymi francuskiego Kodeksu konsumenckiego wyłącznie w przypadku Klientów będących konsumentami oraz do gwarancji na wady ukryte zgodnie z artykułami 1641 do 1648 francuskiego Kodeksu cywilnego. Dzięki tej gwarancji Klient, który udowodni istnienie wady ukrytej, może, według własnego wyboru, uzyskać zwrot ceny w zamian za zwrot Produktu lub zwrot tylko części ceny bez zwrotu Produktu.

Serwis posprzedażowy poza gwarancją

Nasz dział zobowiązuje się do przechowywania części zamiennych do tych produktów w magazynie przez co najmniej 5 lat od daty zakupu. Wymiana niektórych części wymaga wiedzy fachowej, aby zapewnić nie tylko prawidłowe działanie urządzenia, ale także bezpieczeństwo użytkowników. Dlatego nasz serwis zaleca klientom, aby części te były instalowane przez wykwalifikowanego fachowca (ostrzeżenie to znajduje się na zamówieniu/dowód dostawy każdej z danych części). Na życzenie klienta firma może wykonać tę usługę samodzielnie, własnym personelem. Części chronione przez producenta, jak również wszelkie zmiany urządzenia dokonane przez użytkownika bez zgody producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela mogą okazać się bardzo niebezpieczne i spowodować natychmiastowe zawieszenie gwarancji i są surowo zabronione.

W przypadku wątpliwości dotyczących instalacji lub użytkowania tego urządzenia, prosimy o kontakt z dealermem.



MULTI-THERMIQUE SAS
300 ROUTE DE CERTINES
01250 MONTAGNAT – FRANCE

